

Kezelési utasítás

AMAZONE

Cayana 6001



MG3801
BAH0034-1 07.11



Az első üzembe helyezés előtt, kérjük, olvassa el és tartsa be ezt a kezelési utasítást!

A jövőbeni használat érdekében őrizze meg a dokumentumot!

hu



NEM SZABAD

HOGY KÉNYELMETLENNEK VAGY FELESLEGESNEK TŰNJÖN EZEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ELÖLVASÁSA ÉS ANNAK BETARTÁSA; NEM ELEGENDŐ AZ, HOGY MÁSOKTÓL AZT HALLJUK VAGY AZT LÁSSUK, HOGY EZ A GÉP JÓ - ÉS CSAK EZÉRT MEGVENNI, MAJD AZT HINNI, HOGY MINDEN MEGY MAGÁTÓL. ÍGY AZ ÉRINTETT NEM CSAK SAJÁT MAGÁT SODORNÁ VESZÉLYBE, HANEM ELKÖVETNÉ AZT A HIBÁT IS, HOGY EGY ESETLEGES KUDARC UTÁN AZ OKOT A GÉPRE HÁRÍTSA, AHELYETT, HOGY MAGÁBAN KERESNÉ A HIBÁT. HOGY BIZTOSAK LEGYÜNK A SIKERBEN, ÁT KELL ÉREZNI A DOLOG ÉRTELMÉT ILLETVE MEG KELL ISMERKEDNI A GÉPEN TALÁLHATÓ ÖSSZES BERENDEZÉS CÉLJÁVAL ÉS A HASZNÁLATUKBAN GYAKORLATOT KELL SZEREZNI. CSAK EZUTÁN LEHETÜNK ELÉGEDETTEK SAJÁT MAGUNKKAL ÉS A GÉPPEL.

HOGY EZT ELÉRJÜK · EZT A CÉLT SZOLGÁLJA EZ A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz számjegyű)

Típus:

Cayena

Megengedett rendszernyomás,
bar:

Maximum 200 bar

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Cserealkatrész-listákat a szabadon hozzáférhető cserealkatrész portálon talál, a www.amazone.de honlapon.

Megrendelését kérjük, AMAZONE szakkereskedőjéhez címezze.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG3801

Készítésének dátuma: 07.11

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2009

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevetel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzen utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	9
1.1	A dokumentum célja	9
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	9
1.3	Az alkalmazott jelölések	9
2	Általános biztonsági utasítások	10
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	10
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	12
2.3	Szervezési rendszabályok	13
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	13
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	13
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	14
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemben	15
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	15
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	15
2.10	Szerkezeti változtatások	16
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	17
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	17
2.12	A gépkezelő munkahelye	17
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	18
2.13.1	A figyelmeztető matricák és egyéb jelzések elhelyezése	24
2.14	Ha nem tartják be a biztonsági utasításokat, az	26
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	26
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	27
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	27
2.16.2	Hidraulikarendszer	31
2.16.3	Elektromos berendezés	32
2.16.4	Függesztett gépek	32
2.16.5	Fékberendezés	33
2.16.6	Gumiabroncsok	34
2.16.7	A vetőgép üzemeltetése	34
2.16.8	Tisztítás, ápolás és karbantartás	35
3	Fel- és lerakodás	36
3.1	A gép felrakása	37
3.2	A gép lerakása	37
4	Termékleírás	38
4.1	Áttekintés – szerkezeti egységek	39
4.2	Biztonsági és védőberendezések	41
4.3	Áttekintés – A traktor és a gép közötti ellátóvezetékek	42
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	43
4.5	Rendeltetésszerű használat	45
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	46
4.7	Típustábla és CE jelölés	47
4.8	Műszaki adatok	48
4.9	Szükséges traktor felszereltség	49
4.10	Zajszint adatok	50
5	Felépítés és működés	51
5.1	Hidraulikavezetékek	52
5.1.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	52
5.1.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	53
5.2	Kétkörös sűrített levegős üzemi fékberendezés	54
5.2.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása	56

5.2.2	A tartalék- és a fékvezeték lekapcsolása	57
5.2.3	A kétkörös üzemi légfékberendezés kezelőeleme	58
5.3	Hidraulikus üzemi fékberendezés	59
5.3.1	A hidraulikus üzemi fékberendezés csatlakoztatása	60
5.3.2	A hidraulikus üzemi fékberendezés lekapcsolása	61
5.4	AMATRON ⁺ kezelőterminál	62
5.5	A gépváz és a gépszárnyak	64
5.6	Tárolóhüvelyek	64
5.7	Vetőmagtartály	65
5.7.1	Digitális töltöttségi szint ellenőrzés (opció)	66
5.8	Vetőmag adagolás	67
5.8.1	Adagolóhenger	68
5.8.2	Táblázat: vetőmag adagolóhengerek	69
5.8.3	Vetőmagmennyiség beállítás teljes adagolással	70
5.8.4	Leforgatási próba	72
5.8.5	Leforgatóedény	72
5.9	Ventilátor	73
5.9.1	A ventilátor csatlakoztatása a traktor hidraulikájához	74
5.9.2	A ventilátor csatlakoztatása a traktor kardántengelycsonkjára (opció)	75
5.10	Elosztófej	76
5.11	Radar	76
5.12	Fogas csoroszlya és vetési mélység	77
5.13	Ferde magtakaró pálca	78
5.14	Nyomjelzők	79
5.15	Művelőutak elhelyezése	80
5.15.1	Példák a művelőutak elhelyezésére	82
5.15.2	4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus	84
5.15.3	2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmus	85
5.15.4	Kelés előtti nyomjelző (opció)	85
6	Üzembe helyezés	86
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	87
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit	88
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)	89
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	90
6.1.1.3	A traktor tényleges mellső tengelyterhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása	90
6.1.1.4	A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása	90
6.1.1.5	A traktor tényleges hátsó tengelyterhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása	90
6.1.1.6	Gumibroncs terhelhetőség	90
6.1.1.7	Táblázat	91
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	92
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	93
6.3	Szerelési utasítás a ventilátor csatlakoztatásához a traktorhidraulikára	94
6.4	A közlekedésbiztonsági szegélylécek tartóinak első felszerelése	95
7	A gép fel- és lekapcsolása	96
7.1	A gép felkapcsolása	96
7.1.1	A hidraulikarendszer csatlakoztatása	102
7.1.2	További csatlakozók összekapcsolása	102
7.2	A gép lekapcsolása	103
7.3	A hidraulikaszivattyú csatlakoztatása (opció)	107
7.3.1	A hidraulikaszivattyú csatlakoztatása	107
7.3.2	A hidraulikaszivattyú lekapcsolása	108
8	Beállítások	109
8.1	A töltöttségszint-érzékelő átdugása	109

8.2	Az adagolóhenger ki- és beszerelése	110
8.3	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával	112
8.4	A vetési mélység beállítása	114
8.5	A ferde magtakaró pálcák beállítása	115
8.5.1	A magtakaró pálcák beállítása	115
8.5.2	A magtakaró pálcák nyomásának beállítása	115
8.6	A nyomjelző hosszának és munkaintenzitásának beállítása	116
8.7	A ventilátor fordulatszám beállítása	117
8.7.1	A ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlásszabályozó szeleppel	117
8.7.2	A ventilátor fordulatszámának beállítása a vetőgép nyomáshatároló szelepenél	118
8.8	A művelőút-ritmus/-számláló beállítása	118
8.9	A kelés előtti nyomjelzők tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe állítása	119
8.9.1	A nyomjelző tárcsa tartók munka- / szállítási helyzetbe állítása	119
8.9.2	A nyomjelző tárcsák beállítása	120
9	Szállítások	121
10	A gép használata	125
10.1	A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása	127
10.1.1	A gépszárnyak kinyitása	127
10.1.2	A gépszárnyak becsukása	129
10.2	A vetőmagtartály feltöltése	131
10.2.1	A vetőmagtartály feltöltése betöltőcsigával	132
10.2.2	A vetőmagtartály feltöltése Big-Bag zsákokból	132
10.3	A munka megkezdése	133
10.4	A vetési mélység ellenőrzése	135
10.5	A munkavégzés közben	135
10.6	Fordulás a tábla végén	135
10.7	A munka befejezése a szántóföldön	136
10.8	A vetőmagtartály és/vagy az adagoló kiürítése	137
11	Üzemzavarok	139
11.1	A visszamaradó vetőmagmennyiség kijelzése	139
11.2	Üzemzavarok táblázata	139
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	140
12.1	A felkapcsolt gép biztosítása	141
12.2	A felemelt gép biztosítása (szakműhely)	141
12.3	A gép tisztítása	142
12.3.1	Az elosztófej tisztítása	143
12.4	Kenési utasítás	144
12.4.1	Kenőanyagok	144
12.4.2	Kenési helyek – áttekintés	145
12.4.2.1	A zsírzógombok zsírozása a szétnyitott és leengedett gépen	145
12.5	Karbantartási és ápolási terv – áttekintés	147
12.5.1	A tömörítő kerekek abroncsnyomásának ellenőrzése	149
12.5.2	Az elől futó tapogatókerekek (opció) abroncsnyomásainak ellenőrzése	149
12.5.3	A kerék- és a kerékagy csavarok meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)	150
12.5.4	Az alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése	150
12.6	Hidraulikarendszer	151
12.6.1	A hidraulikavezetékek jelölése	152
12.6.2	Karbantartási intervallumok	152
12.6.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	152
12.6.4	A hidraulikavezetékek be- és kiszerezése	153
12.7	Üzemi fékberendezés	154
12.7.1	Kétkörös üzemi légfékberendezés	155
12.7.1.1	A kétkörös üzemi légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályának víztelenítése	155

12.7.1.2	A kétkörös üzemi légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályának külső ellenőrzése	155
12.7.1.3	A nyomás ellenőrzése a kétkörös üzemi légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályában (szakműhely)	156
12.7.1.4	A tömítettség ellenőrzése a kétkörös üzemi légfékberendezésen (szakműhely).....	156
12.7.1.5	A kétkörös üzemi légfékberendezés vezetékszűrőjének tisztítása (szakműhely)	156
12.7.2	Üzemi fékberendezés (általános)	157
12.7.2.1	Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából (szakműhely)	157
12.7.2.2	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)	157
12.7.3	A fékek vizsgálata (szakműhely).....	158
12.7.4	A fékdob elszennyeződésének ellenőrzése (szakműhely).....	159
12.7.5	A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)	159
12.7.6	A zsír cseréje a kerékagyak csapágyazásaiban (szakműhely)	160
12.8	Szakműhelyi beállítási- és javítási munkák	161
12.8.1	A művelőút beállítása a traktor nyomtávjához / szélességéhez (szakműhely)	161
12.8.1.1	A művelőtraktor nyomtávjának beállítása (szakműhely).....	161
12.8.1.2	A művelőút beállítása a művelőtraktor nyomszélességére (szakműhely).....	162
12.8.2	A nyomjelzők beállítása a megfelelő befűzéshez szállítás közbeni tartóba (szakműhely)	164
12.8.3	A nyomáskiegyenlítő tartály javítása (szakműhely).....	165
12.9	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	166
13	Hidraulikus kapcsolási rajz	168
13.1	Cayena 6001 hidraulikus kapcsolási rajz	168

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép része és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron kell tartani.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkori kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra)

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a gépen / a géppel végzett munkákkal kapcsolatban megfelelő oktatásban részesült.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen 18. oldalon, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembe helyezése, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítania kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Tevékenység	Személyek	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás		X	X	X
Üzembe helyezés		—	X	—
Beállítás, felszerelés		—	—	X
Üzemeltetés		—	X	—
Karbantartás		—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás		—	X	X
Ártalmatlanítás		X	—	—

Jelmagyarázat: X..engedélyezett —..nem engedélyezett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvrendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkásoknak (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztóberendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemben

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenki fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti, AMAZONE pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen kezelje, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető matricáját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető matricákat cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető matricákat a megrendelési szám (például. MD 075) alapján.

Figyelmeztető matricák - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető matrica 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető matrica leírását. A figyelmeztető matrica leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.

Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!

2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.

Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.

3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.

Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető matricák

MD 076

A kéz vagy kar behúzásának, zúzódásának veszélye áll fenn, amelyet a mozgó erőátviteli géprészek okoznak!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyissa ki, és ne távolítsa el a biztonsági berendezéseket,

- ha a traktor motorja összekapcsolt kardántengellyel / hidraulikával / elektronikus berendezésekkel működik.
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.

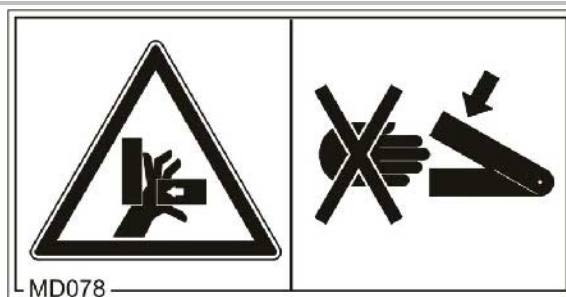


MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor csatlakoztatott kardántengely / hidraulikarendszer / elektromos berendezés esetén jár.

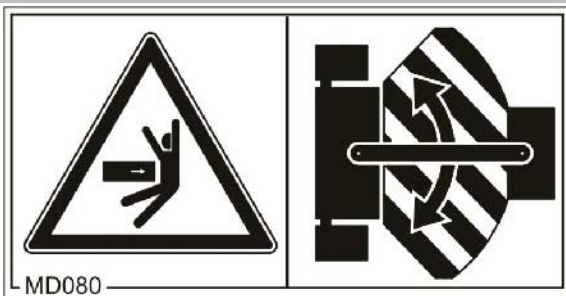


MD 080

A gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában tartózkodva az egész test zúzódásveszélye áll fent!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- Tilos a traktor és a gép közötti veszélyes tartományban tartózkodni, amíg a traktor motorja jár és a traktort nem biztosították ellenőrizetlen elgurulás ellen.
- Küldjön ki mindenkit a traktor és a gép közötti veszélyes tartományból, amíg a traktor motorja jár és a traktort nem biztosították ellenőrizetlen elgurulás ellen.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy felszállás a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.



MD 084

Az egész test zúzódásának veszélye a gép le-süllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- Tilos személyeknek tartózkodni a gép le-süllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában!
- A gép leengedése előtt küldjön ki mindenkit a gép le-süllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományából.



MD 090

A leállított, de nem biztosított gép ellenőrizhetetlen elgurulása esetén az elgázolt személy teljes testének összezúzódását okozhatja!

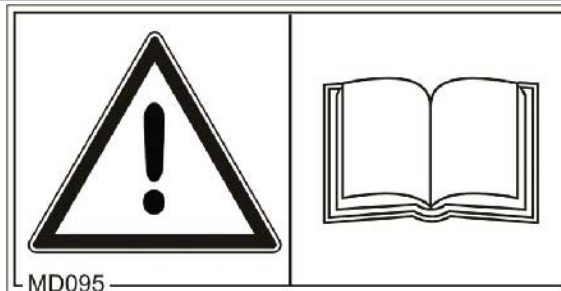
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

Biztosítsa a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt lekapcsolná a traktorról vagy leállítaná. Használja ehhez a rögzítőféket és/vagy a támasztóéke(ke)t.



MD 095

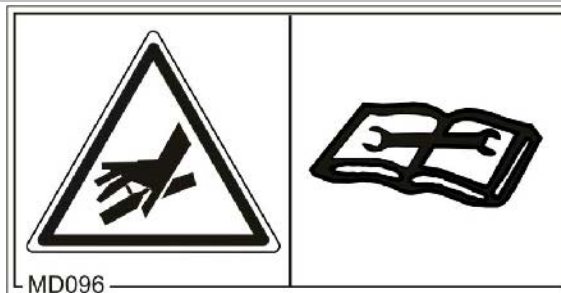
A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!


MD 096

A tömítetlen hidraulikatömlők miatt kiömlő magas nyomású hidraulikaolaj fokozottan veszélyes!

Ez a veszélyeztetés az egész testre kiterjedő legsúlyosabb, akár halálhoz vezető sérüléseket okozhat, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy az ujjával eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikavezetékek karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.


MD 097

Az egész test zúzódásveszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben a függesztőberendezés emelési tartományában való tartózkodás következtében!

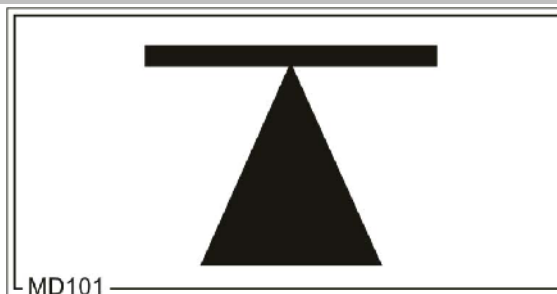
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.
- A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
 - sohase működtesse, ha a traktor és gép közötti emelési tartományában tartózkodik.



MD 101

Ez a piktogram az emelőberendezések (kocsimelők) elhelyezési pontjait jelzi.



MD101

MD 102

A traktor és a gép akaratlan elindítása és elgurulása veszélyt jelent a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben.

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



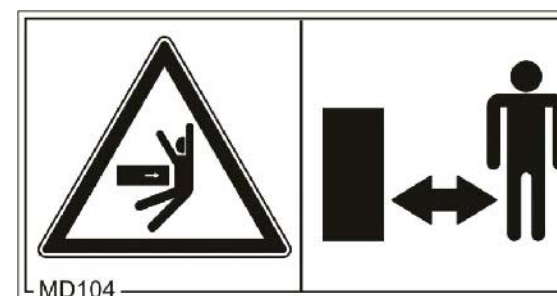
MD102

MD 104

A gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában tartózkodó személyek egész teste összezúzódhat!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- Tartson megfelelő biztonsági távolságot a gép mozgó részeitől, ha a traktor motorja jár.
- Ügyeljen arra, hogy minden személy megfelelő biztonsági távolságot tartson a gép mozgó részeitől.



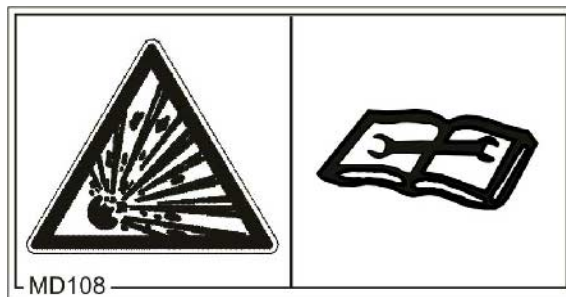
MD104

MD 108

A gáz- és olajnyomás álló nyomástárolók felrobbanása, vagy a belőlük nagy nyomással kilépő hidraulikaolaj fokozottan veszélyes.

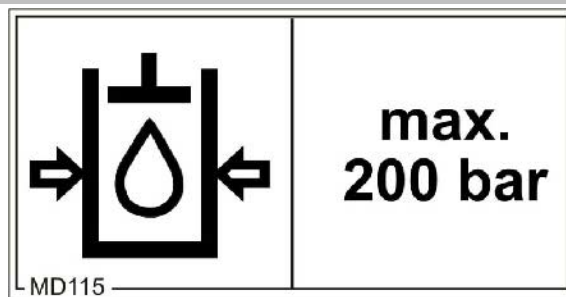
Ezek a veszélyeztetések az egész testre kiterjedő legsúlyosabb, akár halálhoz vezető sérüléseket okozhatják, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt hozzákezd a karbantartási és javítási munkákat elvégzéséhez.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD 115

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 200 bar.



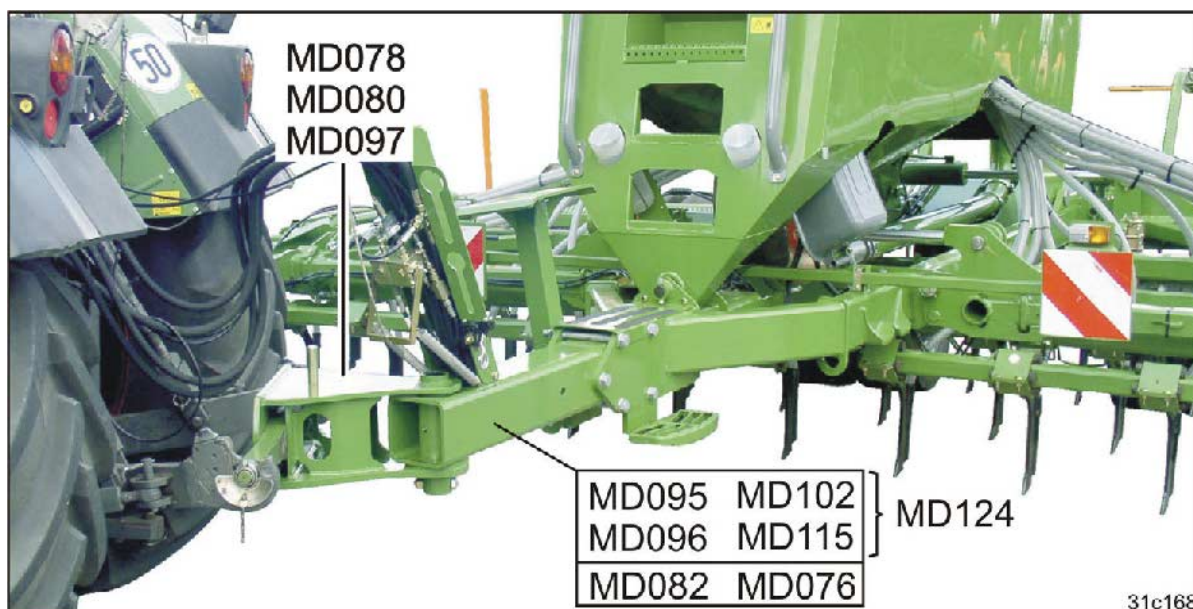
2.13.1 A figyelmeztető matricák és egyéb jelzések elhelyezése

Figyelmeztető matricák

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető matricák elhelyezkedését mutatják.



1 ábra



2 ábra



31c169

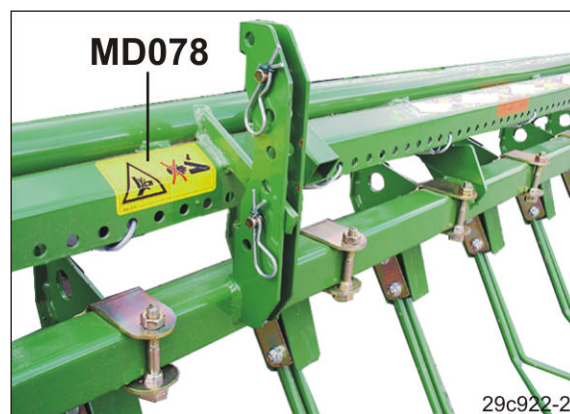
3 ábra



4 ábra



5 ábra



6 ábra

2.14 Ha nem tartják be a biztonsági utasításokat, az

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elutasításához vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szálítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeré-

re felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztóberendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztóberendezések működtetése közben a zúzódást és nyírást okozó helyek balesetveszélyesek!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmenet közben minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - tegye le a gépet a talajra
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - hogy a traktor rögzítőfékje tökéletesen ki van-e oldva
 - a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.
- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra ki-

jelölt helyre rögzítse fel!

- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelje a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e akaratlan lekapcsolódás ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkor közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelje egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kezelni, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segéd-eszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztás-kor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikra-képződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 89/336/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!
Csak az engedélyezett járműkombinációt (traktor és hozzákapcsolt gép) kapcsolja össze.
- Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonórúd magasságát csak szakműhely állíthatja be!

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan leüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (támasztóékek), mielőtt a fékberendezésen munkát végezne!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezetékek csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Naponta víztelenítse a sűrített levegő tartályt!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a sűrített levegő-tartályt, ha
 - a sűrített levegő-tartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - a sűrített levegő-tartály megsérült
 - a sűrített levegő-tartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus fékberendezés

- A hidraulikus fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerzőkkel rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást!
- Vegye figyelembe a megfelelő levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (traktor-rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 A vetőgép üzemeltetése

- Ügyeljen a vetőmagtartályba tölthető engedélyezett mennyiségekre!
- A vetőmagtartály feltöltésekor csak a fellépőt és a rámpát használja!
Üzem közben a gépen tartózkodni tilos!
- A leforgatási próba alatt ügyeljen a forgó elemek és az oszcilláló gép által jelentett veszélyes helyekre!
- Ne tegyen semmilyen tárgyat a vetőmagtartályba!
- Szállítás előtt reteszelje a nyomjelzőket (felszereltségtől függ) szállítási helyzetben!

2.16.8 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetők el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkálatokat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez csak akkor teljesül, ha eredeti AMAZONE pótalkatrészeket használ!

3 Fel- és lerakodás

Fel- és lerakodás traktorral



FIGYELEM

Balesetveszély áll fenn, ha a traktor nem megfelelő, valamint a gép fékberendezése nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve!



- Kapcsolja fel előírászerűen a gépet a traktorra, mielőtt a gépet egy szállítójárműre rakná, vagy egy szállítójárműről levinné!
- A gépet felrakáshoz és levételhez csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!

A gépet szállítójárműre felrakáshoz vagy szállítójárműről lerakáshoz csatlakoztassa egy megfelelő traktorhoz (lásd „Üzembe helyezés”, fejezet 86. oldalon és „A gép fel- és lekapcsolása” fejezet, 96. oldalon).

A traktoron az alábbi csatlakozásokat kell létrehozni:

- az üzemi fék összes vezetéket csatlakoztatni kell
- minden hidraulikacsatlakozást csatlakoztatni kell
- a hidraulikus ventilátor-csatlakozó szabad visszafolyó ágát csatlakoztatni kell.

Az AMATRON⁺ kezelőterminál csatlakoztatása nem szükséges.



31c172

7 ábra



FIGYELEM

A felrakáshoz és a lerakáshoz szükség van egy irányító személyre.

3.1 A gép felrakása

1. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (lásd „Szállítások” fejezet, 121. oldalon).
2. Teljesen emelje fel a gépet a beépített futóművel (az 1-es vezérlőkészülék segítségével, lásd 7.1.1 fejezet, 102. oldalon).
3. Tolja fel a gépet óvatosan hátramenetben a szállítójárműre.
A felrakodáshoz szükség van egy irányító személyre.



8 ábra

4. Teljesen süllyessze le a gépet (1-es vezérlőkészülék, lásd 7.1.1 fejezet, 102. oldalon), ha a gép elérte a szállítási helyzetét a szállítójárművön.
5. Rögzítse a gépet a rögzítőfékkel (ha van).
6. Előírászerűen rögzítse a gépet.

Ekkor vegye figyelembe, hogy adott esetben a gépnek nincs rögzítőfékje.

7. Ezután kapcsolja le a traktort a gépről.



9 ábra



A megrakott tehergépkocsi megengedett maximális teljes magassága Németországban 4,0 m.

3.2 A gép lerakása

1. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz (lásd 3. fejezet, 36. oldalon).
2. Távolítsa el a szállítási biztosítókat.
3. Oldja a gép rögzítőfékjét.
4. Emelje fel teljesen a gépet a beépített futóművel és óvatosan vontassa le a szállítójárműről.
A levételhez szükség van egy irányító személyre.
5. Kapcsolja le a gépet a traktorról a lerakodás után (lásd 7.1.1 fejezet, 102. oldalon).

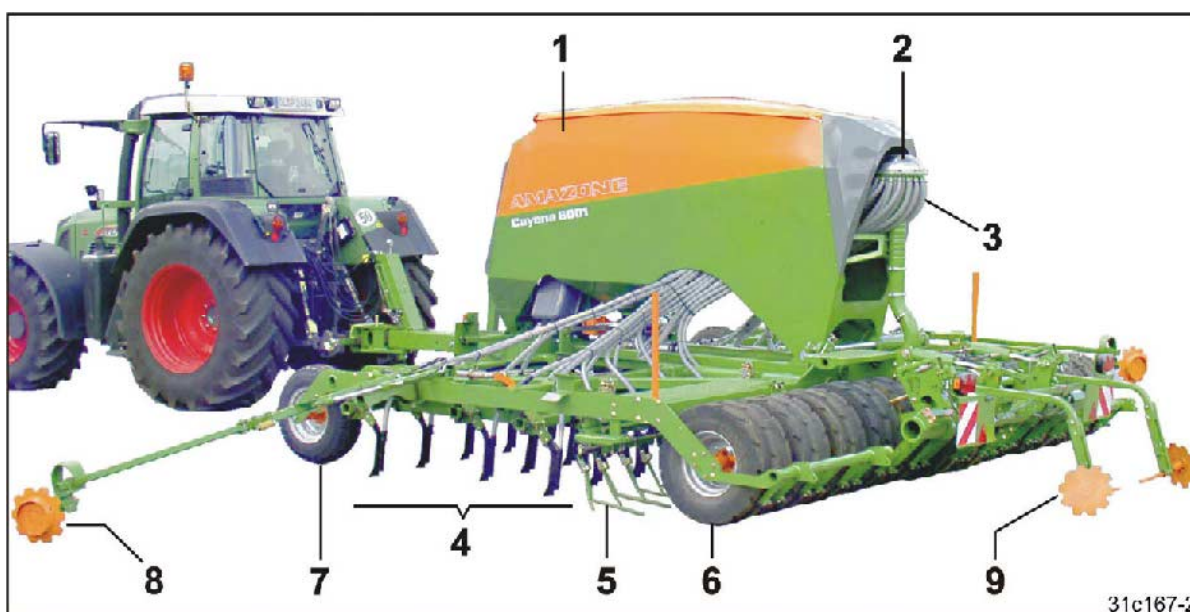
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- tartalmazza a szerkezeti egységek és a szabályozóelemek megnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A gép fő szerkezeti egységei



10 ábra

- | | |
|--|--|
| (1) Vetőmag-tartály | (6) Tömörítő kerekek beépített futóművel |
| (2) Vetőmag-elosztófej | (7) Elöl futó tapogatókerekek (opció) |
| (3) Magvezető cső | (8) Nyomjelző |
| (4) Fogas csoroszlya | (9) Kelés előtti nyomjelző |
| (5) Magtakaró pálcák
(a vetőbarázdák zárásához) | |

4.1 Áttekintés – szerkezeti egységek

11 ábra/...

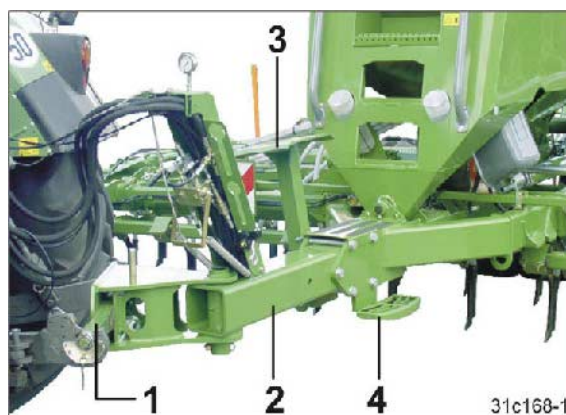
AMATRON⁺ kezelőterminál



11 ábra

12 ábra/...

- (1) Vonógerenda
- (2) Vonórúd, kihúzható
- (3) Támasztóláb, felhajtható
- (4) Lépcsőfok



12 ábra

13 ábra/...

Az ellátóvezetékek tartója



13 ábra

Termékleírás

14 ábra/...

- (1) Tároló hüvelyek
- o a kezelési utasítás
 - o az adagolóhenger
 - o a digitális mérleg
 - o a ferde magtakaró pálcát és a rögzítőféket működtető racsnis kulcs elhelyezéséhez.



14 ábra

15 ábra/...

Fogas csoroszlya



15 ábra

16 ábra/...

Vetőmagszállító ventilátor
olajhűtővel (opció, kardántengelyes meg-
hajtással kombinálva)



16 ábra

17 ábra/...

- (1) vetőmag-adagoló
- (2) injektoros szabályozószilip
3. elektromos motor
(„teljes adagolás“ felszereltségnél az elektromos motor hajtja a vetőmag-adagolót)



17 ábra

4.2 Biztonsági és védőberendezések

18 ábra/...

(1) Védőrács



18 ábra

19 ábra/...

(1) Rácsbetét
(védőrácsként szolgál a vetőmagtartályban)



19 ábra

20 ábra/...

(1) A gépszárny szállítási reteszelése



20 ábra

4.3 Áttekintés – A traktor és a gép közötti ellátóvezetékek



21 ábra

Traktoroldali		Gépoldali (Cayena)						
			Szállítási irány	Jelölés			Funkció	
Traktor vezérlőkészülék	1	Hidraulikavezeték	1	Előremenő		1	sárga	• beépített futómű leengedés / emelés
	Visszafolyó			2				
	2		2	Előremenő		1	zöld	• gépszárnyak szétnyitása és összszecsukása • nyomjelzők leengedése / emelése
				Visszafolyó				
	3		3	Előremenő		1	kék	A csoroszlyák magasságállítása (opció)
				Visszafolyó				
	4		4	Előremenő ¹⁾		1	piros	Ventilátor hidromotor
Nyomásmentes vezetékek		5	Visszafolyó ²⁾		2			

¹⁾ Nyomóvezetékek elsőbbséggel

²⁾ Nyomásmentes vezetékek (lásd „Szerelési utasítás a ventilátor csatlakoztatásához a traktorhidraulikára” fejezet, 94. oldalon).

	Megnevezés	Jelölés	Funkció
6	Fékvezeték (sűrített levegő)	sárga	Kétkörös sűrített levegős üzemi fékberendezés
7	Tartalékvezeték (sűrített levegő)	piros	
8	Hidraulikus fékvezeték		Hidraulikus üzemi fékberendezés
9	Gép-csatlakozó		AMATRON ⁺ fedélzeti számítógép
10	Csatlakozó (7-pólusú)		Világítóberendezés a közúti közlekedéshez

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

22 ábra/...

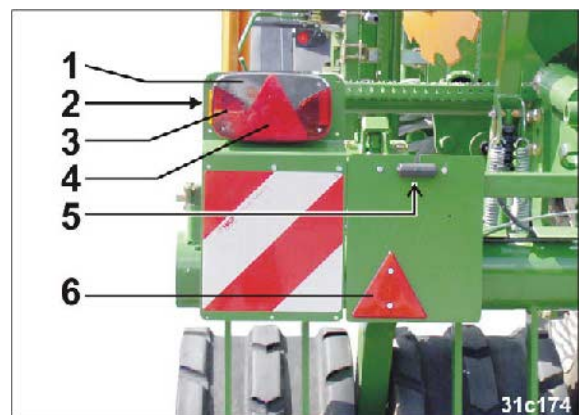
- (1) 8 közlekedésbiztonsági szegélyléc a
 - o magtakaró pálcák
 - o fogas csoroszlyák letakarásához
- (2) 2 hátrafelé néző figyelmeztető tábla
- (3) 1 sebességre figyelmeztető tábla



22 ábra

23 ábra/...

- (1) 2 hátrafelé néző irányjelző
- (2) 2 fényvisszaverő, sárga
- (3) 2 fék- és helyzetjelző lámpa
- (4) 2 piros fényvisszaverő
- (5) 1 rendszámtábla világítás
- (6) 2 fényvisszaverő, háromszög alakú



23 ábra

Termékleírás

24 ábra/...

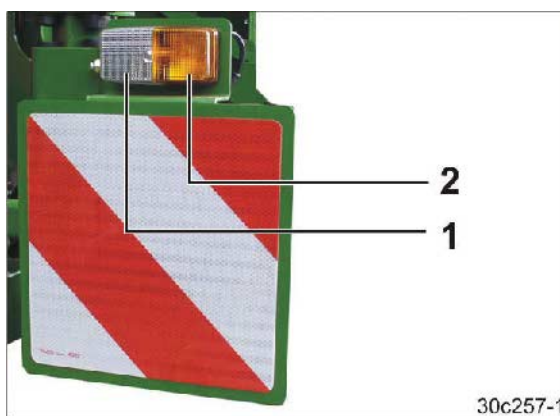
- (1) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla.



24 ábra

25 ábra/...

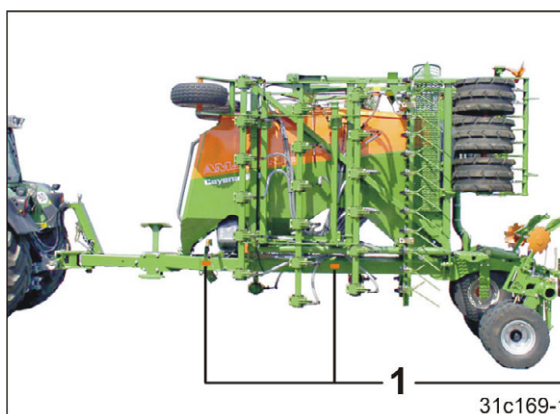
- (1) 2 előre felé néző szegélyjelző
(2) 2 előre néző irányjelző



25 ábra

26 ábra/...

- (1) 2 x 3 fényvisszaverő, sárga,
(oldalt, max. 3 m távolságonként)



26 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- kereskedelmi forgalomban kapható vetőmagok adagolására és kihordásra tervezték és építették.
- a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatják, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
 - menetirány balra 10 %
 - menetirány jobbra 10 %
- lejtő irányában
 - lejtőn felfelé 10 %
 - lejtőn lefelé 10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- az ebben a kezelési utasításban található utasítások figyelembe vétele
- a javítási és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- kizárólag az üzemeltető felel
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulása következtében.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja jár, miközben a kardántengely / hidraulikus rendszer csatlakoztatva van,
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen
 - fel- és lekapcsoláskor
 - a vetőmagtartály feltöltésekor
- a mozgó szerkezeti elemek tartományban
 - a kinyitható gépszárnyak tartományában
 - a kinyitható nyomjelzők tartományában
 - a felemelt, és nem biztosított gépek és géprészek alatt.

4.7 Típus tábla és CE jelölés

A következő ábrák a típus tábla (27 ábra/1) és a CE-jelzés (27 ábra/2) elhelyezését mutatják.

A típus táblán megtalálható adatok:

- Jármű azonosító szám (gép azonosító szám)
- Típus
- Gyártási év
- Saját tömeg, kg
- megengedett össztömeg, kg
- Megeng. tengelyterhelés elől / támasztó terh., kg.
- megengedett hátsótengely terhelés, kg
- gyártóüzem

A gépen elhelyezett CE-jelzés (28 ábra) az jelenti, hogy a gép megfelel az EU-irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek.



27 ábra



28 ábra

4.8 Műszaki adatok

		Cayena 6001
Munkaszélesség	[m]	6,0
A csoroszlyák sortávolsága	[cm]	16,6
A vetőelemek száma		36
A vetőmagtartály térfogata	[l]	3600
Hasznos terhelés (a szántóföldön)	[kg]	3000
Munkasebesség	[km/h]	8 - 15
Teljesítményszükséglet (-tól)	[kW/PS]	100 / 136
Átfolyó olajmennyiség (legalább)	[l/perc]	80
Hidraulika max. üzemi nyomás	[bar]	200
Elektromos berendezések	[V]	12 (7-pólusú)
Hajtómű-/hidraulikaolaj		Hajtómű-/hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4
A kapcsolási pontok kategóriája		Kategória III
Futómű		Beépített, 4 futókerékkel
Tömörítő kerekek száma		12
Teljes hossz (munkahelyzetben)	[mm]	6700
Teljes magasság (munkahelyzetben)	[mm]	2900
Maximális támasztó terhelés teli vetőmagtartállyal (szántóföldön)	[kg]	3000
Üzemi fékberendezés (csatlakozás a traktoron)		Kétkörös légfékberendezés vagy hidraulikus fékberendezés ¹⁾

¹⁾ Nem engedélyezett Németországban és több más országban.

Közúti szállításra vonatkozó adatok (csak üres vetőmagtartállyal!)

		Cayena 6001
Teljes szélesség (szállítási helyzetben)	[m]	2,9
Teljes hossz (szállítási helyzetben)	[m]	6,71
Teljes magasság (szállítási helyzetben)	[m]	3,9
Üres tömeg (önsúly)	[kg]	5700
megengedett össztömeg	[kg]	6000
megeng. tengelyterhelés	[kg]	4500
megeng. támasztó terhelés (FH) közúti közlekedéskor (lásd típustábla)	[kg]	3000
maximális terhelhetőség szállításkor	[kg]	220
megeng. maximális sebesség nem közutakon és közutakon		
• kétkörös légfékberendezéssel	[km/h]	40
• hidraulikus fékberendezéssel	[km/h]	25

4.9 Szükséges traktor felszereltség

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

Cayena 6001 100 kW-tól (136 LE-től)

Elektromos berendezések

Akkumulátor feszültség: 12 V (volt)

Világítási csatlakozóaljzat: 7-pólusú

Termékleírás

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás:	200 bar
Traktor szivattyútéljesítmény:	legalább 80 l/perc 150 barnál
A gép hidraulikaolaja:	Hajtómű-/hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4 A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.
Vezérlőkészülék 1:	kettős működésű vezérlőkészülék
Vezérlőkészülék 2:	kettős működésű vezérlőkészülék
Vezérlőkészülék 3:	kettős működésű vezérlőkészülék (opció)
Vezérlőkészülék 4:	1 egyszeres vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbségi vezérléssel az előremenő vezetékhez

1 nyomásmentes visszafolyó nagy gyorscsatlakozóval (DN 16) a nyomásmentes visszafolyó ághoz. A visszafolyó ághban a torlónyomás 10 bar lehet.

Üzemi fékberendezés

Kétkörös sűrített levegős üzemi fékberendezés 2 csatlakozófej

hidraulikus üzemi fékberendezés¹⁾ 1 hidraulikacsatlakozó, ISO 5676

¹⁾ A hidraulikus fékberendezés Németországban és néhány EU országban nem engedélyezett!

4.10 Zajszint adatok

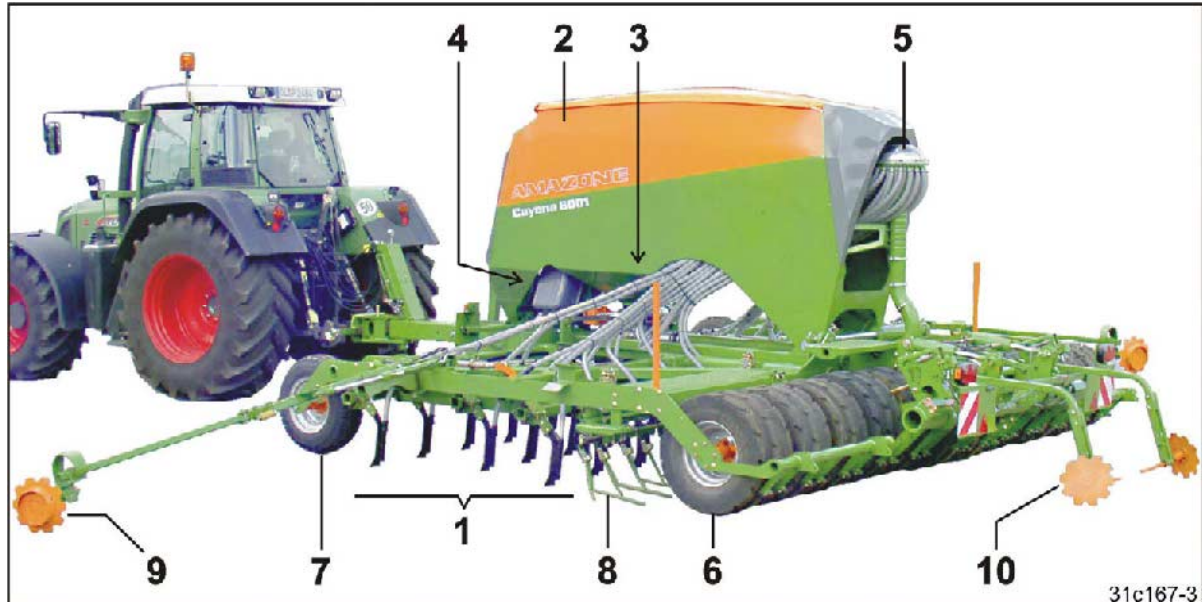
A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



29 ábra

A Cayena segítségével előzetes talajművelés nélkül, egyetlen munkamenetben elvégezhető a vetés. A fogas csoroszlyák (29 ábra/1) olyan kemény talajban is lehetővé teszik a vetést, amelyben a hagyományos csoroszlyák jórészt nem használhatók.

A vetőmagot a gép a vetőmagtartályban (29 ábra/2) viszi magával.

A vetőmag-adagolóból (29 ábra/3) a beállított vetőmagmennyiség az injektoros szabályozószilipbe kerül, a ventilátor (29 ábra/4) által keltett légáramba.

A légáram a vetőmagot az elosztófejhez (29 ábra/5) szállítja. Az elosztófej egyenletesen elosztja a vetőmagot az összes csoroszlyán (29 ábra/1).

A vetőmag-adagolót egy elektromos motor hajtja. Az adagolóhenger meghajtó-fordulatszáma a munkasebességtől és a beállított vetési mennyiségtől függ. Az AMATRON⁺ fedélzeti számítógép a radar impulzusai alapján meghatározza a munkasebességet és az útszakasz hosszát.

A vetőmag lerakásához a fogási irányban álló fogas csoroszlyák (29 ábra/1) behúzzák magukat a talajba. Így a fogas csoroszlyák, amelyek az utánuk elhelyezett ékgyűrűs keréksoron (29 ábra/6) és az előttük lévő tapogatókereken (opció, 29 ábra/7) támaszkodnak, állandó értéken tartják a vetési mélységet. A vetési mélység beállítható. A vetést a beállítható ferde magtakaró pálcák (29 ábra/8) takarják be laza talajjal.

A nyomjelzők (29 ábra/9) megjelölik a csatlakozósor barázdáját a traktor közepénél. A vetőmag kelése előtt a kelés előtti nyomjelző (29 ábra/10) jelzi a művelőutakat.

A gép összecsukható, így a szállítási szélessége 3 m.

5.1 Hidraulikavezetékek



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

5.1.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

A rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek összenyomással, vágással, megfogással, behúzással és összeütközéssel járó veszélyeket okozhatnak!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajait bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 200 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Tolja be a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba annyira, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszelnének.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

1. A traktoron levő vezérlőszelep működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetékeket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezeték (hidraulikavezetékeket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).



30 ábra

5.1.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakzatokból.
3. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakzatokat.
4. Helyezze a hidraulikavezetékeket a tömlőtartóra.



31 ábra

5.2 Kétkörös sűrített levegős üzemi fékberendezés

A gép Németországban kétkörös üzemi légfékberendezéssel ellátva kerül forgalomba.

A kétkörös üzemi légfékberendezés két fékhengerre hat, ezek működtetik a fékpofákat a fékdobokban.

A traktornak is kétkörös üzemi légfékberendezéssel kell rendelkeznie.

A gép el van látva rögzítőfékkel.
Működtesse a rögzítőféket a mellékelt racsnival.
Használja a racsnit hajtókarként .

A rögzítőfék behúzása:

Hajtsa a kart jobbra

A rögzítőfék oldása:

Hajtsa a kart balra



32 ábra



VIGYÁZAT

Húzza be a rögzítőféket, mielőtt lekapcsolja a gépet, és csak akkor oldja ki, ha a gép a traktorhoz van kapcsolva.

A kétkörös üzemi légfékberendezés el van látva:

- egy csatlakozófejjel (piros) ellátott tartalékvezetékekkel (33 ábra/1)
- egy csatlakozófejjel (sárga) ellátott fékvezetékekkel (33 ábra/2)



33 ábra

A gép felkapcsolása után a gép üzemi fékberendezése a traktor fékpedáljának és a traktor rögzítőfékjének működtetésekor lép működésbe.

A tartalékvezeték (piros) leoldásakor a traktorról az üzemi fékberendezés (vészfék) automatikusan befékezi a gépet, feltéve, hogy a sűrítettlevegő-tartály fel van töltve.

A tartalékvezeték (piros) ismételt csatlakoztatásakor a traktorhoz automatikusan kiold a vészfék, amint az üzemi nyomás felépül és a traktor rögzítőfékjét kioldják.

Hogy a gép lekapcsolás után biztosan be legyen fékezve, húzza be a gép rögzítőfékjét (lásd 32 ábra). A rögzítőféket csak akkor oldja ki, ha már csatlakoztatta a gépet a traktorhoz.



VESZÉLY

Az üzemi fékberendezés a tartalékvezeték (piros) leoldása után csak akkor tudja fékezni a gépet, ha a sűrítettlevegő-tartály fel van töltve. Ha a sűrítettlevegő-tartály üres, a gép nem fékeződik be a tartalékvezeték (piros) leoldásakor.



A karbantartási időintervallumok betartása kiemelten fontos a fékberendezés megfelelő működésének érdekében.

5.2.1 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek.
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket feltétlenül cserélje ki azonnal.



FIGYELEM

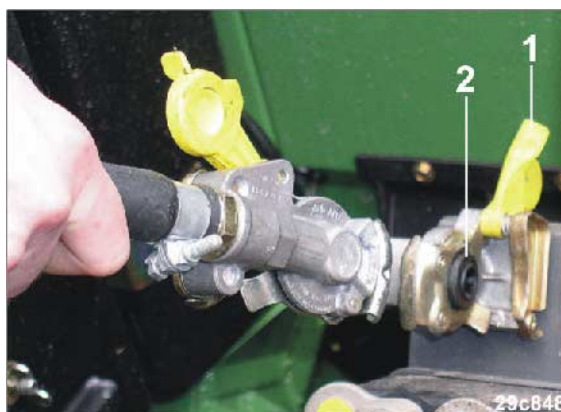
Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

1. Kapcsolja össze a traktort és a gépet.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és húzza ki a gyújtáskulcsot.

3. Nyissa ki a csatlakozófejek fedelét (34 ábra/1) a traktoron.
4. Ellenőrizze a csatlakozófejek tömítőgyűrűit. Nem lehetnek sérültek és tisztáknak kell lenniük.
5. Tisztítsa meg a szennyezett tömítőgyűrűket, ill. cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
6. Rögzítse a fékvezeték (sárga) csatlakozófejét előírászerűen a sárga jelöléssel ellátott csatlakozóban (34 ábra/2) a traktoron.
7. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóhoz.
8. Oldja a rögzítőféket (lásd 32 ábra).



34 ábra

5.2.2 A tartalék- és a fékvezeték lekapcsolása



VESZÉLY

Mindig biztosítsa a gépet támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról!



FIGYELEM

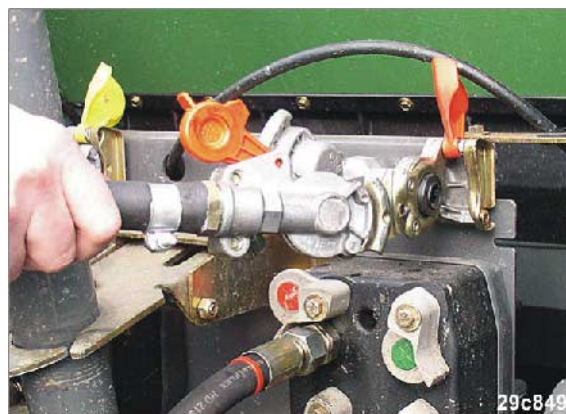
Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) kapcsolja le, és azt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

Ha a tartalékvezeték (piros) lekapcsolják a traktorról, a gép üzemi féke befékez.

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba kezdhet.

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen:
 - o Húzza be a rögzítőféket.
 - o Használja a támasztóékeket.
2. Oldja a tartalékvezeték (piros) csatlakozófejét (35 ábra).
3. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókban.
5. Zárja le a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.



35 ábra

5.2.3 A kétkörös üzemi légfékberendezés kezelőeleme

Ha a gépet lekapcsolják a traktorról, a gép befékezhető

- a rögzítőfékkel (lásd 32 ábra)
- az üzemi fékkel (vészfék), ha a sűrítettlevegő-tartály fel van töltve.

Az üzemi féket ki lehet oldani, ha arra szükség van, pl. tolatáshoz egy műhelyben (lásd 36 ábra).

Az üzemi fék oldása:

Nyomja be a gombot (36 ábra/1)

Az üzemi fék behúzása:

Húzza ki a gombot (36 ábra/1).



Az üzemi féket csak akkor lehet működtetni, ha a sűrítettlevegő-tartály fel van töltve. Ha a sűrítettlevegő-tartály üres, a gép nincs befékezve.



36 ábra



VESZÉLY

Soha ne oldja a lekapcsolt gép üzemi fékjét, ha az lejtős terepen áll.

5.3 Hidraulikus üzemi fékberendezés

A gép felszerelhető hidraulikus üzemi fékberendezéssel is. A hidraulikus üzemi fékberendezés nem engedélyezett Németországban és az EU néhány másik országában.

A hidraulikus üzemi fékberendezés két fékhengert működtet, ezek mozgatják a fékpofákat a fékdobokban.

A traktoron is hidraulikus üzemi fékberendezésnek kell lennie.

A gép el van látva rögzítőfékkel.
Működtesse a rögzítőféket a mellékelt racsnival.
Használja a racsnit hajtókarként .

A rögzítőfék behúzása:

Hajtsa a kart jobbra

A rögzítőfék oldása:

Hajtsa a kart balra



31c177

37 ábra



VIGYÁZAT

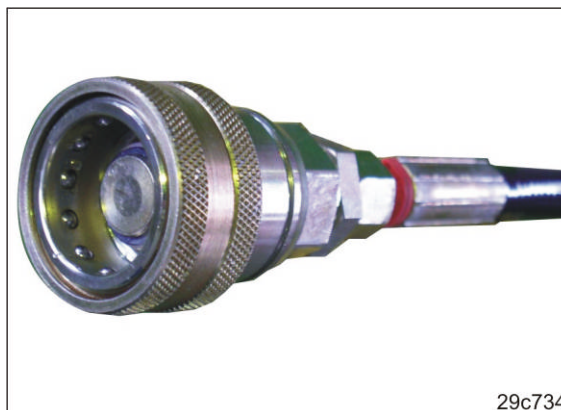
Húzza meg a rögzítőféket, mielőtt lekapcsolja a gépet, és csak akkor oldja ki, ha a gép a traktorhoz van kapcsolva.



A karbantartási időintervallumok betartása kiemelten fontos a fékberendezés megfelelő működésének érdekében.

5.3.1 A hidraulikus üzemi fékberendezés csatlakoztatása

1. Húzza be a rögzítőféket (lásd 37 ábra).
2. Kapcsolja össze a gépet és a traktort (lásd „A gép fel- és lekapcsolása” fejezet, 96. oldalon).
3. Távolítsa el a védősapkát (42 ábra/1).
4. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulikaaljazatot (38 ábra), ill. a traktoroldali hidraulikacsatlakozót.
5. Csatlakoztassa a hidraulikacsatlakozót a hidraulikaaljzatba.



38 ábra



Csak tiszta hidraulikaaljazatot (38 ábra), ill. hidraulikacsatlakozót kapcsoljon össze.



VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték elvezetését. A fékvezeték nem súrlódhat egyéb alkatrészekkel.

7. Oldja a rögzítőféket (lásd 37 ábra).
8. Kösse össze a megszakító szelepet a kötél segítségével (39 ábra/1) a traktorral. Ha valamilyen baleset során a gép leakad a traktorról, a gép befékeződik.



39 ábra

9. Töltse fel a hidroakkumulátort (40 ábra/1),
mielőtt elindul.
- 9.1 Működtesse legalább 10 másodpercig
a traktor fékpedálját.
Így feltöltődik a hidroakkumulátor.



Az üzemi fékberendezés hatásosságának érdekében elindulás előtt tölts fel a hidroakkumulátort.


40 ábra

5.3.2 A hidraulikus üzemi fékberendezés lekapcsolása

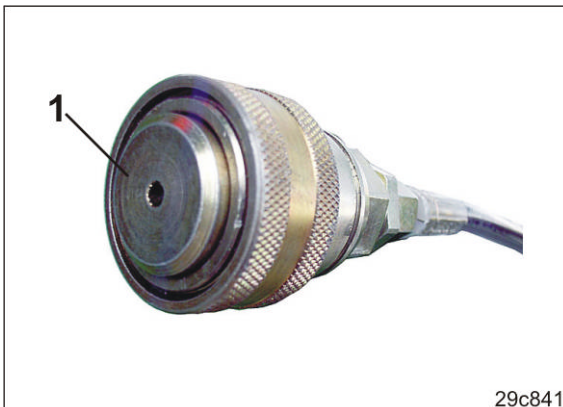
1. Ürítse ki a hidroakkumulátort (40 ábra/1),
mielőtt szétkapcsolja a hidraulikaaljatot (42
ábra).
- 1.1 Működtesse a szelepet (41 ábra/1).
Így kiürül a hidroakkumulátor.



A hidraulikaaljatot (42 ábra) csak akkor lehet ismét a traktorhoz csatlakoztatni, ha a hidroakkumulátor üres.


41 ábra

2. Húzza be a rögzítőféket (lásd 37 ábra).
3. Kapcsolja szét a hidraulikaaljatot.
4. Védje a hidraulikaaljatot és a hidraulika-
csatlakozót védősapkával (42 ábra/1) a
szennyeződésektől.
5. Helyezze el a hidraulikavezeték az ellátó-
vezetékek tartójában.


42 ábra

5.4 AMATRON⁺ kezelőterminál

Az AMATRON⁺ a kezelőterminálból (43 ábra), az alap felszerelésekből (kábelek és rögzítőanyagok) és a gépen elhelyezett munkaszámítógépből áll.

Rögzítse a kezelőterminált az AMATRON⁺ kezelési útmutatója alapján a vezetőfülkében.



43 ábra

A kezelőterminál (43 ábra) az alábbiakra használható:

- a gépspecifikus adatok betáplálására
- a feladattól függő adatok betáplálására
- a gép vezérlésére a vetési mennyiség megváltoztatásához vetés közben
(elektronikus vetőmagmennyiség beállítása szükséges)
- a hidraulikus funkciók engedélyezésére, mielőtt a rendszer végrehajtja a hidraulikus funkciókat a megfelelő vezérlőkészüléken keresztül
- a vetőgép ellenőrzésére vetés közben

Az AMATRON⁺ megállapítja:

- a pillanatnyi haladási sebességet [km/h]
- a pillanatnyi vetési mennyiséget [kg/ha]
- a vetőmagtartály kiürüléséig hátralévő útszakaszt [m]
- a vetőmagtartály tényleges töltöttségét [kg].

Az AMATRON⁺ eltárolja egy elindított feladathoz:

- a kiszórt vetőmag napi és összes mennyiségét [kg]
- a napi és összes megművelt területet [ha]
- a napi és összes vetési időt [h]
- az átlagos munkateljesítményt [ha/h].

Az AMATRON⁺ az alábbi lehetőségekkel kommunikál:

- „Munka“ menü
- Főmenü 4 almenüvel
 - „Feladat“ menü
 - „Vetőgép leforgatás“ menü
 - „Gépadatok“ menü
 - „Setup“ menü.

A „Munka“ menü

- kijelzi a vetés közben szükséges adatokat
- a vetőgép kezelésére szolgál munka közben.

A „Feladat“ menüben

- kell megadni a vetési mennyiséget
- állíthatók össze a feladatok és tárolódnak max. 20 elvégzett feladat során gyűjtött adatok.
- indítható a kívánt feladat.

A „Vetőgép leforgatás“ menüben

- lehet ellenőrizni a megadott vetési mennyiséget egy leforgatási próba segítségével, és ha szükséges, korrigálni a vetési mennyiséget (opció).

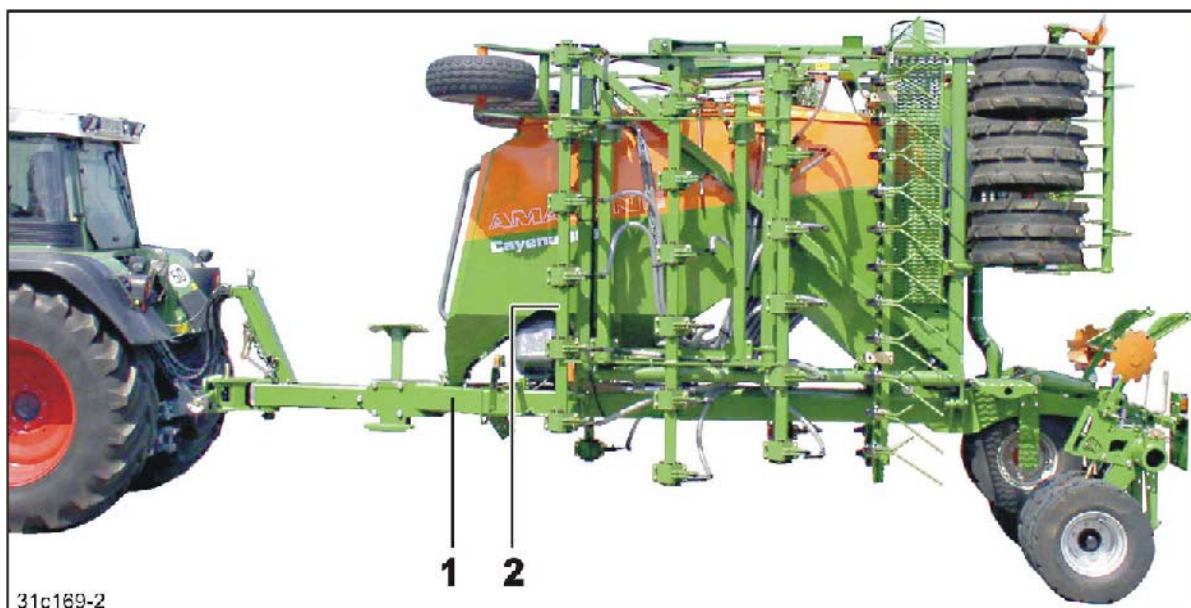
A „Gépadatok“ menüben

- adhatók meg a gépspecifikus beállítások. Ezek vagy választhatók, vagy kalibrálási folyamat során határozza meg őket a rendszer.

A „Setup“ menüben

- történik a diagnosztikai adatok kiolvasása és bevitele, valamint a gép alapadatainak kiválasztása és bevitele. Ezekhez a beállításokhoz kizárólag az ügyfélszolgálat férhet hozzá.

5.5 A gépváz és a gépszárnyak



44 ábra

A gépet

- egy beépített futóművel és vetőmagtartállyal ellátott főváz (44 ábra/1)
- és két szállításhoz felhajtható gépszárny (44 ábra/2) alkotja.

5.6 Tárolóhüvelyek

A tárolóhüvelyekben (45 ábra/1) vannak elhelyezve:

- a kezelési utasítást tartalmazó csomag
- parkoló állásban az adagolóhenger
- a mérleg a leforgatási próbához
- a ferde magtakaró pálcát és a rögzítőféket működtető racsnit



45 ábra

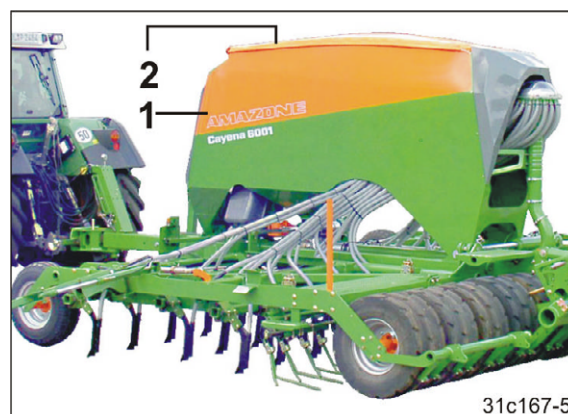
5.7 Vetőmagtartály

A vetőmagtartály (46 ábra/1) úgy van kialakítva, hogy feltöltéskor, leforgatáskor és a visszamaradó mennyiség kiürítésekor jól hozzá lehessen férni.

A vetőmagtartály alakja olyan, hogy munka közben a kezelő jól ráláthasson a szerszámokra.

A vetőmagtartály teljes méretű nyílása gyors feltöltést tesz lehetővé.

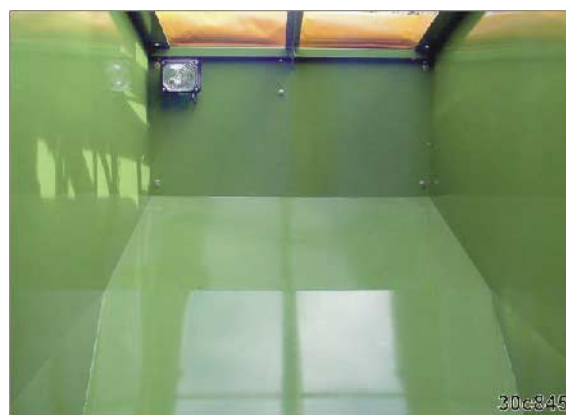
A gördülőponyva (46 ábra/2) védi a szállított vetőmagot az esővíztől és a portól.



31c167-5

46 ábra

A vetőmagtartály belső világítása össze van kapcsolva a traktor menetvilágításával.



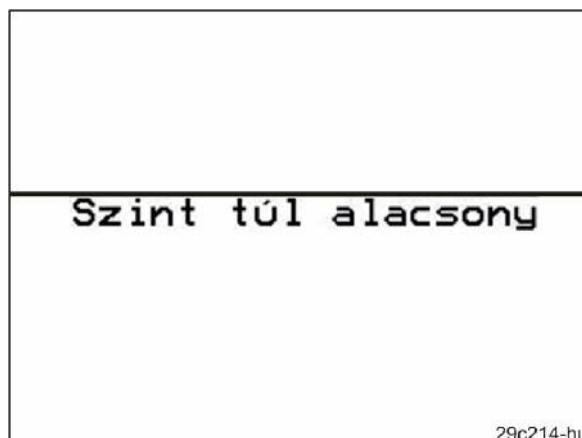
30a345

47 ábra

5.7.1 Digitális töltöttségi szint ellenőrzés (opció)

A töltöttségiszint-érzékelők ellenőrzik a vetőmag szintjét vetőmagtartályban.

Ha a vetőmag szintje eléri a töltöttségiszint-érzékelőt, az AMATRON⁺ figyelmeztető jelzést (48 ábra) küld. Egyidejűleg riasztójelzés hallható. Ez a riasztójelzés emlékezteti a traktorvezetőt, hogy időben töltsse újra a tartályt vetőmaggal.



48 ábra

A töltöttségiszint-érzékelő magassága (49 ábra/1) kívülről állítható be. Ehhez rögzíteni kell a tartók egyikében.

A töltöttségiszint-érzékelőt a vetőmagtól függően állítsa be.

Gabona és hüvelyesek:

Rögzítse az érzékelőt a magasabban található tartók egyikében

Aprószemű vetőmag (pl. repce):

Rögzítse az érzékelőt az alacsonyabban található tartók egyikében.

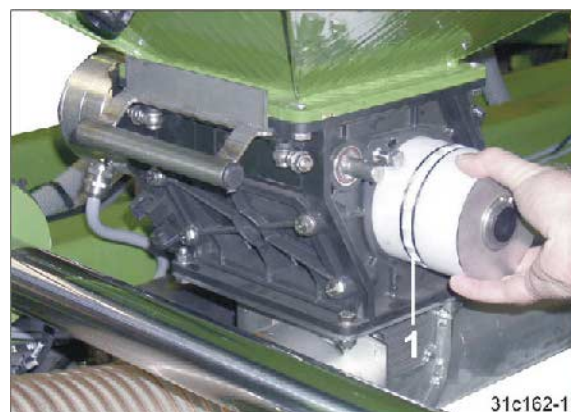


49 ábra

Ezzel állítható be a vetőmag visszamaradó mennyisége, amelynél megjelenik a figyelmeztető jelzés és felhangzik a riasztójelzés.

5.8 Vetőmag adagolás

A vetőmag-adagolóban egy adagolóhenger (50 ábra/1) végzi a vetőmag adagolását.



50 ábra

Az adagolóhengert egy elektromos motor (51 ábra/1) hajtja.

A vetőmag az injektoros szabályozózsilipbe perreg (51 ábra/2) és a légáram szállítja el az elosztófejhez, majd onnan tovább a csoroszlyákhoz.

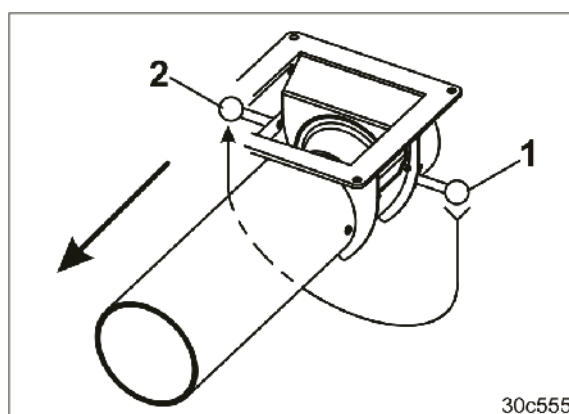


51 ábra

Leforgatási próbák esetén és kiürítéskor a vetőmag az injektoros szabályozózsilip alján található nyíláson keresztül jut ki. A nyílást egy forgótollatű zárja le. A forgótollatűt egy kar (52 ábra) működteti. Ügyeljen arra, hogy a kar nyitáskor és záráskor bereteszelődjön.

Az injektoros szabályozózsilip alján a nyílás akkor van bezárva, ha a kar (1) menetirányban (nyíl) balra mutat.

Kar állás (1):	zárva
Kar állás (2):	nyitva



52 ábra

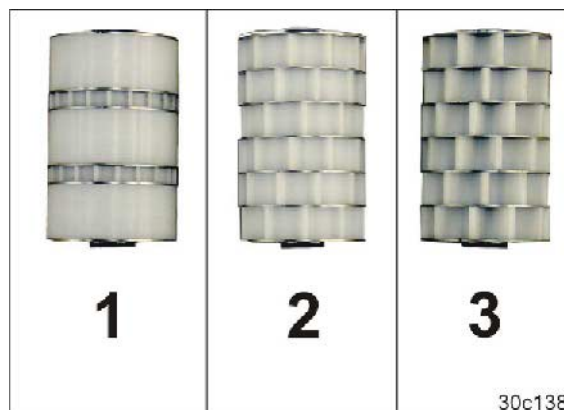
5.8.1 Adagolóhenger

A vetőmag-adagoló egy cserélhető adagolóhengerrel van felszerelve. Az, hogy milyen adagolóhengert kell választani, az alábbiaktól függ:

- a vetőmagfajtától
- a kihordási mennyiségtől.

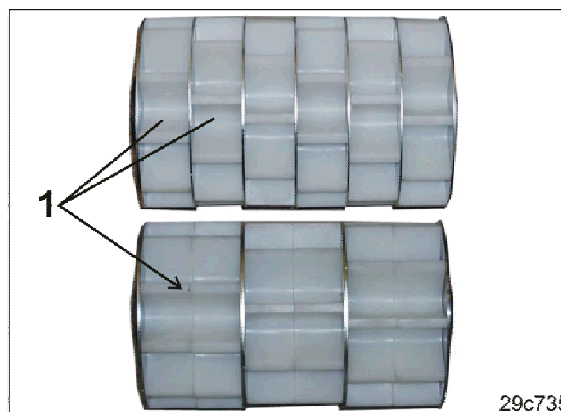
Az adagolóhengereket a táblázat (5.8.2 fejezet, 69. oldalon) alapján kell kiválasztani:

- Finom adagolóhenger (53 ábra/1) aprószemű vetőmaghoz.
- Közepes adagolóhenger (opció, 53 ábra/2) közepes vetőmagokhoz közepes kihordási mennyiségekkel
- Durva adagolóhenger (53 ábra/3) nagy szemű vetőmagokhoz és magas kihordási mennyiségekhez.



53 ábra

Különösen nagy méretű vetőmagok vetéséhez, mint pl. a nagy méretű babok, a durva adagolóhenger kamráit (54 ábra/1) a kerek és a közbenső lemezek átvariálásával meg lehet növelni.



54 ábra

5.8.2 Táblázat: vetőmag adagolóhengerek

Vetőmag	Adagolóhenger
Tönkölybúza	Durva adagolóhenger
Zab	Durva adagolóhenger
Rozs	Durva adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger
Tavaszi árpa	Durva adagolóhenger
Őszi árpa	Durva adagolóhenger
Búza	Durva adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger
Bab	Durva adagolóhenger
Borsó	Durva adagolóhenger
Len (csávázott)	Finom adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger
Fűmag	Közepes adagolóhenger
Köles	Közepes adagolóhenger
Csillagfűrt	Közepes adagolóhenger
Lucerna	Finom adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger
Olajlen (nedvesen csávázott)	Finom adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger
Olajretek	Finom adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger
Phacelia	Finom adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger

Vetőmag	Adagolóhenger
Repce	Finom adagolóhenger
Köménymag	Finom adagolóhenger
Vöröshere	Finom adagolóhenger
Mustármag	Finom adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger
Szója	Közepes adagolóhenger
Napraforgó	Közepes adagolóhenger
Tarlórépa	Finom adagolóhenger
Bükkönyök	Közepes adagolóhenger

55 ábra



A szükséges adagolóhenger a vetőmagfajtától, valamint a kihordási mennyiségtől függ és a táblázat (55 ábra, előbb) alapján kell kiválasztani.

Ha a vetőmag nem szerepel a táblázatban, válasszon egy olyan adagolóhengert a táblázatból, amely hasonló szemméretű vetőmagokhoz való.

5.8.3 Vetőmagmennyiség beállítás teljes adagolással

A teljes adagolással felszerelt gépeknél minden adagolóhengert egy elektromos motor (56 ábra/1) hajt.

Az adagolóhengerek fordulatszámát az AMATRON⁺ terminálon beállított kihordási mennyiség és a munkasebesség határozza meg.



56 ábra

A munkasebességet az AMATRON⁺ a radar (57 ábra/1) impulzusai alapján határozza meg.

Minden beállítást leforgatási próbával kell ellenőrizni.



57 ábra

Az adagolóhengerek fordulatszáma

- meghatározza a vetési mennyiséget. Minél magasabb az elektromos motor fordulatszáma, annál nagyobb a vetési mennyiség.
- automatikusan hozzáigazodik a változó munkasebességhez.

Amint a gép kiemelkedik, pl. a tábla végi fordulónál, kikapcsol az elektromos motor.

Vetőmag-előadagolás

Bekapcsolható a vetőmag-előadagolás, ami a vetőmagot a légáramba adagolja, mielőtt a gép elindul.

A vetőmag-előadagolás működési ideje beállítható.

A vetőmag-előadagolást akkor kell használni, ha olyan sarkokat kell bevetni, amiket csak a gép visszaállításával lehet elérni.

Indítási rámpa

Beállítható az „indítási rámpa“, amellyel a vetőmag mennyisége a fordulási folyamat után hozzáigazítható a gép gyorsulásához.

A forduló végeztével az 1-es vezérlőkészülék működtetése után a gép munkahelyzetbe áll. Amint a gép munkahelyzetbe állt, elkezdődik a vetőmag adagolása a szállítóvezetékbe. Az „indítási rámpa“ kiegyenlíti a rendszerfüggő vetőmagmennyiség csökkenéseket a gyorsulási fázis alatt. A gyárilag beállított értékek korrigálhatók.

Ehhez a „Leforgatási menüben“ beállított várható munkasebesség használható. A várható munkasebesség százalékában beállítható az indítási sebesség és a várható munkasebesség eléréséig eltelt idő.

Ez az idő és a százalékos érték a traktor mindenkor gyorsulásától függ, és megakadályozza, hogy a gép a gyorsulási fázisban túl kevés vetőmagot adagoljon ki.

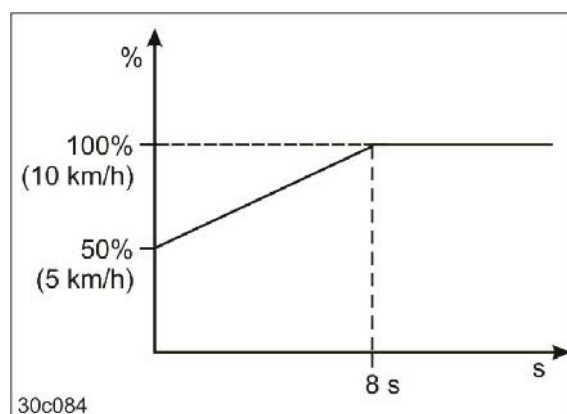
Példa

Az AMATRON⁺-ban beállítható értékek

várható munkasebesség: 10 km/h

Indítási sebesség: 50 %

Idő a munkasebesség eléréséig: 8 másodperc



58 ábra

5.8.4 Leforgatási próba

A leforgatási próba annak az ellenőrzésére szolgál, hogy a beállított és a tényleges vetési mennyiség megegyezik-e.

Mindig el kell végezni a leforgatási próbát:

- vetőmagfajta váltáskor
- ha a vetőmag fajtája ugyanaz, de más a szemnagyság, a szemforma, a fajsúly, vagy más a csávázás
- az adagolóhengerek cseréje után
- ha különbség tapasztalható az AMATRON⁺ által megállapított és a tényleges vetési mennyiség között.

5.8.5 Leforgatóedény

A leforgatási próba során kihulló vetőmag a leforgatóedénybe kerül.

A leforgatóedény egy szállítás közbeni tartóba van beakasztva és egy rögzítőcsap (59 ábra/1) rögzíti.



59 ábra



Ha normál talajról nehéz talajra ér vetés közben, a vetési mennyiség munka közben növelhető az AMATRON⁺ billentyűjének lenyomásával.

5.9 Ventilátor



VESZÉLY

Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, ami 4000 1/perc.



Tisztítsa meg a ventilátor elszennyeződött szívó-védőrácsát, hogy a levegő akadálytalanul tudjon áramolni.

Ha a szükséges levegőmennyiség nem áll rendelkezésre, az zavart okozhat a vetőmagok elosztásában.



Tisztítsa meg a ventilátor forgórészét, ha lerakódások vannak rajta. A lerakódások kiegyensúlyozatlanságot és a csapágycsoporthoz károsodást okozhatnak.



Ellenőrizze a munka megkezdésekor a vetőmag-lerakást, és utána rendszeres időközönként, legkésőbb a vetőmagtartály utántöltésekor, minden csoroszlyánál.

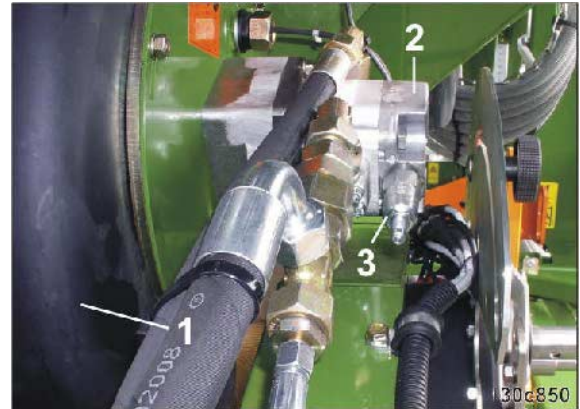
Az elszennyeződött vetőmag szállítási utak vetési hibákat okozhatnak.

A légáramot előállító ventilátort (60 ábra/1) egy hidromotor (60 ábra/2) hajtja.

A légáram szállítja a vetőmagot az injektoros szabályozózsiliptől a csoroszlyákhoz.

A ventilátor fordulatszáma határozza meg a légáram levegőmennyiségét. Minél magasabb a ventilátor fordulatszáma, annál nagyobb a szállított levegőmennyiség.

Az AMATRON⁺ jelzi a pillanatnyi ventilátor-fordulatszámot, és ha eltérést érzékel, riasztást küld.



60 ábra

A hidromotort (60 ábra/2) hajthatja:

- a traktor hidraulikája (lásd „A ventilátor csatlakoztatása a traktor hidraulikájához” fejezet, 74. oldalon)
- a traktor kardántengely-csonkjára szerelt hidraulikaszivattyú (lásd „A ventilátor csatlakoztatása a traktor kardántengelycsonkjára (opció)” fejezet, 75. oldalon).

5.9.1 A ventilátor csatlakoztatása a traktor hidraulikájához

A ventilátor hidromotorjának hajtására használható a traktor hidraulikarendszere.

Ehhez a hidraulikavezetékek megfelelő csatlakozására van szükség (lásd „Szerelési utasítás a ventilátor csatlakoztatásához a traktorhidraulikára fejezet, 94. oldal).



A ventilátor fordulatszáma nem állandó, míg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét.

Első üzembe helyezéskor a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálni kell.

Ha a ventilátort hosszabb állás után ismét üzembe helyezik, az csak akkor éri el a beállított ventilátor fordulatszámot, ha a hidraulikaolaj elérte az üzemi hőmérsékletét.

A szükséges ventilátor fordulatszám a táblázatból (61 ábra, alább) olvasható ki. A ventilátor fordulatszáma a gép munkaszélességétől és a vetőmagtól függ.

A ventilátor fordulatszáma beállítható

- a traktor áramlásszabályozó szelepén (lásd „A ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlásszabályozó szelepével fejezet, 117. oldal).
- vagy (ha nincs)
- a hidromotor nyomáshatároló szelepén (60 ábra/3) (lásd „A ventilátor fordulatszámának beállítása a vetőgép nyomáshatároló szelepénél fejezet, 118. oldal).

A ventilátor fordulatszáma (1/perc.) függ:

- a gép munkaszélességétől (1)
- a vetőmagtól
 - aprószemű vetőmag (2), pl. repce vagy fűmag
 - gabona és hüvelyesek (3).

Például:

Cayena 6001

- Munkaszélesség 6,0 m (1)
- Gabonavetés (3)

szükséges
ventilátor-fordulatszám: 3900 1/perc.

 max. 4000 1/min				
				
3,0 / 3,5 m			2800	3500
4,0 / 4,5 m			3000	3800
5,0 / 6,0 m			3200	3900
8,0 / 9,0 / 12,0 m			3200	3900
ME752			1/min	1/min
1			2	3

61 ábra

5.9.2 A ventilátor csatlakoztatása a traktor kardántengelycsonkjára (opció)

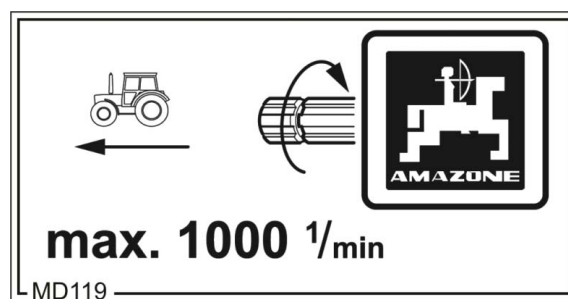
Egy hidraulikaszivattyú (62 ábra/1), amely a traktor kardántengelycsonkjára van felszerelve, hajtja a ventilátor hidromotorját.



62 ábra

Állítsa be a traktor kardántengelycsonk fordulatszámát 1000 1/percre.

**Traktor kardántengely-fordulatszám:
1000 1/perc.**



63 ábra



VESZÉLY

Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, ami 4000 1/perc.

Ha szükséges, csökkentse a kardántengely-fordulatszámot a ventilátor-fordulatszám csökkentéséhez.

5.10 Elosztófej

Az elosztófej (64 ábra/1) osztja el a vetőmagot egyenletesen az összes vetőcsoroszlyán.



64 ábra

5.11 Radar

A radar (65 ábra/1) méri a megtett útszakaszt.

Az AMATRON⁺ ezeket az adatokat használja a haladási sebesség és a megművelt terület (hektárszámláló) kiszámításához.



65 ábra

5.12 Fogas csoroszlya és vetési mélység

A fogas csoroszlya optimalizálja a területi teljesítményt és hosszú élettartamú.

A vetőmag lerakásához a fogási irányban álló fogas csoroszlyák behúzzák magukat a talajba. Ezáltal a fogas csoroszlyák, amelyek az utánuk elhelyezett ékgyűrűs keréksorra és a traktor alsó függesztőkarjaira támaszkodnak, állandó szinten tartják a beállítható vetési mélységet.

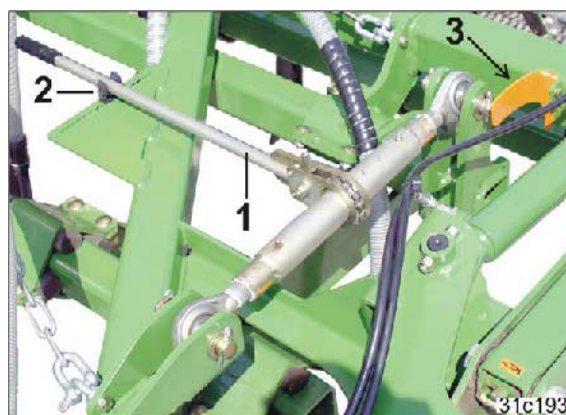


66 ábra

A gépnek 2 állítószege van a vetési mélység beállításához.

Az átkapcsolható racsnis kulccsal könnyen beállítható a munkamélység. A racsnis kulcs működőtetőkarját használaton kívül rögzítse a tartóban (67 ábra/2).

A bevágások (67 ábra/3) segítenek a vetési mélység beállításakor a tájékozódásban.



67 ábra

Mindig egyformán állítsa be mindkét állítószeget.

A maximális vetési mélység 8 cm. (68 ábra)



68 ábra



Ellenőrizze a vetési mélységet minden állítás után (lásd „A vetési mélység ellenőrzése” fejezet, 135. oldalon).

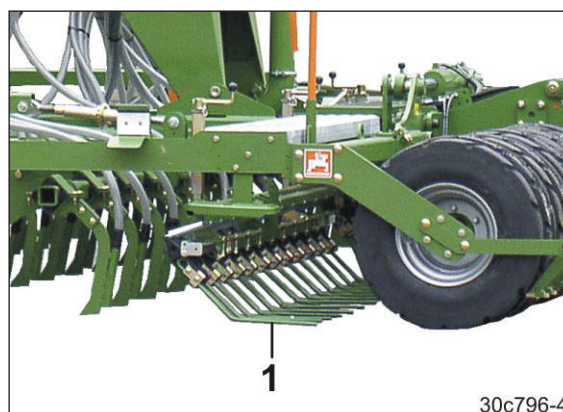
5.13 Ferde magtakaró pálca

A ferde magtakaró pálca (69 ábra/1) egyenletesen betakarja laza talajjal a vetőbarázdába lehelyezett vetőmagot és elegyengeti a talajt.

Beállítható:

- a magtakaró pálcák állása
- a magtakaró pálca nyomása.

A magtakaró pálca nyomása meghatározza a ferde magtakaró pálca munkaintenzitását és függ a talaj minőségétől.



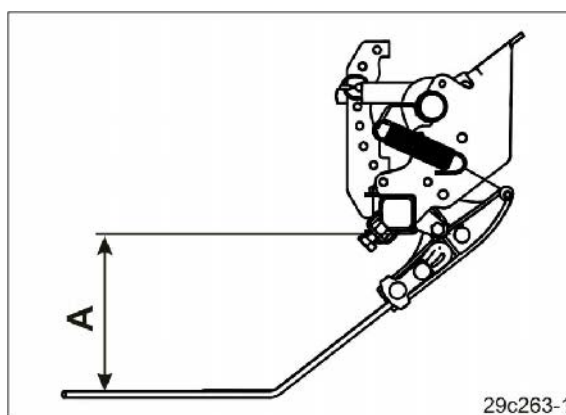
69 ábra

A magtakaró pálcák állása

„A” távolság	230 - 280 mm
--------------	--------------

Akkor helyes a beállítás, ha a magtakaró pálcák

- vízszintesen fekszenek fel a talajon és
- 5 - 8 cm-t tudnak lefelé mozogni.

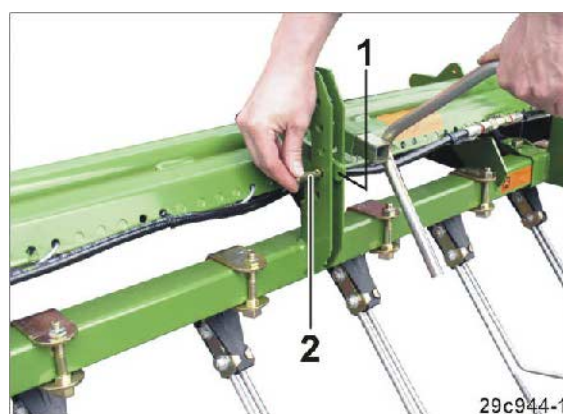


70 ábra

A magtakaró pálcák nyomását húzórugók biztosítják, amelyeket központilag, egy állítókar (71 ábra/1) segítségével lehet megfeszíteni.

A kar az állítószegmensben egy csapon (71 ábra/2) fekszik fel. Minél magasabbra van elhelyezve a csap a furatsorban, annál nagyobb a magtakaró pálcák nyomása.

A magtakaró pálcák nyomását úgy állítsa be, hogy minden vetéssort egyenletesen befedjenek földdel.



71 ábra

5.14 Nyomjelzők

A hidraulikusan működtetett nyomjelzők a gép mellett felváltva a jobb és bal oldalon behatolnak a talajba.

Ilyenkor az aktív nyomjelző egy jelölést készít. Ez a jelölés segít a traktorvezetőnek a tájékozódásban, mikor a forduló teljesítése után rááll az új sorra.

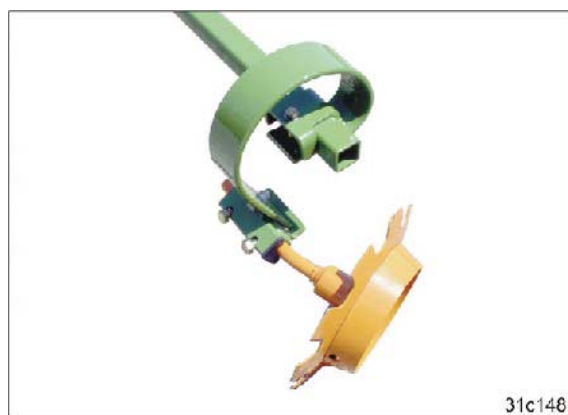
A traktorvezető a csatlakozómenetben a gép közepeével halad a jelölés fölött.



72 ábra

Beállítható:

- a nyomjelzők hossza
- a nyomjelzők munkaintenzitása a talaj típusától függően.



73 ábra

Akadályok leküzdéséhez az aktív nyomjelző munka közben is felemelhető és kihajtható.

A nyomjelző felhajtása előtt meg kell nyomni az akadálybillentyűt (AMATRON⁺), hogy a vetőelemek művelőút-kapcsolásának művelőút számlálója ne kapcsoljon tovább.

Ha a nyomjelző mégis szilárd akadálynak ütközik, beindul a hidraulikus rendszer túlterhelés-biztosítása, a hidraulikus munkahenger követi az akadályt, így védi a nyomjelzőt a sérülésektől.

A vezérlőkészülék működtetésével a traktorvezető az akadály leküzdése után ismét kihajtja a nyomjelzőt.



Az akadály leküzdése után deaktiválja az akadálybillentyűt.

5.15 Művelőutak elhelyezése

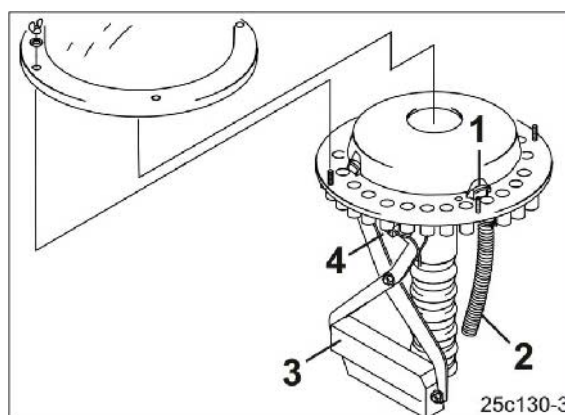
A művelőút-kapcsolással egymástól előre megválasztott távolságokra helyezhetők el művelőutak a szántóföldön. A különböző művelőút távolságokhoz megfelelő művelőút-ritmusokat kell megadni a fedélzeti számítógépen¹⁾.

¹⁾ AMATRON⁺

Művelőutak elhelyezésekor

- a művelőút-kapcsolás lezárja az elosztófejen a tolattyúval (74 ábra/1) a vetőmag kiosztást a művelőútba eső csoroszlyák vetőmagvezetékeihez (74 ábra/2)
- a művelőútba eső csoroszlyák nem helyeznek le vetőmagot a talajba.

A művelőútba eső csoroszlyák vetőmag-ellátása megszakad, amint az elektromos motor (74 ábra/3) a megfelelő magvezető csöveket (74 ábra/2) lezárja.



74 ábra

Egy művelőút elhelyezésekor a művelőút-számláló a "0" számot jelzi ki a fedélzeti számítógépen¹⁾. Művelőút elhelyezésekor csökkentett vetőmagmennyiség állítható be.

Egy érzékelő (74 ábra/4) ellenőrzi, hogy a tolózárak (74 ábra/1), amelyek a magvezető csöveket (74 ábra/2) nyitják és zárják, szabályszerűen működnek-e.

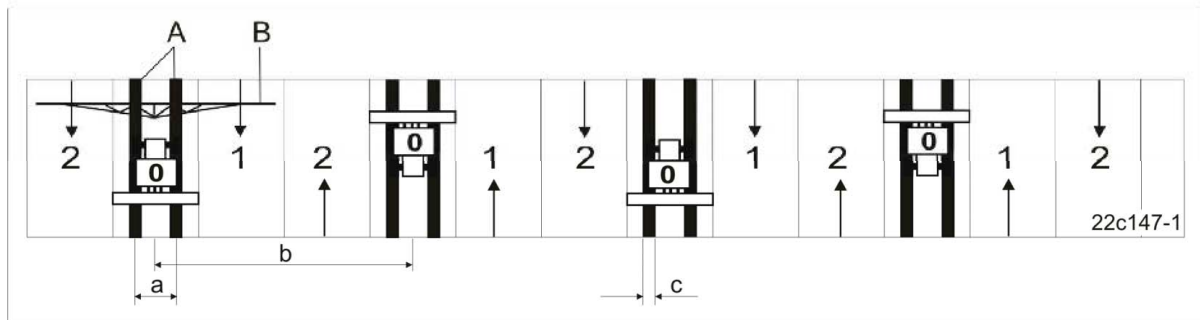
Ha hibás állást érzékel, a fedélzeti számítógép¹⁾ riasztás ad.

¹⁾ AMATRON⁺

A művelőút-kapcsolással egymástól előre megválasztott távolságokra helyezhetők el művelőutak a szántóföldön.

A művelőutak olyan el nem vetett keréknyomok (75 ábra/A), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (75 ábra/b) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (75 ábra/B).



75 ábra

Különböző művelőút távolságok (75 ábra/b) beállításához be kell táplálni a megfelelő művelőút-ritmusokat a fedélzeti számítógépbe¹⁾.

Az ábra (75 ábra) a 3-as művelőút-ritmust mutatja. Munka közben a szántóföldi meneteket a rendszer átszámozza (művelőút-számláló) és kijelzi a fedélzeti számítógépen¹⁾.

A 3-as művelőút-ritmus közben a szántóföldi menetek a következő sorrendben kerülnek kijelzésre: 2-0-1-2-0-1-2-0-1... stb.

Egy művelőút elhelyezésekor a művelőút-számláló a "0" számot jelzi ki a fedélzeti számítógépen¹⁾.

A szükséges művelőút-ritmus (lásd 76 ábra táblázat) a kívánt művelőút távolságból és a vetőgép munkaszélességéből adódik. További művelőút-ritmusokat a fedélzeti számítógép¹⁾ kezelési utasításában talál.

A művelőút nyomtávolsága (75 ábra/a) a művelőtraktor nyomtávolságának felel meg és beállítható (lásd „A művelőút beállítása a művelőtraktor nyomszélességére” fejezet, 162. oldalon).

A művelőút nyomszélessége (75 ábra/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik.

¹⁾ AMATRON⁺

Művelőút-ritmus	A vetőgép munkaszélessége 6,0 m
	Művelőút távolság (a műtrágyaszóró és a permetezőgép munkaszélessége)
1	12 m
3	18 m
4	24 m
5	30 m
6	36 m
7	42 m
2 plusz	24 m
6 plusz	36 m

76 ábra

5.15.1 Példák a művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését a (77 ábra) ábrán található néhány példa szemlélteti:

A = a vetőgép munkaszélessége

B = művelőút távolság
(= műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)

C = művelőút-ritmus (a fedélzeti számítógéphe¹⁾ bevitt érték)

D = művelőút-számláló (munka közben a szántóföldi meneteket át-számozza és kijelzi a fedélzeti számítógéphe¹⁾).

Az adatok bevitelét és kijelzését a fedélzeti számítógép¹⁾ kezelési utasítása alapján kell elvégezni.

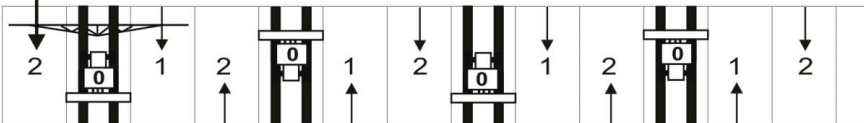
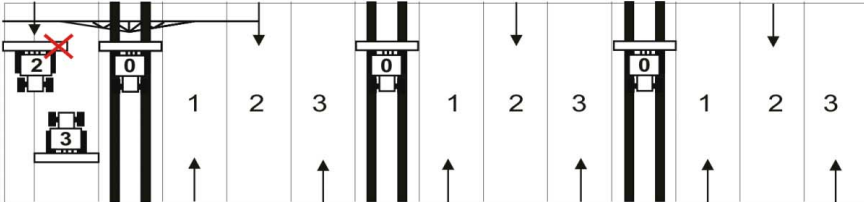
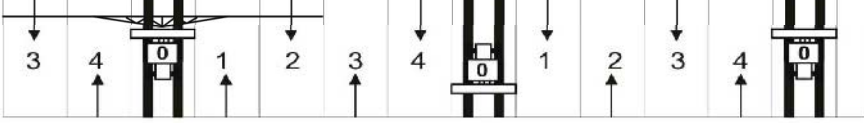
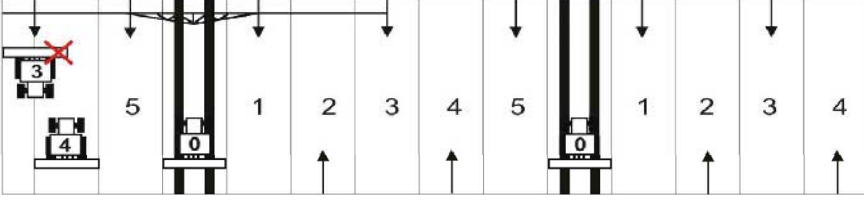
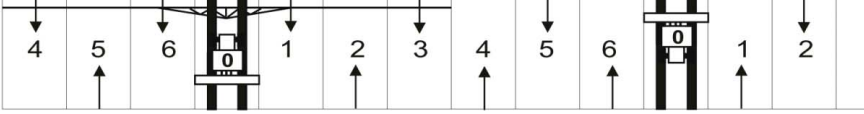
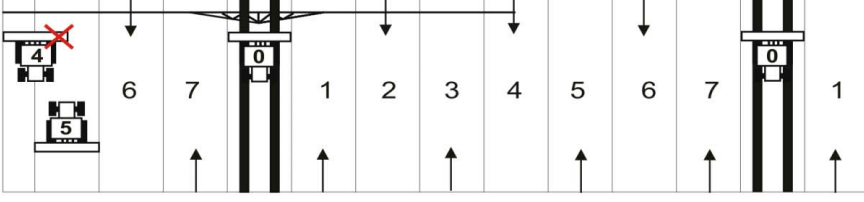
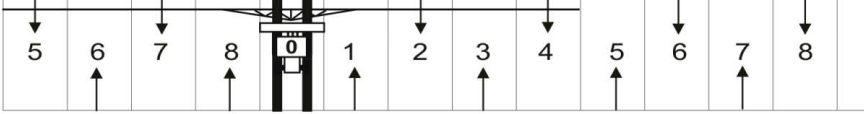
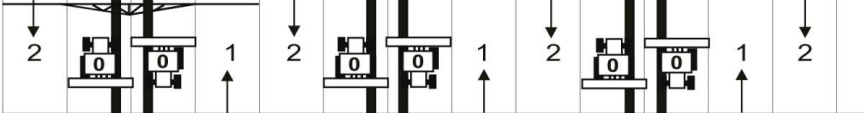
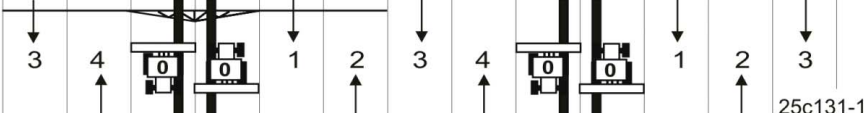
Például:

A vetőgép
munkaszélessége: 6 m

A műtrágyaszóró vagy
permetezőgép
munkaszélessége: 18 m = 18 m művelőút távolság

1. A mellékelt táblázatból (77 ábra) keresse ki:
az A oszlopban a vetőgép munkaszélességét (6 m) és a B oszlopban a művelőút távolságot (18 m).
2. Ugyanennek a sornak a "C" oszlopában olvassa le a művelőút-ritmust (3-as művelőút-ritmus) és állítsa be a fedélzeti számítógéphe¹⁾.
3. Ugyanennek a sornak a "D" oszlopában a "START" felirat alatt olvassa le az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját (2-es művelőút-számláló) és állítsa be a fedélzeti számítógéphe¹⁾. Ezt az értéket csak közvetlenül az első szántóföldi menet előtt táplálja be.

¹⁾ AMATRON⁺

A	B	C	D
START DÉPART			
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,0 m 4,0 m 6,0 m	21 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 4,0 m	20 m 24 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2 plus	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6 plus	

25c131-1

77 ábra

5.15.2 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus

A (77 ábra) ábra többek között a 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezését mutatja.

Látható az ábrán a fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkája az első szántóföldi menet során.

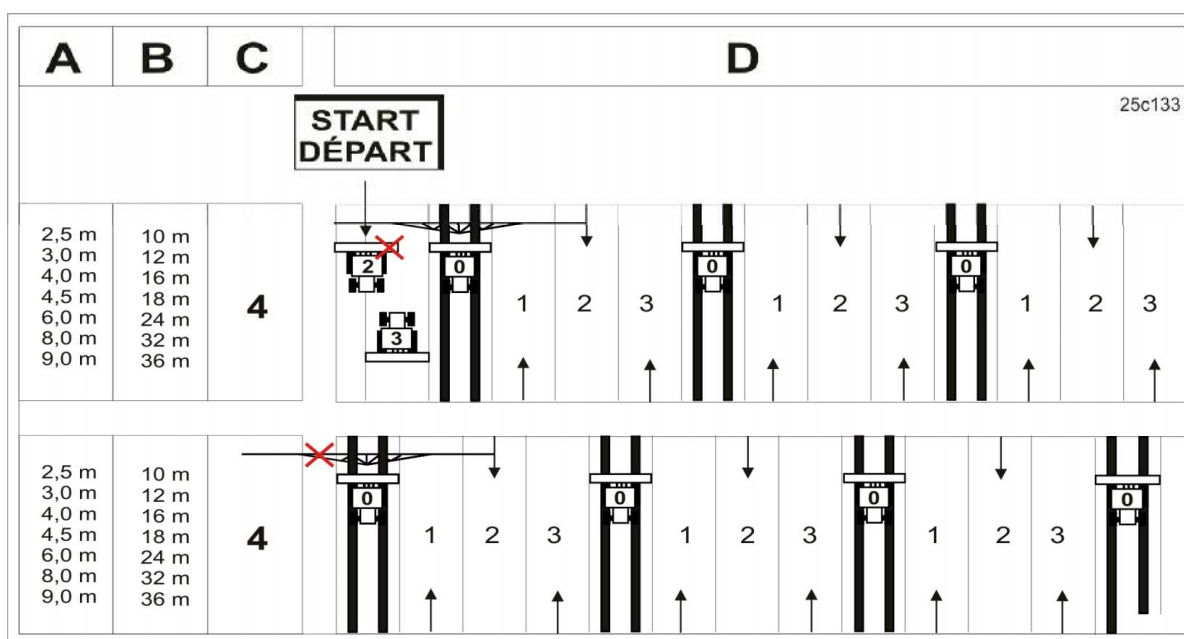


A Cayena 6001-nél nincs lehetőség szakaszoló kapcsolásra.

Másik lehetőség a 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezésére abban áll, hogy teljes munkaszélességgel és művelőút elhelyezésével kezdi a vetést (lásd 78 ábra).

Ebben az esetben a növényápoló gép az első szántóföldi menet során fél munkaszélességgel dolgozik.

Az első szántóföldi menet után ismét állítsa be a növényápoló gép teljes munkaszélességét!



78 ábra

5.15.3 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmus

A (77 ábra) ábra többek között a 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezését mutatja.

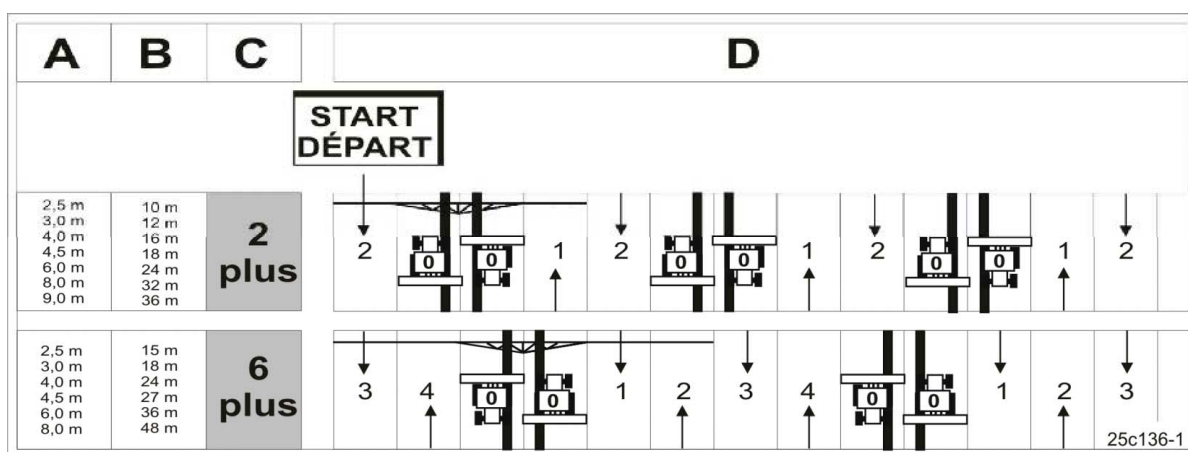
A 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén (79 ábra) a szántóföldi oda- és visszamenet során kerülnek elhelyezésre a művelőutak.

A

- 2 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén csak a gép jobb oldalán
- 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén csak a gép bal oldalán

szakíthatja meg a vetőmagnak a művelőútra eső csoroszlyákhoz való eljutását.

A vetés kezdete mindig a szántóföld jobb oldali szélén van.



79 ábra

5.15.4 Kelés előtti nyomjelző (opció)

A művelőutak elhelyezése során a kelés előtti nyomjelző jelzőtárcsái (80 ábra) automatikusan lesüllyednek, és megjelölik az éppen elhelyezett művelőutat. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

Beállítható:

- a művelőút nyomtávolsága (75 ábra/a)
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása.

A nyomjelző tárcsák ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.



80 ábra

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembevitelével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet a traktorára függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, a 27. oldalon-tól
 - A gép fel- és lekapcsolásakor
 - A gép szállításakor
 - A gép használatakor
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges fékclassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékclassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

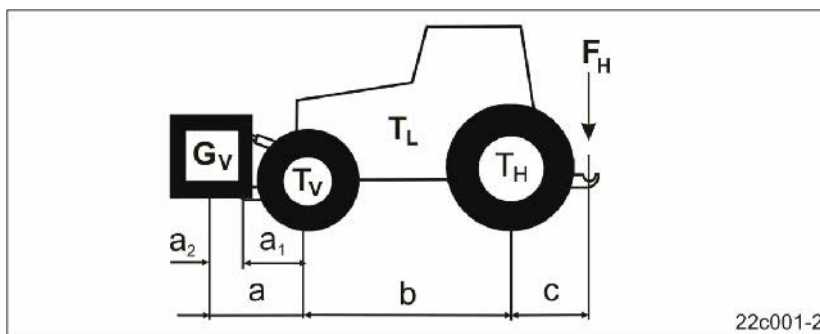
- A traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



81 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyt
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd „Műszaki adatok” fejezet, 48. oldalon
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, illetve a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellső tengelyterhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsó tengelyterhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumibroncs terhelhetőség (két gumibroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumibroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenniük (≤) a megengedett értéknél!


FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



FIGYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

Ügyeljen arra,

- hogy a traktoron levő kapcsolóberendezés a megengedett támasztó terhelés tekintetében elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
- hogy a támasztó terhelés által megváltozott tengelyterhelés és a traktor súlya a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
- hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett hátsótengely-terhelést.
- hogy a traktor megengedett összömegét betartsa.
- hogy a traktor abroncsainak megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan lesüllyesztése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan lesüllyesztés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekeken végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos:

- ha a gép hajtása jár
- amíg a traktor motorja jár, miközben a kardántengely / hidraulikarendszer csatlakoztatva van,
- ha a gyújtáskulcs a traktorban van, és a traktormotor csatlakoztatott kardántengely / hidraulikarendszer mellett elindítható.
- ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkor rögzítőfékkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
 2. Süllýessze le a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Ezáltal megakadályozható az ellenőrizetlen lesüllyedés.
3. Állítsa le a traktormotort.
 4. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
 5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
 6. Támasztóékekkel biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.

6.3 Szerelési utasítás a ventilátor csatlakoztatásához a traktorhidraulikára

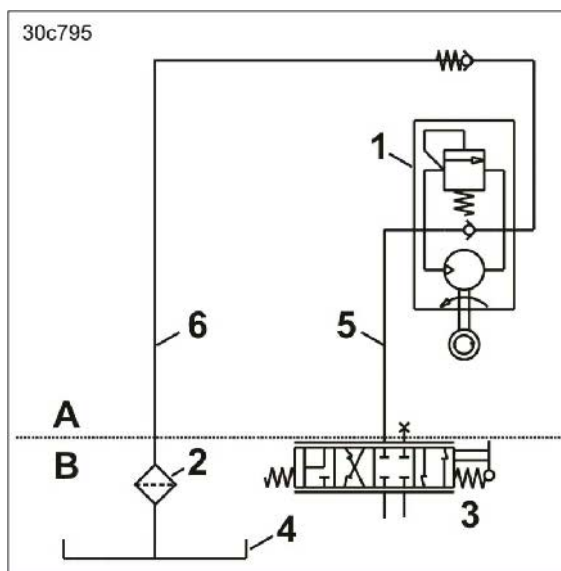
A 10 bar nagyságú torlónyomást nem szabad túllépni. Ezért a hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatása során tartsa be a szerelési előírásokat.

- A nyomóvezeték (82 ábra/5) hidraulikacsatlakozóját csatlakoztassa a traktor egyszeres- vagy kettős működésű elsőbbségi vezérlőkészülékéhez.
- A visszatérő vezeték (82 ábra/6) nagy hidraulikacsatlakozóját csak nyomásmentes traktorcsatlakozóhoz csatlakoztassa, a hidraulikatartályba (82 ábra/4) való közvetlen belépéssel. Ne csatlakoztassa a visszatérő vezetéket a traktor vezérlőkészülékéhez, hogy a torlónyomás ne lépje túl a 10 bar nyomásértéket.
- A traktor visszatérő vezetékének utólagos kiépítéséhez csak NÁ 16, pl. Ø 20 x 2,0 mm átmérőjű csöveket használjon a hidraulikaolaj-tartályhoz való rövid visszafolyási úttal.

Minden hidraulikus funkció meghajtásához a traktor hidraulikaszivattyújának legalább 80 l/perc 150 barnal teljesítményűnek kell lennie.

82 ábra/...

- (A) gépoldal
(B) traktoroldal
- (1) A ventilátor hidraulikus motorja
 $N_{max.} = 4000 \text{ 1/perc.}$
 - (2) szűrő
 - (3) egyszeres vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbséggel
 - (4) hidraulikaolaj-tartály
 - (5) előremenő vezeték:
elsőbbségi nyomóvezeték
(jelölése: 1 piros kábelkötöző)
 - (6) visszafolyó vezeték:
nyomásmentes vezeték "nagy" gyorscsatlakozóval
(jelölése: 2 piros kábelkötöző)



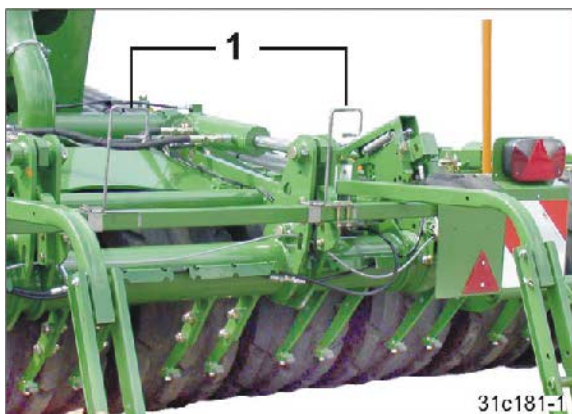
82 ábra



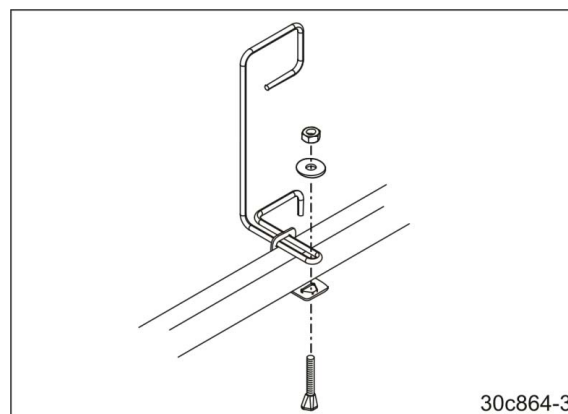
A hidraulikaolaj nem melegedhet fel túlságosan.

A nagy szállított olajmennyiségek kisméretű olajtartályokkal összekötve a hidraulikaolaj gyors felmelegedését okozzák. A traktor olajtartályának (82 ábra/4) ürtartalma legalább kétszerese legyen a szállított olajmennyiségnek. A hidraulikaolaj túlzott felmelegedése esetén szükséges lehet egy olajhűtő beszerelése egy szakműhelyben.

6.4 A közlekedésbiztonsági szegélylécek tartóinak első felszerelése

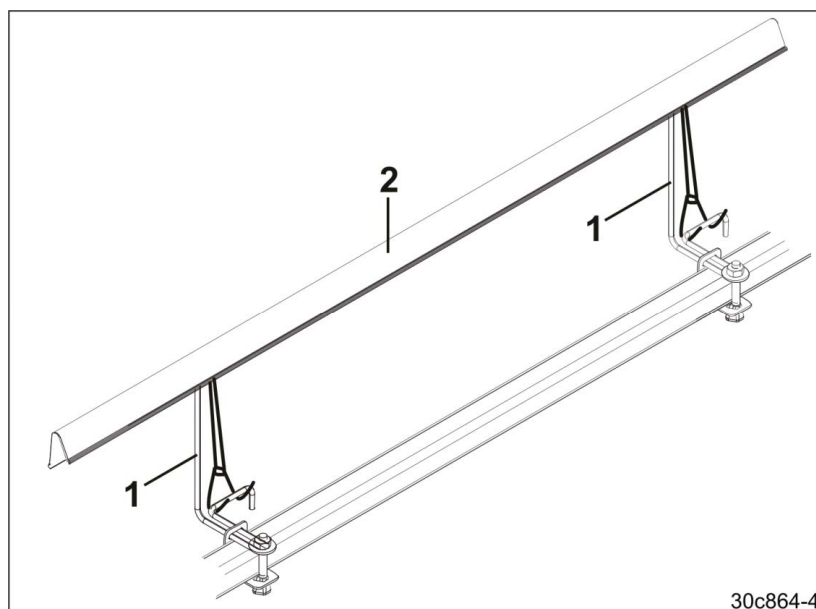


83 ábra



84 ábra

Szerelje fel a két tartót (83 ábra/1), ahogy az ábra (84 ábra) mutatja.



85 ábra

Dugja egymásba a közlekedésbiztonsági szegélyléceket (85 ábra/2) és rögzítse őket munka közben a tartóikban (85 ábra/1).

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 27. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt fel- vagy lekapcsoláskor a traktor és a gép közötti veszélyes területre lép, lásd ehhez 6.2 fejezet, 93. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A gép felkapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" fejezetet, 87. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

**FIGYELEM**

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előirányzott berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája mindenképp megegyezzen.

**FIGYELEM**

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátóvezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátóvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódniuk.

**VESZÉLY**

A traktorról lekapcsolt gépet mindig

- rögzítse az üzemi rögzítőfékkel és kiegészítésként 2 támasztóékkal.

**VESZÉLY**

A traktor alsó függesztőkarjainak nem lehet oldalirányú játéka, hogy a vetőgép a traktor mögött mindig központosan haladjon, és ne ide-oda ütődjék!

**VIGYÁZAT**

A vetőgép csatlakozásait csak azután hozza létre, miután a traktort és a gépet összekapcsolta, a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!

**VIGYÁZAT**

Az üzemi fék tartalékvezetékét (piros) csak akkor csatlakoztassa a traktorhoz, ha a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!



A gép összecsukszható vagy szétnyitható, ill. fel- vagy lekapcsolható. Először mindig a beépített futóművet húzza be (leengedett gép). Kieresztett futóművel lekapcsolt gép esetén (felemelt gép) a bemenő vezetékben annyira megnőhet a nyomás, hogy a traktorra később lehetetlen rákapcsolni



FIGYELEM

A támasztóékeket csak akkor távolítsa el, ha a gép már rá van kapcsolva a traktor alsó függesztőkarjaira és a traktor rögzítőféke be van húzva.

1. Ellenőrizze, hogy a gép biztosítva van-e 2 támasztóékkal (86 ábra/1).



86 ábra

2. Rögzítsen egy-egy gömbperselyt (87 ábra/1) vonórúd az alsó függesztőkar-csapjaira (kat. III) és biztosítsa őket rugós rögzítőelemekkel.

A gömbperselyek traktortípustól függenek (lásd traktor kezelési utasítás).



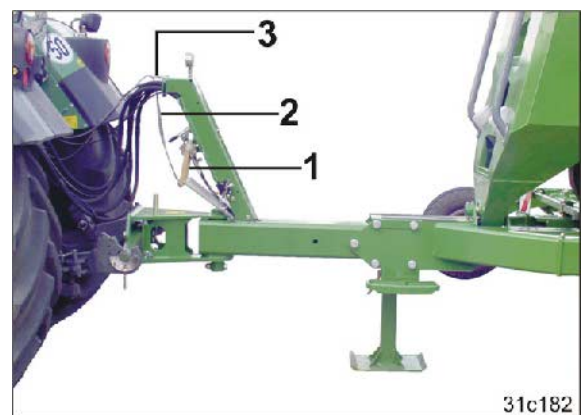
87 ábra



VIGYÁZAT

Zúzdásveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

3. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását, tehát azok kapcsolásképesek legyenek.
4. Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
5. Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.
6. Tolasson a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép gömbperselyeit.
→ Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
7. Ellenőrizze, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak reteszelője zárva és biztosítva van-e (lásd traktor kezelési utasítás).
8. A traktor alsó függesztőkarjait emelje meg annyira, hogy a támasztóláb (89 ábra/1) eltávolodjék a talajtól.
9. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
10. Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelye ki van-e kapcsolva.
11. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és húzza ki a gyújtáskulcsot.
12. Csatlakoztassa a hidraulikaszivattyút (opció) (lásd „A hidraulikaszivattyú csatlakoztatása” fejezet 107. oldalon).
13. Felszereltségtől függően csatlakoztassa a traktorra
 - o a kétkörös üzemi légfékberendezés fék- és tartalékvezetékét (lásd „A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása” fejezet, 56. oldalon)
 - o a hidraulikus üzemi fékberendezés hidraulikacsatlakozóját (lásd „Hidraulikus üzemi fékberendezés” fejezet, 59. oldalon).
14. Csatlakoztassa az ellátóvezetéseket a traktorhoz (lásd 7.1.1 - 7.1.2 fejezetek, 102. oldalon-tól).
15. Vezesse át a szelep karjához (88 ábra/1) rögzített kötelet (88 ábra/2) a szemén (88 ábra/3) és onnan tovább a vezetőfülkébe.



88 ábra

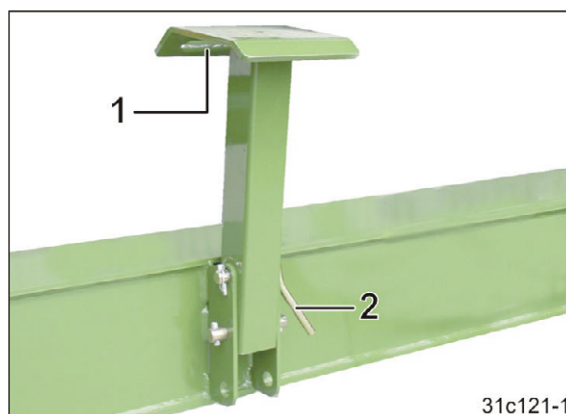
A gép fel- és lekapcsolása

16. Távolítsa el a csapot (89 ábra/1).



89 ábra

17. Tartsa meg a támasztólábat a fogantyúnál (90 ábra/1) fogva és hajtsa fel.
18. Rögzítse a támasztólábat a csappal (90 ábra/2) és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



90 ábra

19. Tolja be a támasztóékeket a tartókba és biztosítsa őket rugós rögzítőelemmel (91 ábra/1).



91 ábra



Ellenőrizze az ellátó vezetékek helyzetét.

Az ellátóvezetékeknek

- kanyarmenet közben minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódniuk.

20. Oldja a gép rögzítőfékjét, lásd

- o „Kétkörös sűrített levegős üzemi fékberendezés“, 54. oldalon
- o „Hidraulikus üzemi fékberendezés“, 59. oldalon.

21. Mielőtt elindulna:

- o Ellenőrizze a fék- és világító berendezések működését.
- o Végezzen fékpróbát.

7.1.1 A hidraulikarendszer csatlakoztatása



Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. Parányi részecskék okozta olajszennyeződések a hidraulikarendszer működésképtelenségéhez vezethetnek.

Traktoroldalon		Gépoldali (Cayena)						
			Szállítási irány	Jelölés			Funkció	
Traktor vezérlőkészülék	1	1	Előremenő	1	sárga	• beépített futómű leengedés / emelés		
			Visszafolyó				2	
	2	2	Előremenő	1	zöld	• gépszárnyak szétnyitása és összcukása • nyomjelzők leengedése / emelése		
			Visszafolyó				2	
	3	3	Előremenő	1	kék	A csoroszlyák magasságállítása (opció)		
			Visszafolyó				2	
	4	4	Előremenő ¹⁾	1	piros	Ventilátor hidromotor		
			Visszafolyó ²⁾				2	
Nyomásmentes vezeték		5	Visszafolyó ²⁾					

¹⁾ Nyomóvezeték elsőbbséggel

²⁾ Nyomásmentes vezeték (lásd „Szerelési utasítás a ventilátor csatlakoztatásához a traktorhidraulikára” fejezet, 94. oldalon).



- Munka közben az 1-es traktor vezérlőkészüléket sokkal gyakrabban kell működtetni, mint az összes többi vezérlőkészüléket. Az 1-es vezérlőkészülék csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékekhez rendelje hozzá.
- Az állandónyomású hidraulikarendszerrel szerelt traktorok hidromotorok üzemeltetésére csak feltételesen alkalmasak. Vegye figyelembe a traktor gyártójának ajánlásait.

7.1.2 További csatlakozók összekapcsolása

Csatlakozás / funkció	Szerelési utasítás
Csatlakozódugó (7-pólusú) a közúti közlekedésben használt világító berendezéshez	
AMATRON ⁺ gépcsatlakozó	Csatlakoztassa a csatlakozót a terminálhoz, ahogy az AMATRON ⁺ kezelési utasításában le van írva.

7.2 A gép lekapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütkezés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



A gép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a géppel.

1. Hozza egyenesbe a traktort és a vetőgépet, és állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.
2. Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelye ki van-e kapcsolva.
3. Kapcsolja ki a művelőút-számlálót.
 - 3.1 Nyomja meg a művelőút-STOP-billentyűt (lásd fedélzeti számítógép üzemeltetési utasítás)
 - A művelőút-STOP-billentyű megnyomása megakadályozza, hogy a művelőút-számláló továbbkapcsoljon.
4. Húzza be a beépített futóművet (leengedett gép). Eközben a gép be lehet csukva, vagy ki lehet nyitva.

5. Nyomja meg a billentyűt (92 ábra/1).

→ Kapcsolja ki az AMATRON+-t.



92 ábra

6. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és húzza ki a gyújtáskulcsot.
7. Húzza be a gép rögzítőfékjét, lásd
 - o „Kétkörös sűrített levegős üzemi fékberendezés“ fejezet, 54. oldalon
 - o „Hidraulikus üzemi fékberendezés“ fejezet, 59. oldalon.

8. Hajtsa le a támasztólábat és rögzítse a csappal (93 ábra/1).
9. Biztosítsa a csapot a rugós rögzítőelemmel.



93 ábra

10. Távolítsa el a rugós rögzítőelemeket (94 ábra/1) és vegye ki a támasztóékeket a szállítás közbeni tartójukból.



94 ábra

11. Biztosítsa a gépet két támasztóékkal (95 ábra/1) .


VESZÉLY

Mindig biztosítsa a gépet a 2 támasztóékkal, mielőtt lekapcsolná a traktorról.



95 ábra

12. Kapcsolja le, felszereltségtől függően traktorról:

- o a kétkörös üzemi légfékberendezés fék- és tartalékvezetékét (lásd „A tartalék- és a fékvezeték lekapcsolása” fejezet, 57. oldalon)
- o a hidraulikus üzemi fékberendezés hidraulikacsatlakozóját (lásd „Hidraulikus üzemi fékberendezés” fejezet, 59. oldalon).



A kétkörös üzemi légfékberendezés lekapcsolásakor először a piros csatlakozófejet (tartalékvezeték) és azután sárga csatlakozófejet (fékvezeték) csatlakoztassa le a traktorról!

13. Kapcsolja le az összes ellátóvezetékét.
14. Zárja le a hidraulikacsatlakozókat védősapkával.
15. Helyezze el az ellátóvezetéseket a tömlőtárolóban (96 ábra).



96 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

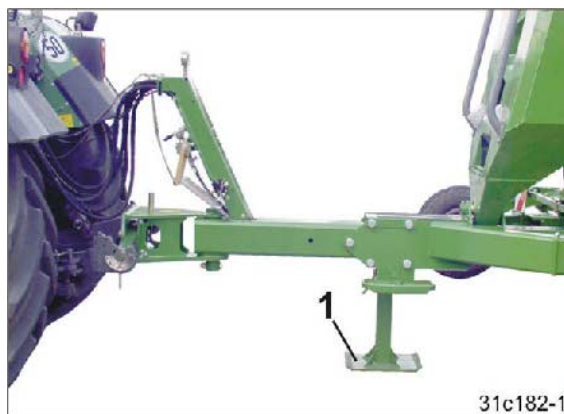
16. Állítsa a gépet a támasztólábra (97 ábra/1).



FIGYELEM

A gépet csak vízszintes, szilárd talajra állítsa le!

Ügyeljen arra, hogy a támasztóláb ne süllyedjen bele a talajba. Ha a támasztóláb belesüllyed a talajba, a gép újbóli rákapcsolása lehetetlenné válik!



97 ábra

17. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását (98 ábra) (lásd traktor kezelési utasítás).

18. Kapcsolja le a traktor alsó függesztőkarjait.

19. Menjen előre a traktorral.



VESZÉLY

A traktor előrehaladása közben senki ne tartózkodjon a traktor és a gép között!



98 ábra



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

7.3 A hidraulikaszivattyú csatlakoztatása (opció)



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a munkagép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében!

Csak akkor csatlakoztassa / kapcsolja le a hidraulikaszivattyút és a traktor kardántengelyét, ha a traktort és a gép biztosította akaratlan indítás és ellenőrizetlen elgurulás ellen.

7.3.1 A hidraulikaszivattyú csatlakoztatása

1. Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítő-féjkjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
2. Tisztítsa meg és zsírozza be a traktor kardántengelycsonkját.
3. Kapcsolja össze a gépet és a traktort.
4. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
5. Csatlakoztassa a hidraulikaszivattyút (99 ábra/1) traktor kardántengelycsonkjához. A hidraulikaszivattyú QC-reteszelő szerkezettel van ellátva. Ügyeljen rá, hogy a QC-reteszelő szerkezet megfelelően beretesze-lődjön.
6. Az állítószegmenst úgy állítsa be, hogy az ütköző (99 ábra/2) felfeküdjön.



99 ábra

7.3.2 A hidraulikaszivattyú lekapcsolása



VESZÉLY

- Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
- A hidraulikaszivattyú forró alkatrészei égési sérüléseket okozhatnak. Viseljen védőkesztyűt.

1. Állítsa le a gépet sík és kemény talajon.
2. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.

Várja meg, míg a kardántengelycsonk megáll.

3. Húzza le a hidraulikaszivattyút a traktor kardántengelycsonkjáról.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt gép ellenőrizetlen lesüllyedése miatt.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 93. oldalon.



VESZÉLY

Beállítási munkák előtt (ha nincs más előírás)

- nyissa szét a gépszárnyakat (lásd 10.1 fejezet, 127. oldalon)
- kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját
- Várja meg, míg a kardántengelycsonk megáll.
- húzza be a traktor rögzítőfékjét
- állítsa le a traktor motorját
- vegye ki a gyújtáskulcsot.

8.1 A töltöttségiszint-érzékelő átdugása

1. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
2. Lazítsa meg az anyát (100 ábra/1).
3. Húzza ki a töltöttségiszint-érzékelőt (100 ábra/2), helyezze be az erre a célra szolgáló tartóba és rögzítse.
4. Helyezze a dummyt (100 ábra/3), amelynek üzem közben nincs funkciója, helyezze a szabaddá váló nyílásba és rögzítse.



100 ábra

8.2 Az adagolóhenger ki- és beszerelése



Az adagolóhengert könnyebb kicserélni, ha a vetőmagtartály üres.



101 ábra



102 ábra

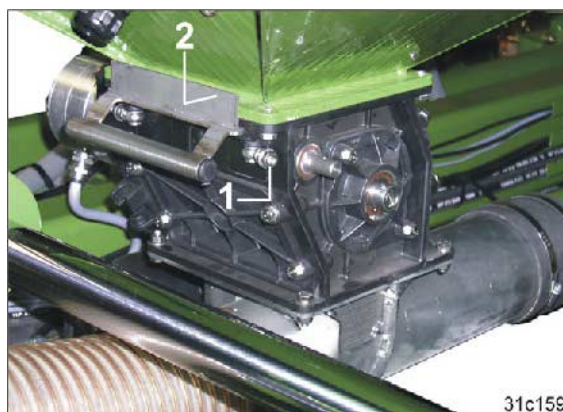
1. Zárja le a vetőmagtartály nyílását (erre csak akkor van szükség, ha a vetőmagtartály fel van töltve).

1.1 Vegye ki a kulcsot (101 ábra/1) a tartóból.

1.2 Lazítsa meg a két anyát (102 ábra/1), de ne tekerje le őket.

1.2 Fordítsa el a csavarokat (103 ábra/1).

1.3 Tolja be a tolózárát (103 ábra/2) ütközésig az adagolóba.



103 ábra


104 ábra

105 ábra

2. Lazítsa meg a két csavart (104 ábra/1).
3. Fordítsa el a csapágyfedelelet (105 ábra) és húzza le.
4. Húzza ki az adagolóhengert az adagolóból.



Az adagolóhenger beszerelése a fentiekkel ellentétes sorrendben történik.


106 ábra


Helyezze a tolózarat a helyére és rögzítse a két csavarral (lásd 102 ábra).

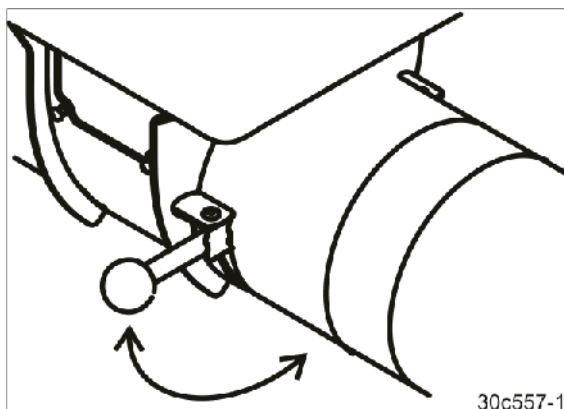
8.3 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával

1. Töltse fel a vetőmagtartályt legalább 200 kg vetőmaggal (apró szemű vetőmag esetén megfelelően kevesebbrel) (lásd „A vetőmagtartály feltöltése” fejezet, 131. oldalon).
2. Csukja össze a gépszárnyakat (lásd „A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása” fejezet, 127. oldalon).
3. Süllyessze le teljesen a gépet a beépített futómű teljes behúzásával.
4. Tolja be a leforgatóedényt (107 ábra/1) a tartóba az adagoló alatt.



107 ábra

5. Nyissa ki az injektoros szabályozózsilip forgótollatját [lásd (52 ábra), 67. oldalon].



108 ábra

6. Állítsa be a kívánt vetési mennyiséget az AMATRON⁺-on.
 - 6.1 Nyissa meg a „feladat” menüt.
 - 6.2 Válassza ki a feladat számát.
 - 6.3 Adja meg a feladat nevét (amennyiben kívánja).
 - 6.4 Adja meg a feladat rövid leírását (amennyiben kívánja).
 - 6.5 Adja meg a vetőmag fajtáját.
 - 6.7 Adja meg a kívánt vetési mennyiséget.
 - 6.8 Indítsa el a feladatot (nyomja meg a "feladat indítás" billentyűt).
 - 6.9 Végezze el a vetési mennyiség beállítását az AMATRON⁺ készülék kezelési utasítása alapján (lásd "Elektromosan meghajtott teljes adagolású gépek leforgatása").



A leforgatási próba során a jelzőhang megszólalásáig a motor fordulatszáma a vetési mennyiséghez igazodik:

- 0 - 14,9 kg → motorfordulat 1/10 ha-ra
- 15 - 29,9 kg → motorfordulat 1/20 ha-ra
- 30 kg-tól → a motorfordulat 1/40 ha-ra.

7. Rögzítse a leforgatóedényt a szállítás közbeni tartóban és biztosítsa rugós rögzítőelemmel (lásd „Leforgatóedény” fejezet, 72. oldalon).
8. Zárja az injektoros szabályozózsilip fedelét (fedeleit) [lásd (52 ábra), 67. oldalon].

8.4 A vetési mélység beállítása

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe (lásd „A gép használata” fejezet, 125. oldalon).
2. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
3. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet (lásd 110 ábra).
4. Állítsa be a vetési mélységet az átkapcsolható racsnis kulccsal (109 ábra).
5. Rögzítse a beállítást a rugós rögzítőelemmel (lásd 110 ábra).
6. A gépen két állítószegmens van. Ismételje meg a folyamatot a fent leírtak szerint.

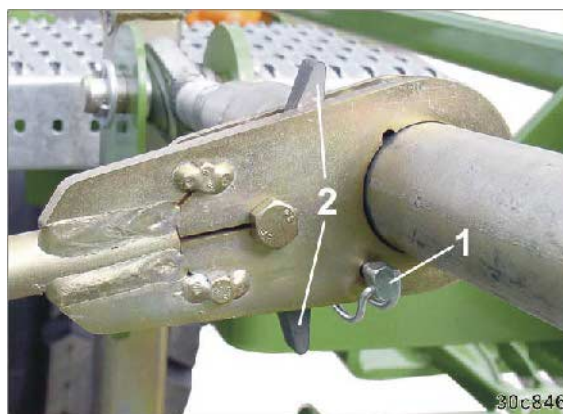


109 ábra



Minden beállítást biztosítson rugós rögzítőelemmel (110 ábra/1).

A racsnis kulcs irányát a kar (110 ábra/2) működtetésével lehet átváltani.



110 ábra



Ez a beállítás hatással van a vetőmag vetési mélységre.

Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

8.5 A ferde magtakaró pálcák beállítása

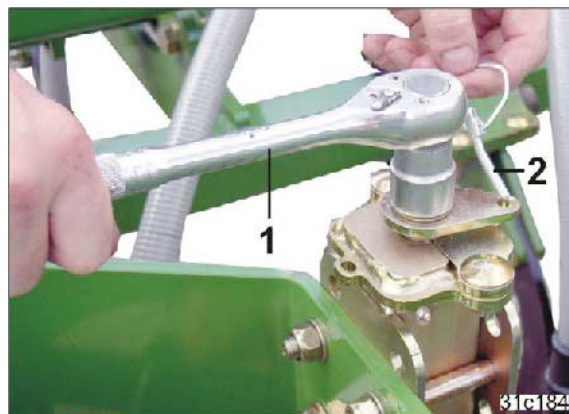


Minden beállítás után ellenőrizze a munka eredményét.

8.5.1 A magtakaró pálcák beállítása

A magtakaró pálcák beállítását [lásd táblázat (70 ábra), 78. oldalon] a mellékelt racsni (111 ábra/1) forgatásával lehet elvégezni mindkét állítószegmensnél.

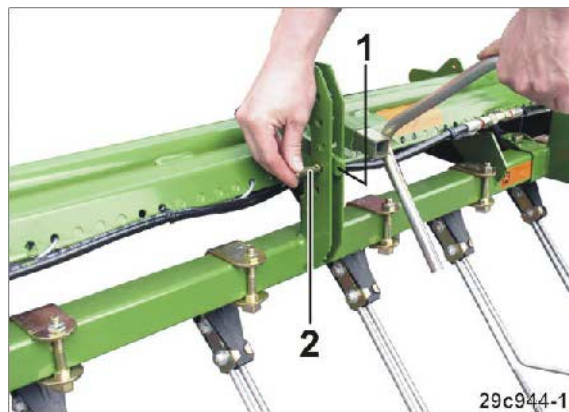
1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe (lásd „A gép használata” fejezet, 125. oldalon).
2. Kapcsolja ki és le a traktor kardántengely-csonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
3. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószegmensen.
4. Biztosítson minden beállítást rugós rögzítőelemmel (111 ábra/2).



111 ábra

8.5.2 A magtakaró pálcák nyomásának beállítása

1. Feszítse meg a kart (112 ábra/1).
2. Tegye a csapot (112 ábra/2) az emelőkar alatti furatba.
3. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
4. Biztosítsa a csapot egy rugós rögzítőelemmel.
5. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószegmensen.



112 ábra

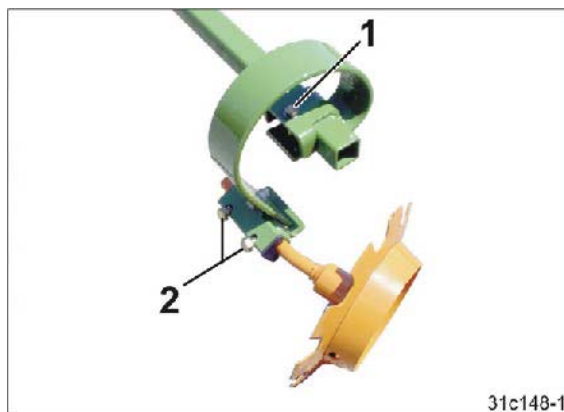
8.6 A nyomjelző hosszának és munkaintenzitásának beállítása



VESZÉLY

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

1. Küldjön ki mindenkit a veszélyes területről.
2. Nyissa ki egyidejűleg mindkét nyomjelzőt a szántóföldön (lásd AMATRON⁺ kezelési utasítás) és haladjon néhány métert.
3. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsontját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
4. Lazítsa meg a csavart (113 ábra/1).
5. Állítsa be a nyomjelző hosszát az "A" távolságra (lásd 114 ábra fejezet, alább).
6. Húzza meg a csavart (113 ábra/1).



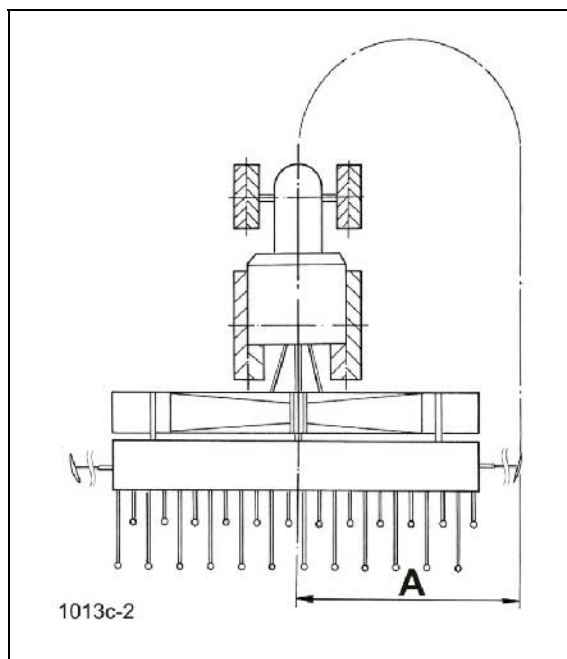
113 ábra

7. Lazítsa meg a két csavart (113 ábra/2).
8. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
9. Húzza meg erősen a csavarokat (113 ábra/2).
10. A gépen két nyomjelző van.
Ismételje meg a folyamatot a fent leírtak szerint.

A táblázat értékei az "A" távolságot adják meg

- a traktor közepétől
- a nyomjelzőtárcsa talajjal való érintkezési felületéig.

	„A” távolság
Cayena 6001	6,0 m



114 ábra

8.7 A ventilátor fordulatszám beállítása



Erre a beállításra nincs szükség, ha a ventilátort a traktor kardántengelycsonkja hajtja.



Állítsa be a ventilátor előírt fordulatszámát [lásd táblázat (61. ábra), 74. oldalon]

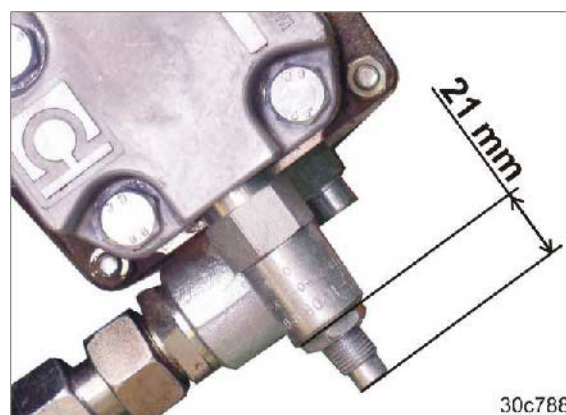
- a traktor áramlásszabályozó szelepénél
- a ventilátor hidromotorjának nyomáshatároló szelepénél, ha a traktoron nincs áramlásszabályozó szelep.

Állítsa be az AMATRON⁺ készüléken:

- a ventilátor előírt fordulatszámát
- az előírt ventilátor fordulatszám (százalékos) eltérését, amely-nél a rendszernek riasztást kell indítania.



115 ábra



116 ábra

8.7.1 A ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlásszabályozó szelepénél

1. Lazítsa meg az ellenanyát (115. ábra/2).
2. Állítsa be a nyomáshatároló szelepet (115. ábra/1) a gyárilag beállított „21 mm” méretre (116. ábra).
 - 2.1 Forgassa megfelelő helyzetbe a csavart az imbuszkulccsal (115. ábra/3).
3. Húzza meg az ellenanyát (115. ábra/2).
4. Állítsa be az előírt ventilátor fordulatszámot a traktor áramlásszabályozó szelepén.

8.7.2 A ventilátor fordulatszámának beállítása a vetőgép nyomáshatároló szelepe-nél

1. Lazítsa meg az ellenanyát (115 ábra/2).
2. Állítsa be az előírt ventilátor fordulatszámot a nyomáshatároló szelepen az imbuszkulccsal.

A „21 mm” méretnél (116 ábra) ne állítson be kisebbet!

Ventilátor fordulatszám

Jobbra forgatás: a ventilátor előírt fordulatszáma növekszik

Balra forgatás: a ventilátor előírt fordulatszáma csökken.

3. Húzza meg az ellenanyát (115 ábra/2).

8.8 A művelőút-ritmus/-számláló beállítása

1. Olvassa ki a táblázatból (76 ábra, 82. oldalon) a szükséges művelőút-ritmust és vigye be a fedélzeti számítógépbe ¹⁾.
2. Olvassa ki az ábrából (77 ábra, 83. oldalon) a művelőút-számlálót az első szántóföldi menethez és vigye be a fedélzeti számítógépbe ¹⁾.
3. Állítsa be a vetőmag mennyiségének csökkentését (%) a művelőutak elhelyezések a gépadatok menüben a fedélzeti számítógépen ¹⁾.
4. Kapcsolja ki, ill. be az intervallum művelőút-kapcsolást a fedélzeti számítógép ¹⁾ Munka menüjében.

¹⁾ lásd AMATRON⁺ kezelési utasítás



A művelőút-számláló össze van kapcsolva a munkahelyzet-érzékelővel. A művelőút-számláló a gép minden kiemeléskor egy számjeggyel tovább kapcsol.

A művelőút-STOP-billentyű megnyomása megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását (lásd fedélzeti számítógép kezelési utasítás).

8.9 A kelés előtti nyomjelzők tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe állítása



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

A művelőút-számláló átkapcsolásakor

- a „nulla” számra vagy
- a „nulláról” egy másik számra

a kelés előtti nyomjelzők nyomjelző tárcsatartóit hidraulikusan mozgatja a rendszer.

8.9.1 A nyomjelző tárcsa tartók munka- / szállítási helyzetbe állítása

A gépen két nyomjelző tárcsatartó van.

Fordítsa a nyomjelző tárcsák tartóit kézzel munka- vagy szállítási helyzetbe.

Szállítási helyzet

Az ábra (117 ábra) a nyomjelző tárcsák tartóinak szállítási helyzetét mutatja.

Rögzítse a nyomjelző tárcsák tartóit szállítási helyzetben egy csappal (117 ábra/1) és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



117 ábra

Munkahelyzet

Az ábra (118 ábra) a nyomjelző tárcsák tartóinak munkahelyzetét mutatja.

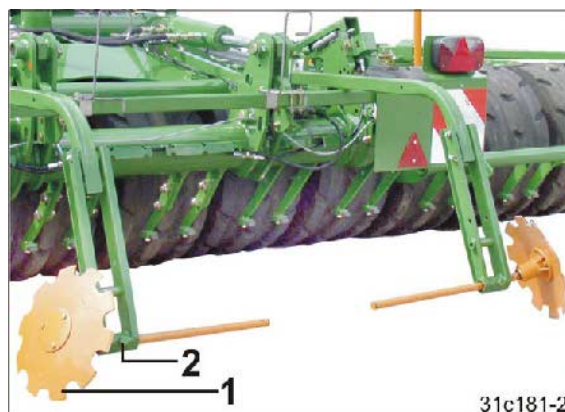
Rögzítse a nyomjelző tárcsák tartóit munkahelyzetben egy csappal (118 ábra/1) és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



118 ábra

8.9.2 A nyomjelző tárcsák beállítása

1. Úgy állítsa be a nyomjelző tárcsákat (119 ábra/1), hogy megjelöljék a művelőutakat.
2. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
3. Húzza meg a csavarokat (119 ábra/2).



119 ábra



Ha a 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmusokkal dolgozik (lásd 5.15.3 fejezet, 85. oldalon) állítsa a két nyomjelző tárcsa egyikét szállítási helyzetbe.

A növényápoló traktor nyomtávolságát ekkor egy oda-visszaút során jelölje ki a szántóföldön.

9 Szállítások

Közlekedéskor közutakon és földutakon a traktor és a vetőgép meg kell, hogy feleljen a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzemben tartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.



- A szállítások során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 27. oldalon.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés esetleges sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o hogy a fék- és hidraulikarendszereken tapasztalhatók-e feltűnő hiányosságok
 - o a fékberendezés működését
 - o hogy a traktor rögzítőfékje tökéletesen ki van-e oldva.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép ellenőrizetlen elmozdulása következtében.

- Összecukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdene.

**FIGYELEM**

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.

**FIGYELEM**

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit. Csak üres vetőmagtartállyal közlekedjen.

**FIGYELEM**

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

Küldje el az embereket a rakodási helyről, mielőtt a gépet odavezetné.

**VESZÉLY**

Üritse ki a vetőmagtartályt.

A fékberendezést csak üres vetőmagtartállyal közlekedésre méretezték.

Állítsa a gépet munka után a szántóföldön szállítási helyzetbe

1. Csukja be mindkét nyomjelzőt (lásd AMATRON⁺ kezelési utasítás).
2. Csukja össze a gépszárnyakat (lásd „A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása” fejezet, 127. oldalon).
3. Ürítse ki a vetőmagtartályt (lásd „A vetőmagtartály és/vagy az adagoló kiürítése” fejezet, 137. oldalon).
A fékberendezést csak üres vetőmagtartállyal közlekedésre méretezték.

4. Zárja le a gördülőponyvát.
5. Biztosítsa a gördülőponyvát két feszítőelemmel (120 ábra/1).



120 ábra

6. Takarja le a közlekedésbiztonsági szegélylécekkel a közlekedőtérbe kilógó fogas csosztyákat és magtakaró pálcákat.



121 ábra

7. Ellenőrizze a világító berendezés működését (lásd „Közlekedésbiztonsági felszerelések” fejezet, 43. oldalon).
8. Reteszelve a traktor vezérlőkészülékét.



122 ábra



VESZÉLY

Retteszelje a traktor vezérlőkészülékeit szállítás közben!



A figyelmeztető tábláknak, és a sárga fényvisszaverőknek tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük.



- A megengedett maximális sebesség¹⁾ a gép felszereltségétől függően
 - o 25 km/h (hidraulikus fékberendezéssel²⁾)
 - o 40 km/h (kétkörös üzemi légfékberendezéssel).

Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel!
- Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.
- Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

¹⁾ A függesztett munkagépek megengedett maximális sebességét a közúti forgalomban részvétel nemzeti előírásainak megfelelően az egyes országokban eltérően szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél / gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.

¹⁾ nem engedélyezett Németországban, és néhány más EU országban

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen", 18. oldalon oldaltól, és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", 27. oldalon.

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit. Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor / felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Úgy válassza meg a vezetési stílusát, hogy a traktort felszerelt gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait a traktor menettulajdonságaira.



FIGYELEM

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előirányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

**FIGYELEM**

Összenyomás, megfogás vagy összeütközés veszélye a gépből kirepülő sérült alkatrészek vagy idegentestek miatt!

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelycsonkjának fordulatszáma megfelel-e a gép megengedett üzemeltetési fordulatszámának.

**FIGYELEM**

Összenyomás, megfogás, felcsavarás veszélye és a felkapott, majd kidobott idegen testek által okozott sérülések veszélye a hajtott kardántengely veszélyes tartományában!

- Mielőtt a kardántengelycsonkot bekapcsolja, küldje ki a veszélyes területéről az ott tartózkodókat.
- Tartson kellő biztonsági távolságot a hajtott kardántengelytől.
- Küldjön ki mindenkit a hajtott kardántengely veszélyes területéről.
- Veszély esetén haladéktalanul állítsa le a traktor motorját.

10.1 A gépszárnyak szétnyitása és összecsuksása



VESZÉLY

Küldjön ki mindenkit a gépszárnyak billentési tartományából, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!



Állítsa a traktort és a vetőgépet egyenesen sík területre, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!

Mindig teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná vagy becsukná. A gép szabad magassága csak akkor elegendő, ha teljesen fel van emelve és csak így van megfelelően védve a sérülésektől.

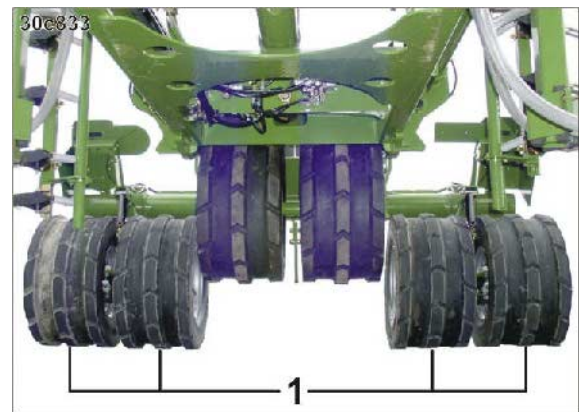
10.1.1 A gépszárnyak kinyitása

1. Oldja ki a reteszelést.
 - 1.1 Húzza a reteszelést (123 ábra/1) addig, amíg a távtartó (123 ábra/2) el nem engedi a reteszelést.



123 ábra

2. Oldja a traktor rögzítőfékjét és vegye le a lábát a fékpedálról. Sohase hagyja el a traktor vezetőfülkéjét, ha a traktor rögzítőfékje ki van oldva.
 3. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
- A beépített futómű (124 ábra/1) felemeli a gépet.



124 ábra



Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gép teljesen fel nem emelkedik.

A gép használata

4. Húzza meg a szelep karjára (125 ábra/1) rögzített kötelet és tartsa meg.
- A 6/2 utas szelep átkapcsol a gépszárnyak szétnyitása állásba.
5. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket (meghúzott szelepkar mellett).
- A gépszárnyak kinyílnak.



125 ábra



Addig működtesse a 2-es vezérlőkészüléket, amíg a manométeren (126 ábra/1) leolvasható nyomás 90 és 100 bar közti értéket nem mutat.

Ekkor a nyomástároló eléri az előírt üzemi nyomását (lásd „Az alapfelszereltséghez tartozó nyomáskiegyenlítő tartály működésének leírása” fejezet, 165. oldalon).



126 ábra

6. Lazítsa meg a szelep karjára (125 ábra/1) rögzített kötelet.
- A 6/2 utas szelep átkapcsol a nyomjelzők működtetésére.
7. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
- A gépet lesüllyeszti a beépített futómű (124 ábra/1).

10.1.2 A gépszárnyak becsukása

1. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.

→ Az aktív nyomjelző becsukódik.

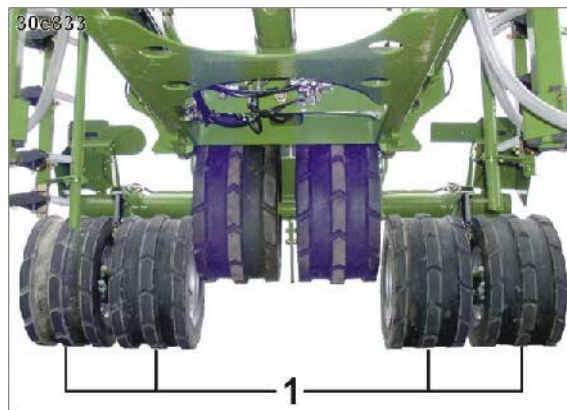
2. Oldja ki a traktor rögzítőfékjét, és vegye le a lábát a fékpedálról.
Sohase hagyja el a traktor vezetőfülkéjét, ha a traktor rögzítőfékje ki van oldva.

3. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.

→ A beépített futómű (127 ábra/1) felemeli a gépet.



Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gép teljesen fel nem emelkedik.



127 ábra

4. Húzza meg a szelep karjára (128 ábra/1) rögzített kötelet és tartsa meg.

→ A 6/2 utas szelep átkapcsol a gépszárnyak becsukása állásba.

5. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket (meghúzott szelepkar mellett).

→ A gépszárnyak becsukódnak.



128 ábra



Addig működtesse a 2-es vezérlőkészüléket, míg a gépszárnyak teljesen be nem csukódnak.

6. Lazítsa meg a szelep karjára rögzített kötelet.

7. Kapcsolja ki az AMATRON⁺ vezérlőkészüléket (lásd AMATRON⁺ kezelési utasítás).

A gép használata

A reteszelő lemez (129 ábra/1) mechanikus szállításbiztosítóként szolgál. A gépszárnyak akkor vannak reteszelve, ha a csap (129 ábra/2) a reteszelő lemez furatában van.



VESZÉLY

Ellenőrizze, hogy a csap (129 ábra/2) a gépszárnyak becsukása után megfelelően beállt-e a helyére a reteszelőlemezben (129 ábra/1).



129 ábra

8. Állítsa a gépet vízszintesbe.

8.1 Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.

8.2 Süllyessze le a gépet a beépített futóművel annyira, hogy vízszintesen álljon.



Ügyeljen arra, hogy a gép minden közlekedési helyzetben elegendő szabad magassággal rendelkezzen.



130 ábra

10.2 A vetőmagtartály feltöltése



VESZÉLY

- Tilos a gépet közúton vagy egyéb utakon feltöltött vetőmagtartállyal szállítani. A fékberendezés csak üres gépre van méretezve.
- Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiségeket és össztömegeket.

1. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz (lásd „A gép fel- és lekapcsolása” fejezet, 96. oldalon).
2. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.



VESZÉLY

Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.

3. Válassza ki az adagolóhenger(ek)e)t a táblázat (55 ábra, 69. oldalon) alapján és szerelje be (lásd „Az adagolóhenger ki- és beszerelése” fejezet, 110. oldalon).

4. A lépcsőfokokat használva elérheti a vetőmagtartály töltőnyílását.
 5. A gördülőponyvát két feszítőelem (lásd 120 ábra) rögzíti.
 6. Lassan húzza ki a hevedert a hevedertartóból.
- A heveder eresztésével a gördülőponyva kinyílik.
7. Adott esetben távolítsa el az idegen testeket a vetőmagtartályból.



131 ábra

8. A vetőmagtartály feltölthető
 - o feltöltő csigával egy szállítójárműről (lásd "10.2.1" fejezet, 132. oldalon)
 - o Big-Bag zsákokból (lásd "10.2.2" fejezet, 132. oldalon).
9. Zárja be a gördülőponyvát és rögzítse.

10.2.1 A vetőmagtartály feltöltése betöltőcsigával

1. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
2. A szállítójármű óvatosan hajtson a vetőgéphez.
3. A vetőmagtartályt a feltöltő csigán keresztül, a gyártó utasításainak figyelembevételével töltsse fel.



132 ábra



VIGYÁZAT

Sohase lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé!

10.2.2 A vetőmagtartály feltöltése Big-Bag zsákokból

1. Állítsa a gépet sík területre.
2. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
3. A Big-Bag zsákkal óvatosan hajtson a vetőgéphez.
4. Lépjen fel a rakodórámpára.
5. Ürítse ki a Big-Bag zsákot a vetőmagtartályba.



133 ábra



VESZÉLY

Sohase lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé!

Sohase lépjen függő teher alá!

10.3 A munka megkezdése



134 ábra



VESZÉLY

- Küldjön el mindenkit a gép veszélyes tartományából, különösen a gépszárnyak és a nyomjelzők elfordulási tartományából.
- A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse.

1. Nyissa szét a gépszárnyakat
[lásd „A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása” fejezet, 127. oldalon].



A leengedés közben kissé húzza előre a gépet.

2. Állítsa be a ventilátort a névleges fordulatszámra, felszereltségtől függően
 - o Működtesse a 4-es vezérlőkészüléket [lásd „A ventilátor csatlakoztatása a traktor hidraulikájához” fejezet, 74. oldalon] vagy
 - o kapcsolja be a kardántengelycsonkot és állítsa be a ventilátort a névleges fordulatszámra [lásd „A ventilátor csatlakoztatása a traktor kardántengelycsonkjára (opció)” fejezet, 75. oldalon].
3. Ellenőrizze a ventilátor-fordulatszámot, adott esetben korrigálja.


Utasítások, amelyeket a kardántengelycsonkkal hajtott hidraulika-szivattyú használatakor be kell tartani!

- Vegye figyelembe a kardántengely bekapcsolása előtt a kardántengely üzemeltetésére vonatkozó biztonsági utasításokat a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetben, 27. oldalon.
- Vegye figyelembe a traktor kardántengelycsonk megengedett üzemeltetési fordulatszámát.
- Hidraulikus vagy pneumatikus kapcsolású kardántengelycsonkkal rendelkező traktoroknál a kardántengelycsonkot a hidraulika-szivattyú sérülésének megelőzése érdekében csak üresjáratban szabad kapcsolni.

4. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.

→ Süllýessze le a gépet a beépített futóművel.



Működtesse addig az 1-es vezérlőkészüléket, amíg a beépített futómű teljesen be nem húzódik.

5. Működtesse a 2-as vezérlőkészüléket.

→ Az aktív nyomjelző kinyílik.



A fedélzeti számítógép opcionálisan mutatja az aktív nyomjelzőt, amelyik a vezérlőkészülék működtetésekor kinyílik (lásd AMATRON⁺ kezelési utasítás).



Az elosztófejben lezáródnak a művelőutak helyére eső csoroszlyák magvezető csövei, ha a művelőút-számláló a „0” számot mutatja a fedélzeti számítógépen (lásd „Művelőutak elhelyezése” fejezet, 80. oldalon).

6. Engedje le / emelje meg a traktor alsó függesztőkarjait annyira, hogy a gép körülbelül vízszintesen álljon.

7. Ellenőrizze a művelőút-ritmust a fedélzeti számítógépen, adott esetben korrigálja (lásd a fedélzeti számítógép kezelési utasítása).

8. Ellenőrizze a művelőút-számlálót a fedélzeti számítógépen, adott esetben korrigálja (lásd a fedélzeti számítógép kezelési utasítása).

9. Induljon el.

10.4 A vetési mélység ellenőrzése

100 m megtétele után ellenőrizze a vetési mélységet, adott esetben korrigálja.

1. Kb. 100 m hosszon vessen munkasebességgel.
2. Több helyen takarja ki a vetőmagot és ellenőrizze a vetési mélységet.

10.5 A munkavégzés közben

A művelőút-számláló kikapcsolása (művelőút-STOP-billentyű)

A művelőút-STOP-billentyű megnyomása megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását (lásd fedélzeti számítógép kezelési utasítás).

A nyomjelzők becsukása akadályok előtt

Akadályok előtt csukja be az aktív nyomjelzőt.

Az elosztófejek ellenőrzése szemrevételezéssel

Időről időre ellenőrizze az elosztófejek elszennyeződését.



A szennyeződések és a vetőmag maradványok eldugíthatják az elosztófejeket, ezért ezeket azonnal el kell távolítani [lásd „Az elosztófej tisztítása” fejezet, 143. oldalon].

10.6 Fordulás a tábla végén

A tábla végén való fordulás előtt:

1. Lassítson le a gépcsoporttal.
 2. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
- A beépített futómű felemeli a gépet.
3. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
- Az aktív nyomjelző felemelkedik.
4. Fordítsa meg a szerelvényt, ha a gép megemelkedett.



135 ábra

A tábla végén való fordulás után:

1. Működtesse a 1-es vezérlőkészüléket.
→ A gép lesüllyed.
2. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
→ Az ellenkező oldali nyomjelző lesüllyed.
3. Kezdje meg a szántóföldi menetet, ha a fogas csoroszlyák a talajhoz érnek.



VESZÉLY

A fordulás után az 2-es vezérlőkészülék működtetésével az ellenkező oldali nyomjelzőt hozza munkahelyzetbe.

10.7 A munka befejezése a szántóföldön



A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

1. Kapcsolja ki a traktor kardátengelycsonkját (opció, ventilátor kardátengelyes meghajtásnál).
2. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
→ Az aktív nyomjelző felemelkedik.
3. Működtesse a 4-es vezérlőkészüléket.
→ Kapcsolja ki a ventilátort.
4. Működtesse a 1-es vezérlőkészüléket.
→ Emelje fel a gépet a beépített futóművel.



A művelőút-STOP-billentyű megnyomása megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását (lásd fedélzeti számítógép kezelési utasítás).

5. Üritse ki a vetőmagtartályt (lásd 10.8 fejezet, alább).



A vetőmag adagolóknak visszamaradt vetőmag megduzzadhat vagy kicsírázhat, ha a vetőmag adagolókat nem üríti ki teljesen!

Ennek következtében blokkolják az adagolóhengerek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják!

6. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (lásd A gépszárnyak szétnyitása és összezsukása fejezet, 127. oldalon).
7. Kapcsolja ki az AMATRON⁺ készüléket.

10.8 A vetőmagtartály és/vagy az adagoló kiürítése



VESZÉLY

Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.

1. Toljon egy leforgatóedényt (136 ábra/1) az adagoló alatti tartóba.



136 ábra

2. Zárja le a vetőmagtartály nyílását az adagoló alatt a tolózárrel (137 ábra/1) (lásd „Az adagolóhenger ki- és beszerelése” fejezet, 110. oldalon).

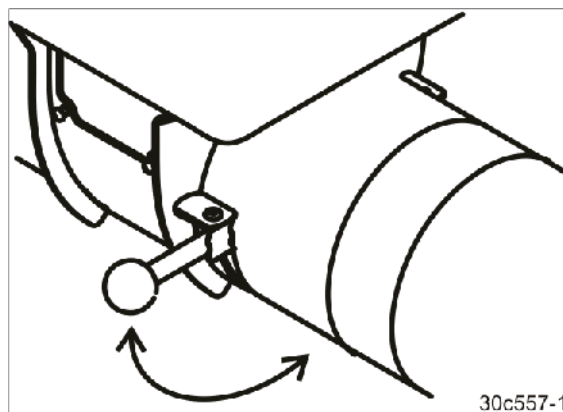


137 ábra

A gép használata

3. Nyissa ki az injektoros szabályozózsip forgótolattyúját (lásd (52 ábra), 67. oldalon).

→ A vetőmag a leforgatóedénybe hullik.

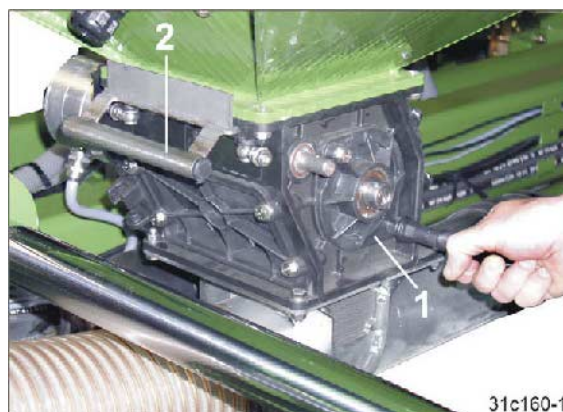


138 ábra

4. Szerelje ki az adagolóhengert (lásd „Az adagolóhenger ki- és beszerelése” fejezet, 110. oldalon).

5. Zárja le a ház fedelét (139 ábra/1).
6. Lassan húzza ki a tolózárát (139 ábra/2) az adagolóból.

→ A vetőmag a leforgatóedénybe hullik.



139 ábra

7. A visszaszerelés a fentiekkel ellentétes sorrendben történik.

11 Üzemzavarok



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt gép ellenőrizetlen lesüllyedése miatt.
- a felemelt, nem biztosított géprészek ellenőrizetlen lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

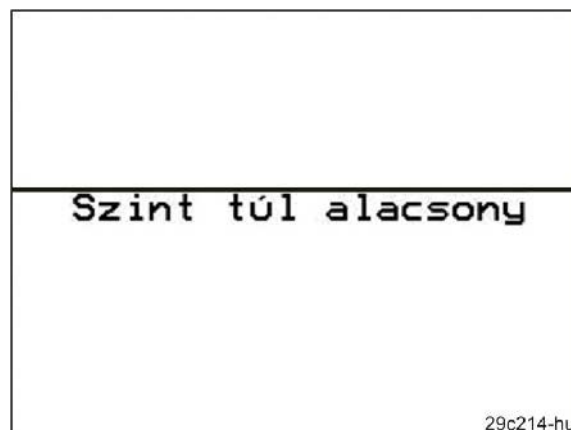
Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarait elhárítja, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 93. oldalon.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 A visszamaradó vetőmagmennyiség kijelzése

A visszamaradó vetőmagmennyiség elérésekor (ha a töltöttségiszint-érzékelő megfelelően van beállítva, az AMATRON⁺ kijelzőjén figyelmeztető jelzés jelenik meg (140 ábra) akusztikus jelzéssel együtt.

A visszamaradó vetőmagmennyiség elegendően nagy legyen, hogy a vetési mennyiség ingadozásait, illetve a vetési hibahelyeket elkerülje.



140 ábra

11.2 Üzemzavarok táblázata

a ventilátor érzékelője riasztást ad	a riasztási határ rosszul van beállítva	változtassa meg a riasztási határt
	az olajmennyiség túl sok vagy túl kevés	állítsa be az olajmennyiséget
	a ventilátor érzékelője hibás	cserélje ki a ventilátor érzékelőjét

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt gép ellenőrizetlen lesüllyedése miatt.
- a felemelt, nem biztosított géprészek ellenőrizetlen lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd a fejezetet, 93. oldalon.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a védelem nélküli veszélyes helyeknél!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.



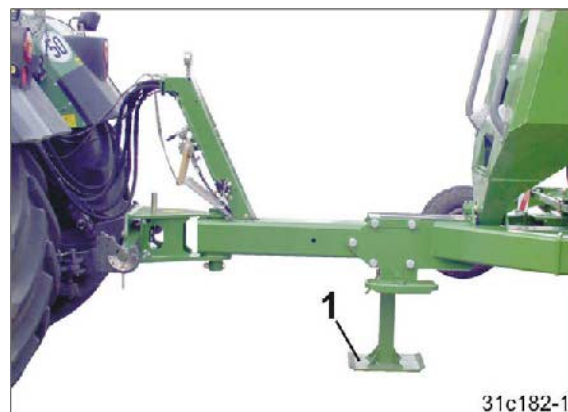
Veszély

A tisztítási, karbantartási és javítási munkák elvégzéséhez (ha nincs ezzel ellentétes utasítás) csak akkor kezdjen hozzá, ha

- a gépszárnyak szét vannak nyitva (lásd 10.1 fejezet, 127. oldalon)
- a traktor rögzítőfékje be van húzva
- a traktor kardántengelycsonkja ki van kapcsolva
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcsot kivették.

12.1 A felkapcsolt gép biztosítása

Mielőtt munkát végez a gépen, állítsa a traktorral összekapcsolt gépet a támasztólábra (141 ábra/1), a traktor alsó függesztőkarjainak akaratlan leengedése elleni védelemül.



141 ábra

12.2 A felemelt gép biztosítása (szakműhely)



VESZÉLY

Biztosítsa a beépített futóművel felemelt gépet két csappal ellenőrizetlen lesüllyedés ellen, mielőtt bármilyen munka elvégzéséhez hozzákezdene a gépen.

1. Küldjön ki mindenkit a veszélyes területről.
2. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi.
3. Vegye ki a csapot (142 ábra/1) a szállítás közbeni tartójából.

A csapot egy rugós rögzítőelem biztosítja.



142 ábra

4. Dugja be a csapot (143 ábra/1) a furatba, és biztosítsa a csapot mit egy rugós rögzítőelemmel (143 ábra/2).
5. A géphez két csap tartozik. Ismétlje meg a folyamatot a fent leírtak szerint.



143 ábra

A tisztítási, karbantartási és javítási munkák befejezése után

1. Rögzítse mindkét csapot (142 ábra/1) a szállítás közbeni tartókban.
2. Süllyessze le teljesen a gépet.

12.3 A gép tisztítása



VESZÉLY

Viseljen védőmaszkot. Ne lélegezze be a csávázószerkezet mérgező porát a nagynyomású levegővel történő portalanítás közben.



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Soha ne tisztítsa a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószerkezet használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.



Amire ügyelnie kell, ha nagynyomású tisztítóval / gőzborotvával végzi a tisztítást:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztító, ill. gőzborotva tisztítófúvókája és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

1. Tisztításkor a traktorral összekapcsolt gépet mindig állítsa a támasztólábra (lásd „A felkapcsolt gép biztosítása” fejezet, 141. oldal).
2. Nyissa szét a gépet (lásd A gépszárnyak szétnyitása és összecusukása” fejezet, 127. oldal) és süllyessze le a gépet a beépített futómű teljes leengedésével.
3. Ürítse ki a vetőmagtartályt és a vetőmag-adagolót (lásd 10.8 fejezet, 137. oldal).
4. Tisztítsa meg az elosztófejet [lásd „Az elosztófej tisztítása” fejezet, 143. oldal].
5. Tisztítsa meg a gépet vízzel, vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.
6. Ha tisztításhoz felemeli a gépet, biztosítsa a felemelt gépet (lásd

„A felemelt gép biztosítása“ fejezet, 141. oldalon).

12.3.1 Az elosztófej tisztítása

7. Küldjön ki mindenkit a veszélyes területről.
8. Nyissa szét a gépet (lásd A gépszárnyak szétnyitása és összecsuksása“ fejezet, 127. oldalon) és süllyessze le a gépet a beépített futómű teljes leengedésével.
9. Hajtsa ki a bal oldali nyomjelzőt.
10. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsukóját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
11. Ha az elosztófejhez (144 ábra/1) akar eljutni, használja a biztonsági rámpát.



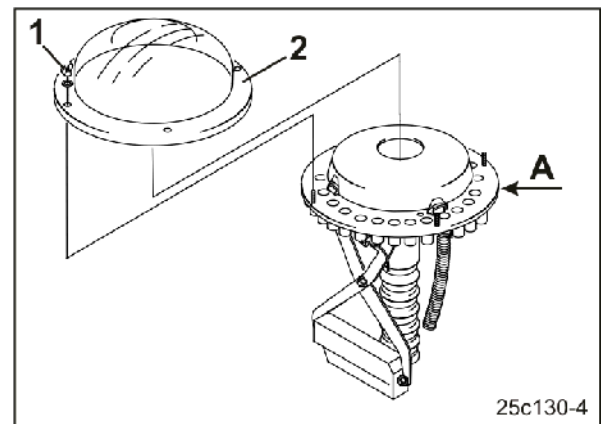
144 ábra



FIGYELEM

Kapcsolja le a traktor tengelycsukóját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.

12. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (145 ábra/1), és az átlátszó műanyagfedelelet (145 ábra/2) vegye le az elosztófejről.
13. A szennyeződések egy seprű segítségével távolítsa el, az elosztófejet és a műanyagfedelelet száraz törlőruhával törölje ki.
14. Az alaplapp és a vezérlőlapp (145 ábra/A) közötti szennyeződések sűrített levegővel távolítsa el.
15. Szerelje fel a műanyagfedelelet (145 ábra/2).
16. Rögzítse a műanyagfedelelet a szárnyas anyákkal (145 ábra/1).



145 ábra



Intenzív tisztításához szükség van az elosztófej-tolattyú leszerelésére. „A művelőút beállítása a művelőtraktor nyomszélességére“, 162. oldalon.

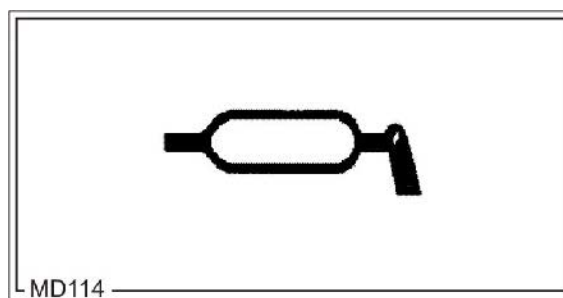
12.4 Kenési utasítás



A vetőgépet a gyártó utasításai szerint kenje.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.

A vetőgép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (146 ábra) jelölik.



146 ábra

12.4.1 Kenőanyagok



A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

12.4.2 Kenési helyek – áttekintés

Cayena 6001	A zsírzó-gombok száma	Kenési időköz	Útmutató
148 ábra/1	1	25 óra	
148 ábra/2	1	25 óra	
149 ábra/1	2	25 óra	
149 ábra/2	2	25 óra	
150 ábra/1	2	25 óra	
150 ábra/2	2	25 óra	
150 ábra/3	2	25 óra	
151 ábra/1	1	25 óra	
151 ábra/2	1	25 óra	
151 ábra/3	1	25 óra	
152 ábra/1	1	25 óra	
152 ábra/2	1	25 óra	
152 ábra/3	1	25 óra	
153 ábra/1	2	25 óra	
153 ábra/2	2	25 óra	
154 ábra/1	4	25 óra	

147 ábra

12.4.2.1 A zsírzógombok zsírozása a szétnyitott és leengedett gépen

1. Nyissa ki a gépszárnyakat (lásd „A gépszárnyak szétnyitása és összecsuksa” fejezet, 127. oldalon).
2. Süllyessze le teljesen a gépet a beépített futómű teljes behúzásával.
3. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
4. Olvassa ki a kenési intervallumokat a táblázatból (147 ábra).



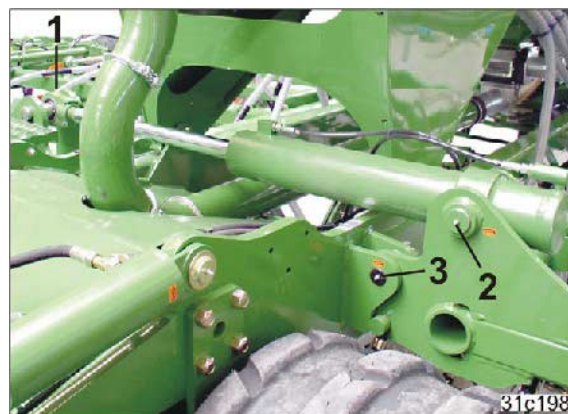
148 ábra



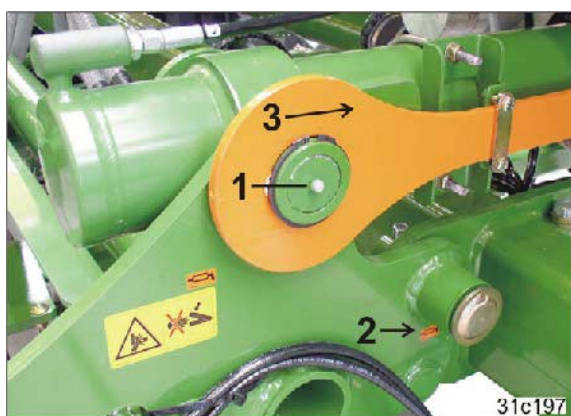
149 ábra



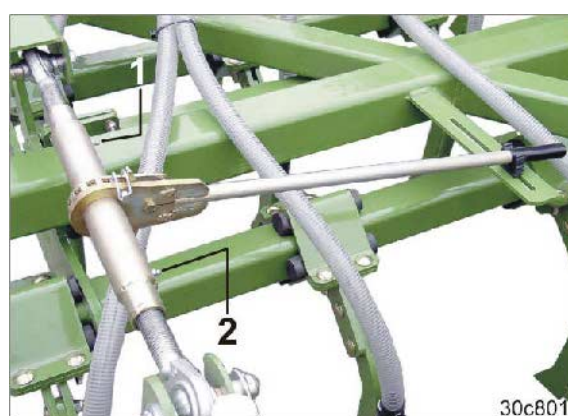
150 ábra



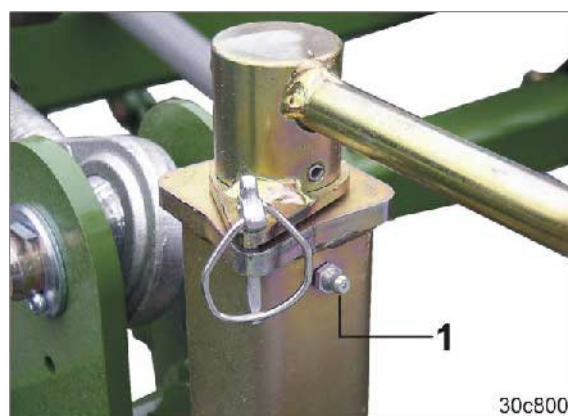
151 ábra



152 ábra



153 ábra



154 ábra

12.5 Karbantartási és ápolási terv – áttekintés



Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.

Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Első üzembe helyezés	Az első üzembe helyezés előtt	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.6 fejezet
			A tömörítő kerek abróncsnyomásának ellenőrzése	12.5.1 fejezet
			Az elől futó tapogatókerek (opció) abróncsnyomásainak ellenőrzése	12.5.2 fejezet
	Az első 10 üzemóra után	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.6 fejezet
		Szakműhely	Ellenőrizni kell az összes csavarkötés meghúzását.	12.9 fejezet
		Szakműhely	A kerék- és a kerékagy csavarok meghúzási nyomatékának ellenőrzése	12.5.3 fejezet

<u>a munka megkezdése előtt</u> (naponta)		Az alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése	12.5.4 fejezet
		A kétkörös üzemi légfékberendezés	12.7.1.1 fejezet
<u>óránként</u> (pl. a vetőmagtartály újratöltésekor)		A vetési mélység ellenőrzése	10.4 fejezet
		A szennyeződések ellenőrzése és eltávolítása • vetőmag-adagoló • magvezető csövek • elosztófej • ventilátor beszívó védőrács	
<u>a munka befejezése után</u> (naponta)		A vetőmag adagoló kiürítése	10.8 fejezet
		A gép tisztítása (szükség esetén)	12.3 fejezet

hetente (legkésőbb 50 üzemóránként)	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.6 fejezet
	Szakműhely	A ventilátor forgórész tisztítása (a kiegyensúlyozatlanság veszélyének megszüntetése)	12.3 fejezet
2 hetenként	Szakműhely	A tömörítő kerek abroncsnyomásának ellenőrzése	12.5.1 fejezet
		Az elől futó tapogatókerek (opció) abroncsnyomásainak ellenőrzése	12.5.2 fejezet
Minden 3 hónapban (legkésőbb 500 üzemóránként)	Szakműhely	A fékek vizsgálata (szakműhely)	12.7.3 fejezet
	Szakműhely	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)	12.7.2.2 fejezet
		A kétkörös üzemi légfékberendezés	12.7.1.2 fejezet
	Szakműhely	A nyomás ellenőrzése a kétkörös üzemi légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályában (szakműhely)	12.7.1.3 fejezet
	Szakműhely	A tömítettség ellenőrzése a kétkörös üzemi légfékberendezésen (szakműhely)	12.7.1.4 fejezet
	Szakműhely	A kétkörös üzemi légfékberendezés vezetékszűrőjének tisztítása (szakműhely)	12.7.1.5 fejezet
A szezon kezdete előtt	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.6 fejezet
	Szakműhely	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)	12.7.2.2 fejezet
Minden 12 hónapban	Szakműhely	Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	

12.5.1 A tömörítő kerekek abroncsnyomásának ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a gumiabroncsok nyomása megfelelő-e (lásd táblázat, 155 ábra).



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – áttekintés fejezet, 147. oldalon).

Abroncsozás	Gumiabroncs névleges nyomás
400/55-15.5 139A8	4,3 bar



155 ábra

12.5.2 Az elől futó tapogatókerekek (opció) abroncsnyomásainak ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a gumiabroncsok nyomása megfelelő-e (lásd táblázat, 156 ábra).



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – áttekintés fejezet, 147. oldalon).

Abroncsozás	Gumiabroncs névleges nyomás
10.0/75-15	3,5 bar



156 ábra

12.5.3 A kerék- és a kerékagy csavarok meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)

Ellenőrizze, hogy a kerék- és kerékagy csavarok meghúzási nyomatéka megfelelő-e (lásd táblázat, 157. ábra).



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – áttekintés fejezet, 147. oldalon).

	Csavar	Meghúzási nyomaték
(1)	kerékcsavar M18x1,5	325 Nm
(2)	csavar M16x1,5 8.8	450 Nm



157. ábra

12.5.4 Az alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze az alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a vonórúdat az alsó függesztőkar-csapok nyilvánvaló kopásai esetén.

12.6 Hidraulikarendszer



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohase kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy az ujjával eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



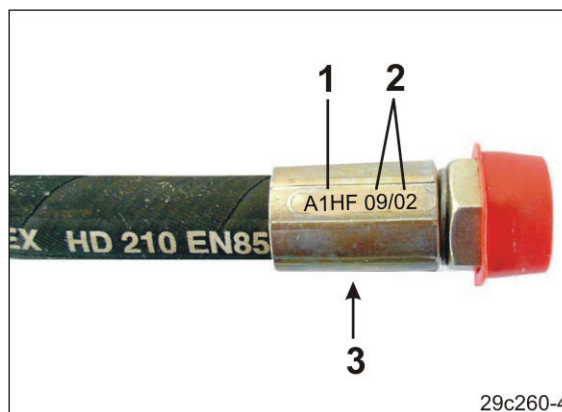
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémák esetén forduljon az olaj szállítójához!
- Gyermekek előtt biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.6.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

158 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (09/02 = év / hónap = 2009. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



158 ábra

12.6.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.6.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegüldése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.

- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezetékek szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2009", akkor a felhasználási időtartam 2015. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.6.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Ne használjon ott a tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.7 Üzemi fékberendezés



Amennyiben az üzemi fékberendezés szemrevételezése, funkcionális ellenőrzése és fékhatás próbája során hiányosságokat állapít meg, azonnal végeztesse el egy szakműhelyben az összes szerkezeti elemre kiterjedő alapos felülvizsgálatot.



VIGYÁZAT

Minden karbantartási munka során vegye figyelembe a törvényes előírásokat.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Ne változtassa meg a gyártó által meghatározott beállításokat a fékszelepen.



VESZÉLY

- A fékberendezésen beállítási és javítási munkákat csak szakműhelyek bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést (lásd „Karbantartási és ápolási terv – áttekintés“, 147. oldalon).
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A szerelvényeket és csöveket ne hegessze, vagy ne forrasztja. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.
- A fékberendezés karbantartásakor és javításakor vegye figyelembe: "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", 27. oldalon.



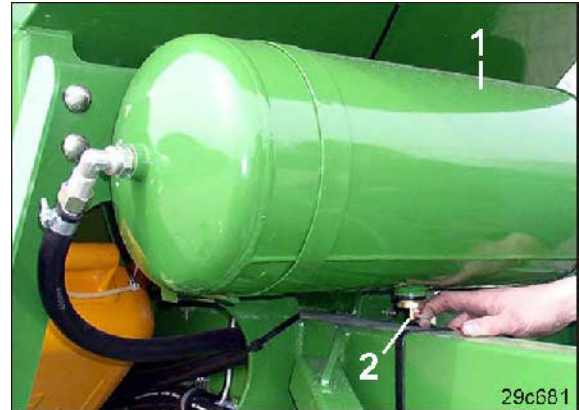
FIGYELEM

A vetőgépnek a traktorról való lekapcsolása előtt mindig használja a támasztóékeket.

12.7.1 Kétkörös üzemi légfékberendezés

12.7.1.1 A kétkörös üzemi légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályának víztelenítése

1. Járatassa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a sűrítettlevegő-tartály (159 ábra/1) fel nem töltődik.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Húzza a vízleeresztő szelepet (159 ábra/2) mindaddig oldalirányba, míg a sűrítettlevegő-tartályból már nem távozik víz.
4. Amennyiben a távozó víz szennyezett, engedje le a levegőt, csavarozza ki a víztelenítő szelepet a sűrítettlevegő-tartályból, és tisztítsa ki a sűrítettlevegő-tartályt.
5. Szerelje vissza a víztelenítő szelepet, és ellenőrizze a sűrítettlevegő-tartály tömítettségét (lásd 12.7.1.4 fejezet, 156. oldalon).



159 ábra

12.7.1.2 A kétkörös üzemi légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályának külső ellenőrzése

A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése (160 ábra/1).

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartály elmozdul a feszítőszalagok (160 ábra/2) alatt

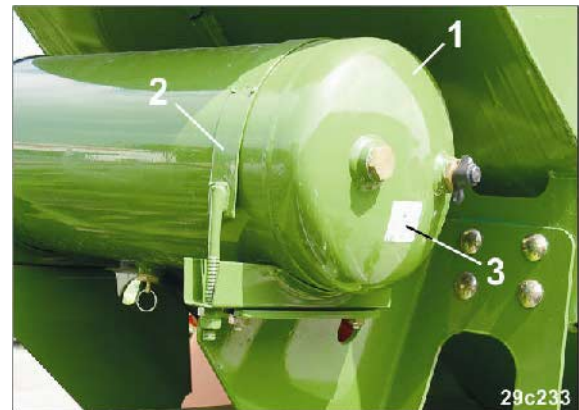
→ feszítse meg vagy cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon külső korróziós károk vagy sérülések vannak

→ cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon levő típustábla (160 ábra/3) megrozsdásodott, lelazult vagy elveszett

→ cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.



160 ábra



A sűrítettlevegő-tartályt csak szakműhely cserélheti ki.

12.7.1.3 A nyomás ellenőrzése a kétkörös üzemi légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályában (szakműhely)

1. Csatlakoztassa a nyomásmérőt a sűrítettlevegő-tartály ellenőrző csatlakozójához.
2. Járassa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a sűrítettlevegő-tartály fel nem töltődik.
3. Ellenőrizze, hogy a nyomásmérő a 6,0 - 8,1 bar közötti előírt értéket mutatja-e.
4. Amennyiben a tényleges érték az előírt értéknél kisebb vagy nagyobb, cseréltesse ki a fékberendezés meghibásodott szerkezeti elemeit egy szakműhelyben.

12.7.1.4 A tömítettség ellenőrzése a kétkörös üzemi légfékberendezésen (szakműhely)

- Ellenőrizze valamennyi csatlakoztatás, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét
- Szüntesse meg a csöveken és a tömlőkön a súrlódási helyeket
- Cserélje ki a porózus szerkezetű és sérült tömlőket (szakműhely)
- A kétkörös légfékberendezés akkor tömített, ha leállított motor esetén a 10 percen belüli nyomáscsökkenés nem nagyobb, mint 0,10 bar, tehát egy órán belül kevesebb, mint 0,6 bar.
- Amennyiben az értékek nem teljesülnek, egy szakműhelyben javíttassa meg a berendezést, hogy megfelelően tömített legyen, illetve
- cseréltesse ki a fékberendezés sérült szerkezeti elemeit.

12.7.1.5 A kétkörös üzemi légfékberendezés vezetékszűrőjének tisztítása (szakműhely)

A kétkörös üzemi légfékberendezésben két vezetékszűrő (161 ábra/1) van. Tisztítsa meg mindkét vezetékszűrőt az alábbiakban leírtak szerint.

A vezetékszűrő tisztítása:

1. Nyomja össze a két szorítókapcsot (161 ábra/2), és vegye ki a záró darabot az O-gyűrűvel, a nyomórugót és a szűrőbetétet.
2. Tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.
3. A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőnyílásból.



161 ábra

12.7.2 Üzemi fékberendezés (általános)

érvényes

- kétkörös üzemi légfékberendezés
- hidraulikus üzemi fékberendezés esetén

Általános szemrevételezés

Végezze el a fékberendezés általános szemrevételezését. Vegye figyelembe, és ellenőrizze a következő kritériumokat:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - kifogástalan megvezetése legyen.
 - ne legyenek látható repedései.
 - ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlökeiteit, adott esetben állítson utánuk.

12.7.2.1 Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából (szakműhely)

Ellenőriztesse az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotát egy szakműhelyben.

Az üzemi fékberendezés cső-, valamint tömlővezetékei és csatlakozófejei kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.



Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57. §-a megköveteli:

a jármű üzembentartója szükség esetén, legalább azonban évente egyszer ellenőriztesse szakértővel a fékberendezés üzembiztos állapotát.

12.7.2.2 A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)

Minden 500 üzemóránál, de legkésőbb a szezon kezdete előtt ellenőrizze a fékbetétek kopását.

Ez a karbantartási időintervallum egy ajánlott érték. A használattól függően adott esetben, pl. tartós hegymenet esetén, rövidítse le ezt az időszakot.

1,5 mm alatti fékbetét vastagság esetén cserélje ki a fékpofákat (csak eredeti, típus szerint bevizsgált fékbetétekkel felszerelt fékpofákat használjon). Adott esetben ennek során cserélje ki a fékpofák visszahúzó rugóit is.

12.7.3 A fékek vizsgálata (szakműhely)



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – áttekintés, 147. oldalon)¹⁾.

¹⁾ Ez a karbantartási időintervallum csak egy ajánlás. A használatától függően adott esetben, pl. tartós hegymenet esetén, rövidítse le ezt az időintervallumot.

Végeztesse el az alábbi munkákat egy szakműhelyben:

- ellenőriztesse, hogy az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotban van-e
- ellenőriztesse a fékbetétek kopását.

Ha a fékbetétek vastagsága kevesebb, mint 2,0 mm, cserélje ki a fékpofákat (ragasztott betétek). Csak eredeti, típusvizsgálattal rendelkező fékbetéttel szerelt fékpofákat használjon. Ha szükséges, ilyenkor cserélje ki a pofák visszahúzó rugóit is.



VIGYÁZAT

Minden karbantartási munka során vegye figyelembe a törvényi előírásokat.

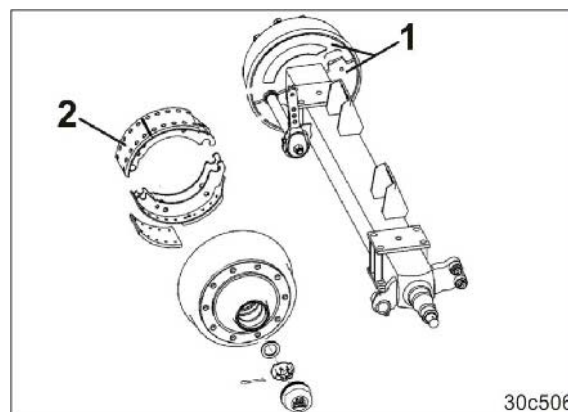
Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.



Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57. §-a megköveteli:
a jármű üzembentartója szükség esetén, legalább azonban évente egyszer ellenőriztesse szakértővel a fékberendezés üzembiztos állapotát.

12.7.4 A fékdob elszennyeződésének ellenőrzése (szakműhely)

1. Szerelje le mindkét takarólemezt (162 ábra/1) a fékdob belső oldalán.
2. Adott esetben távolítsa el a bejutott szennyeződések és növénymaradványokat.
3. Szerelje vissza a takarólemezeket.



162 ábra



VIGYÁZAT

A bejutó szennyeződés lerakódhat a fékbetéteken (162 ábra/2) és ezáltal jelentősen leronthatja a fékteljesítményt.

Balesetveszély!

Ha a fékdobban szennyeződések vannak, ellenőriztesse a fékbetéteket egy szakműhelyben.

Ehhez le kell szerelni a kereket és a fékdobot.

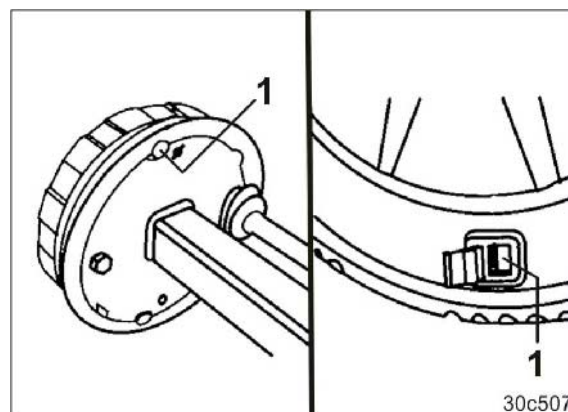
12.7.5 A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)

A fékbetétet ki kell cserélni, ha a kopóbetét vastagsága

- 5 mm szegecselt betéteknél
- 2 mm ragasztott betéteknél.

Ellenőrzéshez távolítsa el a gumidugót (163 ábra/1) az ellenőrző nyílásból.

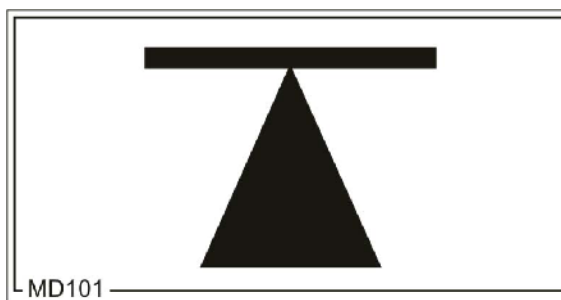
Az ellenőrzés után helyezze vissza a gumidugót.



163 ábra

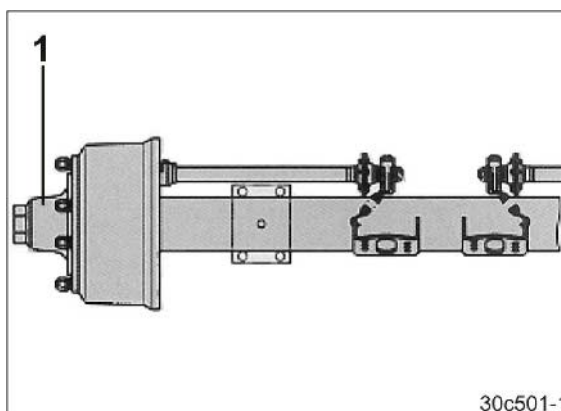
12.7.6 A zsír cseréje a kerékagyak csapágyazásaiban (szakműhely)

1. Biztonságosan bakolja fel a gépet a megjelölt pontoknál (164 ábra).



164 ábra

2. Oldja a féket.
3. Szerelje le a kereket és a porvédő sapkákat.
4. Távolítsa el a sasszeget és csavarja le a tengelyanyát.
5. Egy megfelelő lehúzóval húzza le a kerékagyat (165 ábra/1) a fékdobbal, kúpgörgős csapággal, valamint tömítőelemekkel együtt a tengelycsonkról.



165 ábra

6. Jelölje meg a leszerelt kerékagyakat és csapágykosarakat, hogy összeszereléskor ne keveredjenek össze.
7. Ellenőrizze a kúpgörgős csapágyak kopását, ha szükséges, cserélje ki őket.
8. Tisztítsa meg a féket, ellenőrizze a kopását, sértetlenségét és működését, cserélje ki az elkopott alkatrészeket.
A fék belsejébe nem kerülhetnek kenőanyagok vagy szennyeződések.
9. Tisztítsa meg alaposan a kerékagyat kívül és belül. Maradékta-
lanul távolítsa el a régi kenőzsírt. Alaposan tisztítsa meg a csap-
ágyakat és a tömítéseket (gázolajjal) és ellenőrizze, hogy hasz-
nálhatók-e még.
A csapágyak beszerelése előtt vékonyan zsírozza be a csapá-
gyülékeket és minden alkatrészt szereljen be a kiszereléssel el-
lentétes sorrendben. Az alkatrészeket óvatosan üsse fel a he-
lyükre csőpersellyel, ügyeljen rá, hogy ne forduljanak el és ne
sérüljenek meg.
Szerelés előtt kenje meg zsírral a csapágyakat, valamint a csap-
ágyak és a porvédő sapka közötti üreget. A zsír mennyisége
annyi legyen, hogy a felszerelt agyban lévő szabad tér kb. har-
madát-negyedét töltsse ki.
10. Szerelje fel a tengelyanyát, majd állítsa be a csapágyakat és a
féket. Befejezésül ellenőrizze a működést és végezzen megfele-
lő próbamenetet, azután javítsa ki az adott esetben tapasztalt
hiányosságokat.

12.8 Szakműhelyi beállítási- és javítási munkák

12.8.1 A művelőút beállítása a traktor nyomtávjához / szélességéhez (szakműhely)

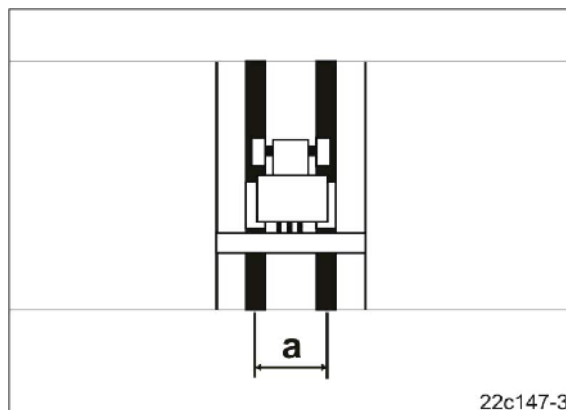


FIGYELEM

Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.

12.8.1.1 A művelőtraktor nyomtávjának beállítása (szakműhely)

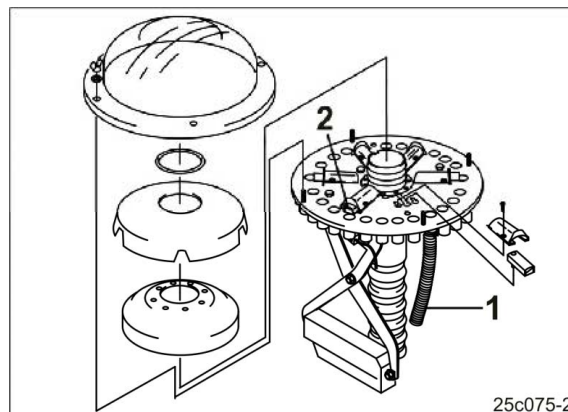
A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút a művelőtraktor nyomtávjához (166 ábra/a) van-e beállítva.



22c147-3

166 ábra

A művelőútra eső csoroszlyák magvezető csöveinek (167 ábra/1) az elosztófej olyan nyílásaira kell csatlakozniuk, amelyeket a tolózárak (167 ábra/2) le tudnak zárni. A magvezető csövek adott esetben egymás között felcserélhetők.

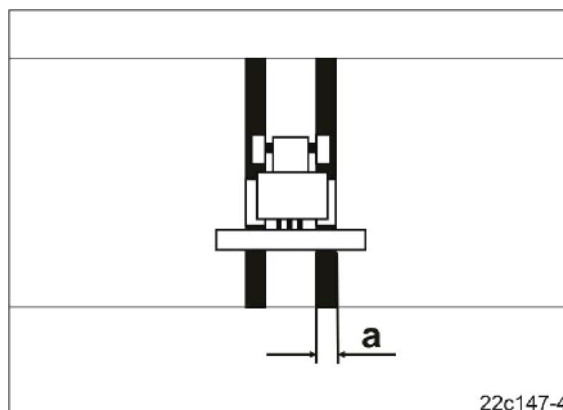


25c075-2

167 ábra

12.8.1.2 A művelőút beállítása a művelőtraktor nyomszélességére (szakműhely)

A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút a művelőtraktor nyomszélességéhez (168 ábra/a) van-e beállítva.



168 ábra

A nyomszélesség a csoroszlyák számától függ, amelyek a művelőutak kijelölése után nem hordanak ki vetőmagot.

Két nyom elhelyezéséhez az elosztófejben nyomonként lehet a csoroszlyák adagolását tolózárakkal (167 ábra/2) elzárni

- 6 m munkaszélességnél maximum 6 nyílást.

Iktassa ki a tolózárakat (167 ábra/2), amelyekre nincs szükség (lásd 163. oldalon). A kiiktatott tolózárak nem zárják el a művelőútra eső csoroszlyákhoz vezető nyílásokat.

A tolózárakat mindig párosan aktiválja és iktassa ki egymással szemben az alaplemezen.

A tolózárak aktiválása, ill. kiiktatása:

1. Kapcsolja le a traktor kardántengely-csonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
2. Állítsa a művelőút-számlálót az AMATRON⁺ készüléken, ahogy a művelőutak elhelyezésekor, „0” értékre.
3. Kapcsolja ki az AMATRON⁺ készüléket.
4. Szerelje le az elosztó külső fedelét (169 ábra/1).
5. Szerelje le a gyűrűt (169 ábra/2).
6. Szerelje le az elosztó belső fedelét (169 ábra/3).
7. Szerelje le a habosított anyagú betétet (169 ábra/4).
8. Lazítsa meg a csavarokat (170 ábra/1).
9. Távolítsa el a tolózár burkot (170 ábra/2).

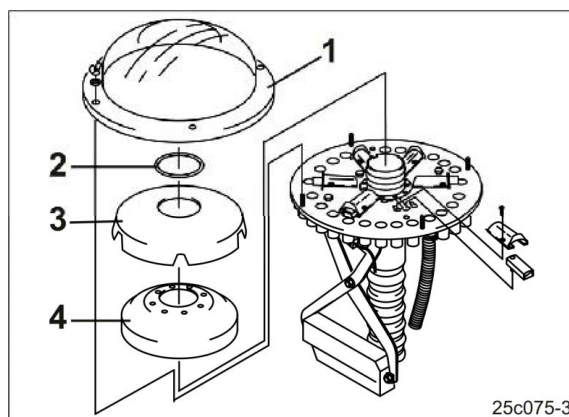
A tolózár aktiválása:

10. A tolózárát (170 ábra/3), miként az ábrán látható, helyezze el a vezetőben.

A tolózár kiiktatása:

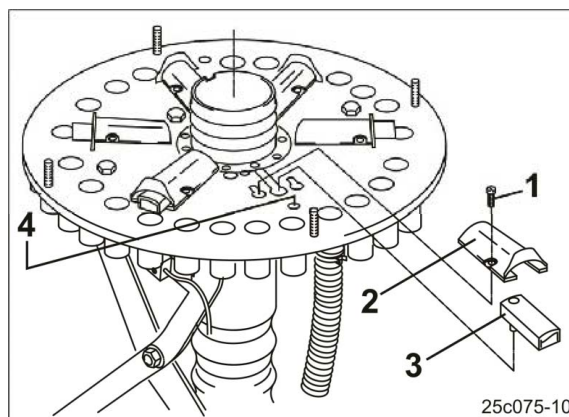
11. Fordítsa meg a tolózárát (170 ábra/3), és tegye a furatba (170 ábra/4).
12. Csavarozza fel a tolózár burkot (170 ábra/2) az alaplemezre.

13. Szerelje fel a habosított anyagú betétet (171 ábra/1).
14. Szerelje fel az elosztó belső fedelét (171 ábra/2).
15. Szerelje fel a gyűrűt (171 ábra/3).
16. Szerelje fel az elosztó külső fedelét (171 ábra/4).
17. Ellenőrizze a művelőút-kapcsolás működését.



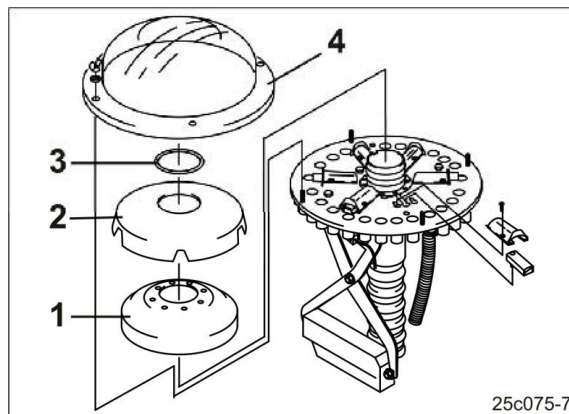
25c075-3

169 ábra



25c075-10

170 ábra



25c075-7

171 ábra

12.8.2 A nyomjelzők beállítása a megfelelő befűzéshez szállítás közbeni tartóba (szakműhely)

A nyomjelző becsukásakor a görgő (172 ábra/1) a futófelületen (172 ábra/2) keresztül a tartóba jut.

A nyomjelző beállítása

1. Kapcsolja le a traktor kardántengelycsönkjét, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
2. Lazítsa meg az ellenanyát.
3. A csavart (172 ábra/3) annyira állítsa el, amíg a nyomjelző görgője (172 ábra/1) a futófelületen (172 ábra/2) keresztül szabályszerűen a tartóba nem jut.
4. Húzza meg erősen az ellenanyát.



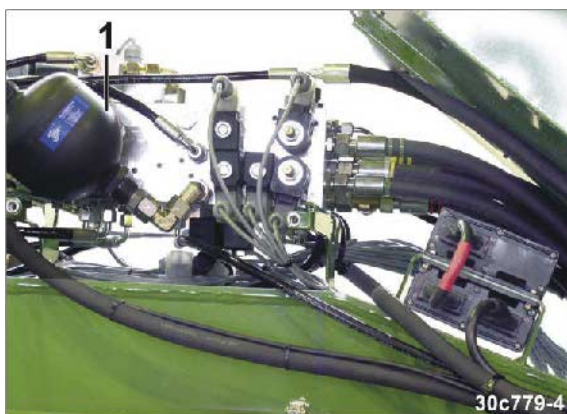
172 ábra



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot, mielőtt elkezdi a munkákat a nyomjelzőn.

12.8.3 A nyomáskiegyenlítő tartály javítása (szakműhely)



173 ábra



174 ábra

A gépen két nyomáskiegyenlítő tartály lehet,

- egy alappfelszereltséghez tartozó nyomáskiegyenlítő tartály (173 ábra/1)
- egy nyomáskiegyenlítő tartály (174 ábra/1), ami a hidraulikus üzemi fékberendezés (lásd „Hidraulikus üzemi fékberendezés” fejezet, 59. oldalon) tartozéka.

Az alappfelszereltséghez tartozó nyomáskiegyenlítő tartály működésének leírása (173 ábra/1)

A talaj visszatömörítéséhez a tömörítő kerekeket a vetőgép súlyával terhelik meg.

A vetőgép súlyának egy részét az összcscukó munkahengereken keresztül a tömörítő kerekre helyezik át. Tekintettel arra, hogy a hidraulikaolaj szinte összenyomhatatlan, a nyomás lezárt összcscukó munkahengerek esetén sem marad állandó az olaj lehűlése következtében. Az összcscukó munkahenger néhány milliméternyit behúzódik. A térfogatcsökkenés kiegyenlítése céljából kinyitás közben az olajt kb. 100 bar nyomás mellett egy nitrogénnel feltöltött nyomáskiegyenlítő tartályban (173 ábra/1) tárolják.

Ha javításra van szükség, vegye figyelembe:

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

A hidraulikavezetékek meglazítása, illetve a nyomáskiegyenlítő tartály lecsavarása vagy kinyitása javítás esetén csak szakműhelyben, megfelelő segédeszközökkel végezhető el.

A nyomáskiegyenlítő tartályon és a hozzá csatlakoztatott hidraulikarendszeren végzett valamennyi munka során vegye figyelembe az EN 982 (biztonságtechnikai követelmények folyadéktechnikai berendezésekkel szemben) szabványt.



VESZÉLY

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

12.9 Csavarok meghúzási nyomatéka

Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



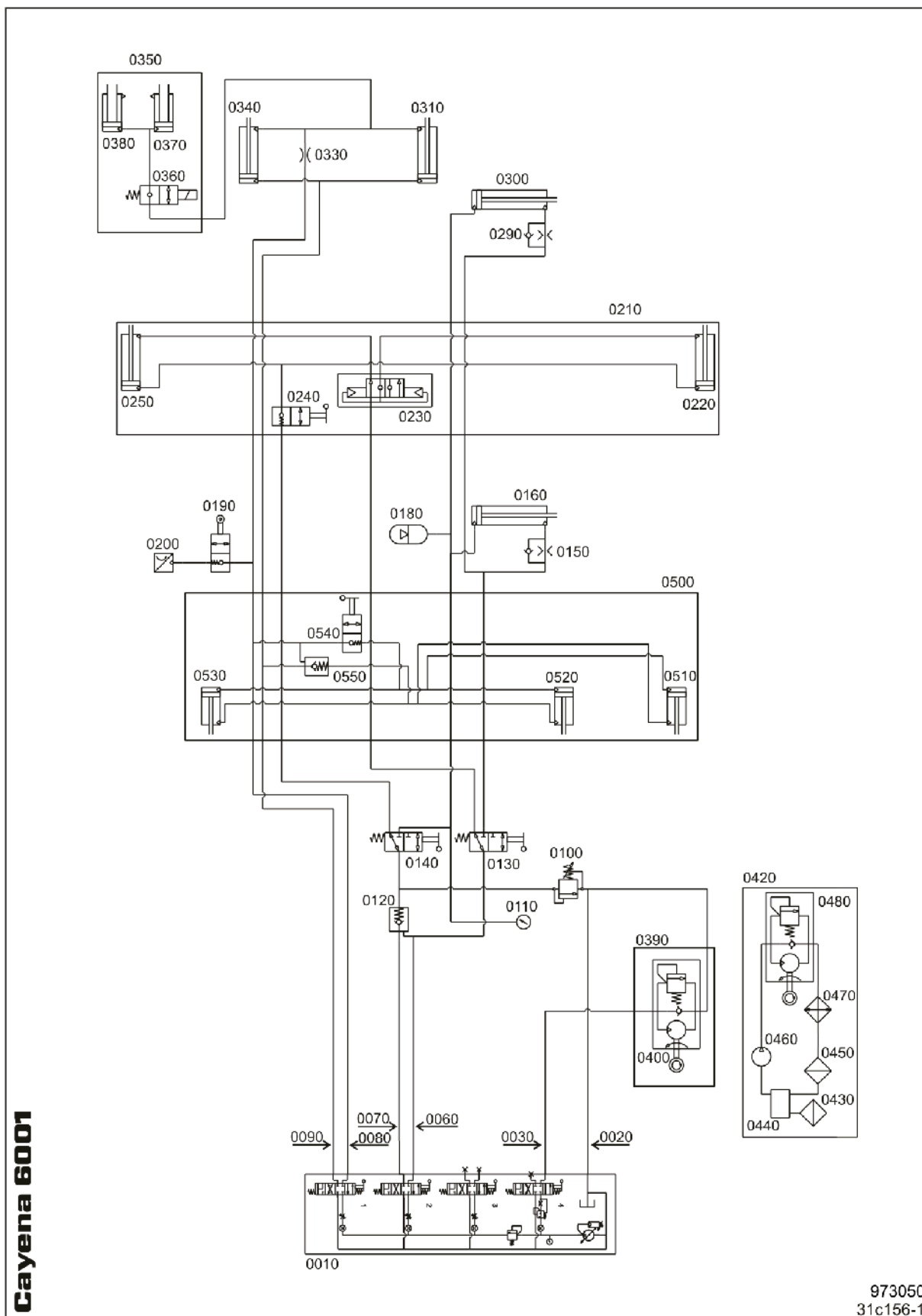
A kerék- és kerékagy csavarok meghúzási nyomatékait lásd 12.5.3 fejezet, 150. oldalon.

13 Hidraulikus kapcsolási rajz

13.1 Cayena 6001 hidraulikus kapcsolási rajz

175 ábra/...	Megnevezés	175 ábra/...	Megnevezés
0010	Traktorhidraulika	0300	Hátsó összecsukás
0020	2 piros kábelkötöző	0310	Bal kitolás
0030	1 piros kábelkötöző	0330	Kitolás fojtószelep
0060	2 zöld kábelkötöző	0340	Jobb kitolás
0070	1 zöld kábelkötöző	0350	Kelés előtti nyomjelző (VAM), opció
0080	2 sárga kábelkötöző	0360	Szelep, VAM
0090	1 sárga kábelkötöző	0370	VAM bal (opció)
0100	Nyomjelző/összecsukás nyomáskorlátozás	0380	VAM jobb, (opció)
0110	Előfeszítési nyomás manométer	0390	Ventilátormeghajtás traktorhidraulikával, opciós tétel
0120	Elzáró szelep, összecsukás/nyomjelző	0400	Ventilátormeghajtás, 8,5 cm ³
0130	Átkapcsolószelep, rúdoldal	0420	Ventilátormeghajtás fedélzeti hidraulikával, opciós tétel
0140	Átkapcsolószelep, fenékoldal	0430	Szellőzőszűrő
0150	Első összecsukás fojtó-visszacsapó szelep	0450	Visszafolyóági szűrő
0160	Első összecsukás	0460	Szivattyú, 45 cm ³
0180	Nyomástároló, előfeszítési nyomás	0470	Olajhűtő
0190	Nyomáskapcsoló kapcsolószelep	0480	Ventilátormeghajtás, 8,5 cm ³
0200	Nyomásérzékelő, munkahelyzet	0500	Vágótárcsa (opció)
0210	Kézi kapcsolású nyomjelző (opció)	0510	Bal oldali vágótárcsák állítása
0220	Bal oldali nyomjelző	0520	Középső vágótárcsák állítása
0230	Nyomjelző váltószelep	0530	Jobb oldali vágótárcsák állítása
0240	Nyomjelző biztosítás	0540	Vágótárcsák kapcsolószelep
0250	Jobb oldali nyomjelző	0550	Vágótárcsák elzáró szelep
0290	Hátsó összecsukás		

Minden helyzettel kapcsolatos adat a menetirányban értendő



175 ábra



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
Telefax: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de
[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Fióközemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
, gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, gépek, talajművelő gépek, többcélú rak-
tárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
